

Jump Comics

ドラゴンボール

Dragonball

by Toriyama Akira



24
鳥山明

ドラゴンボール
24
ドラゴンボール
by Toriyama Akira • Jump Comics • Shueisha
鳥山明

集英社



Dragonball | 24 | contents

● Chương 345	SỐ 20 BỎ CHẠY	005
● Chương 346	TRUNKS TRỞ LẠI	020
● Chương 347	SỰ NGHI NGỜ CỦA TRUNKS	034
● Chương 348	PHÒNG NGHIÊN CỨU CỦA TIẾN SĨ GERO	049
● Chương 349	SỐ 17, SỐ 18 THỨC GIÁC	065
● Chương 350	SỐ 17, SỐ 18 VÀ... SỐ 16?	080
● Chương 351	SỐ 16 BỊ ẨN	094
● Chương 352	VEGETA VS. SỐ 18	108
● Chương 353	KHÔNG HỒ LÀ VEGETA	122
● Chương 354	ANDROID TỰ TIN	136
● Chương 355	QUYẾT ĐỊNH CỦA PICCOLO	152
● Chương 356	ĐIỀU KIỆN CỦA KAMI-SAMA	171
● Chương 357	TIN TỨC CỦA BURUMA	186
● Chương 358	LINH CẢM XẤU	200
● Chương 359	TƯƠNG LAI MÀ KAMI-SAMA THẤY	214
	EXTRAS	229

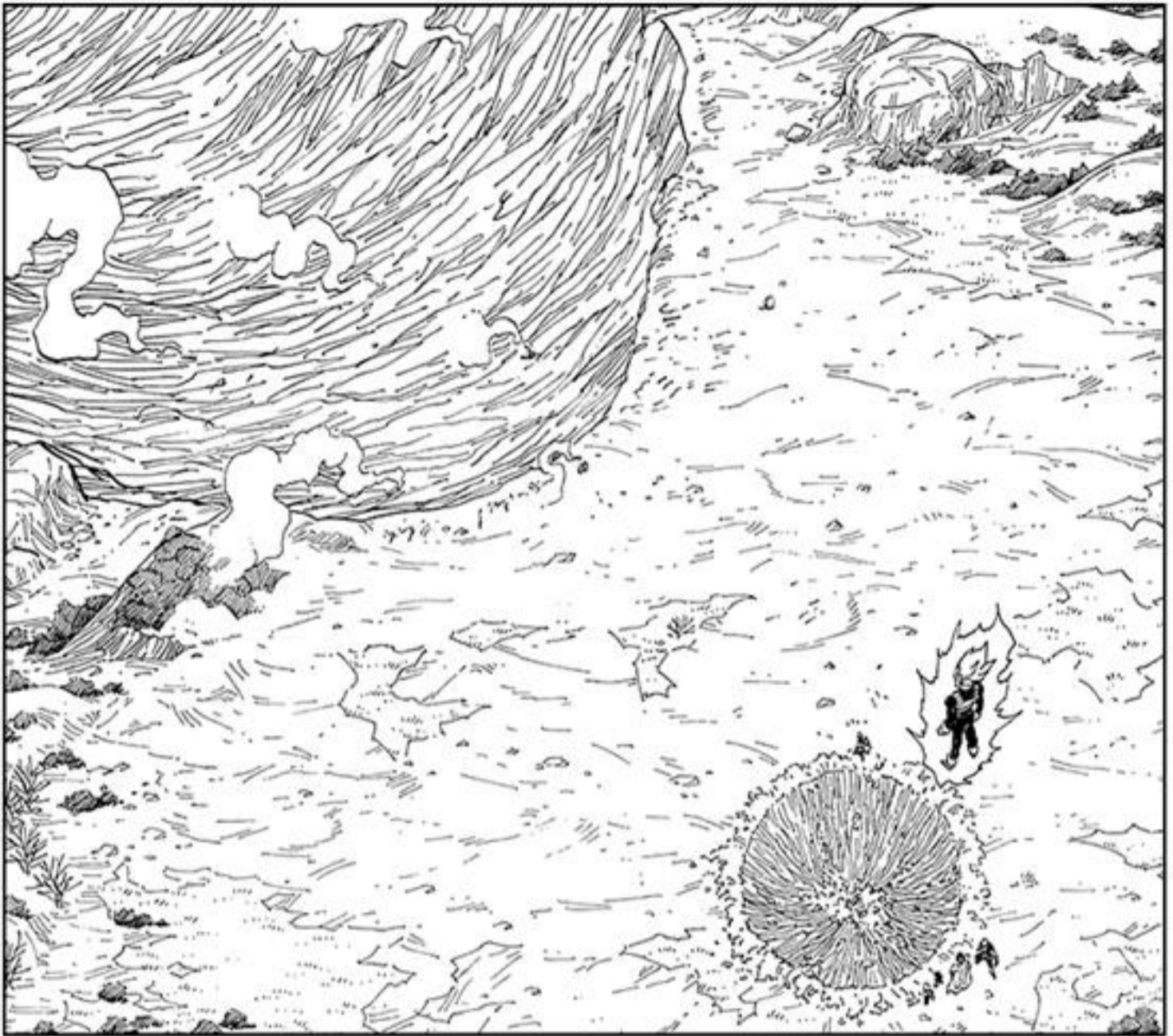
DRAGON BALL

ドラゴンボール

№345 - SỐ 20

BỎ CHẠY















NẾU SAU ĐÓ HẮN
MÀ ĐÁNH NGAY VỚI
GÀ CÒN LẠI THÌ CHẮC
CHẮN SẼ THUA NÊN
MỚI GIẢ VỜ NHƯ ĐANG
CÓ MƯU KẾ GÌ. ĐỪNG
LÀ MỘT KẸ THÔNG
MINH.

VÌ MUỐN KIỂM CHỨNG
MÀ VEGETA ĐÃ ĐỂ GÀ
KIA HÚT KHÁ NHIỀU
NĂNG LƯỢNG.



TÔI PHẢI
CHẮC
CHẮN BỌN
ANDROID
SẼ CHẾT
HẾT.

SAO
CỪNG
ĐƯỢC,
TÔI ĐI
ĐÂY!



HẢ!?



CÓ LÈ HẮN
ĐÃ VƯỢT
QUA CÁ...

GOKU
RỒI.



HẮN ĐANG ẨN
MÌNH Ở CÁC KHE NÚI,
VÌ HẮN LÀ NGƯỜI MÁY
NÊN CHÚNG TA SẼ
KHÔNG CẢM NHẬN
ĐƯỢC KHÍ. TÓM LẠI
THẤY GÌ THÌ HÃY
BÁO NGAY CHO
TA VÀ VEGETA.

ĐƯỢC RỒI,
NHƯNG ĐỪNG
NGHĨ ĐẾN CHUYỆN
SẼ LIỀU MẠNG
VỚI HẮN. CON
KHÔNG PHẢI ĐỐI
THỦ CỦA HẮN
ĐÀU.

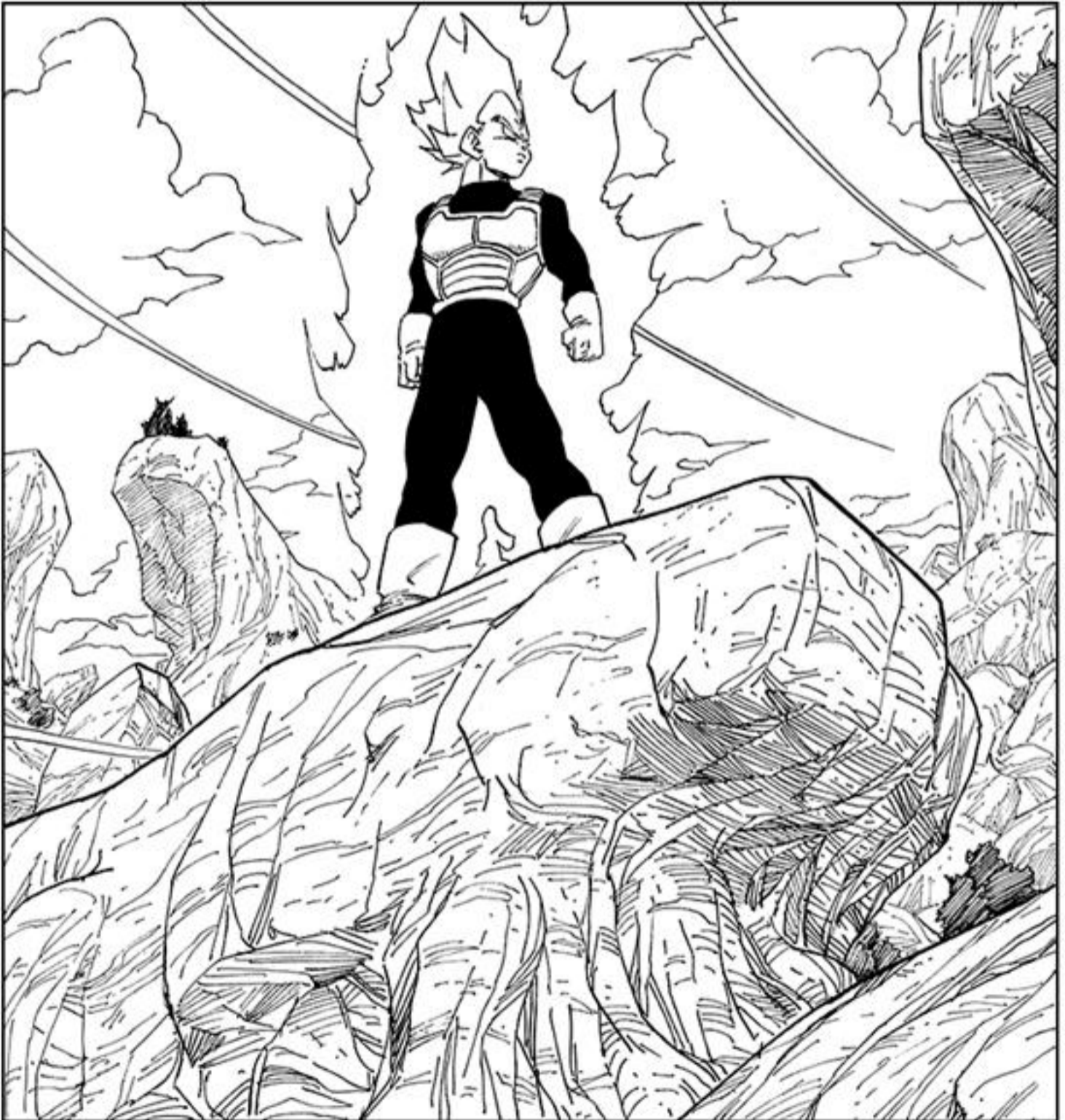
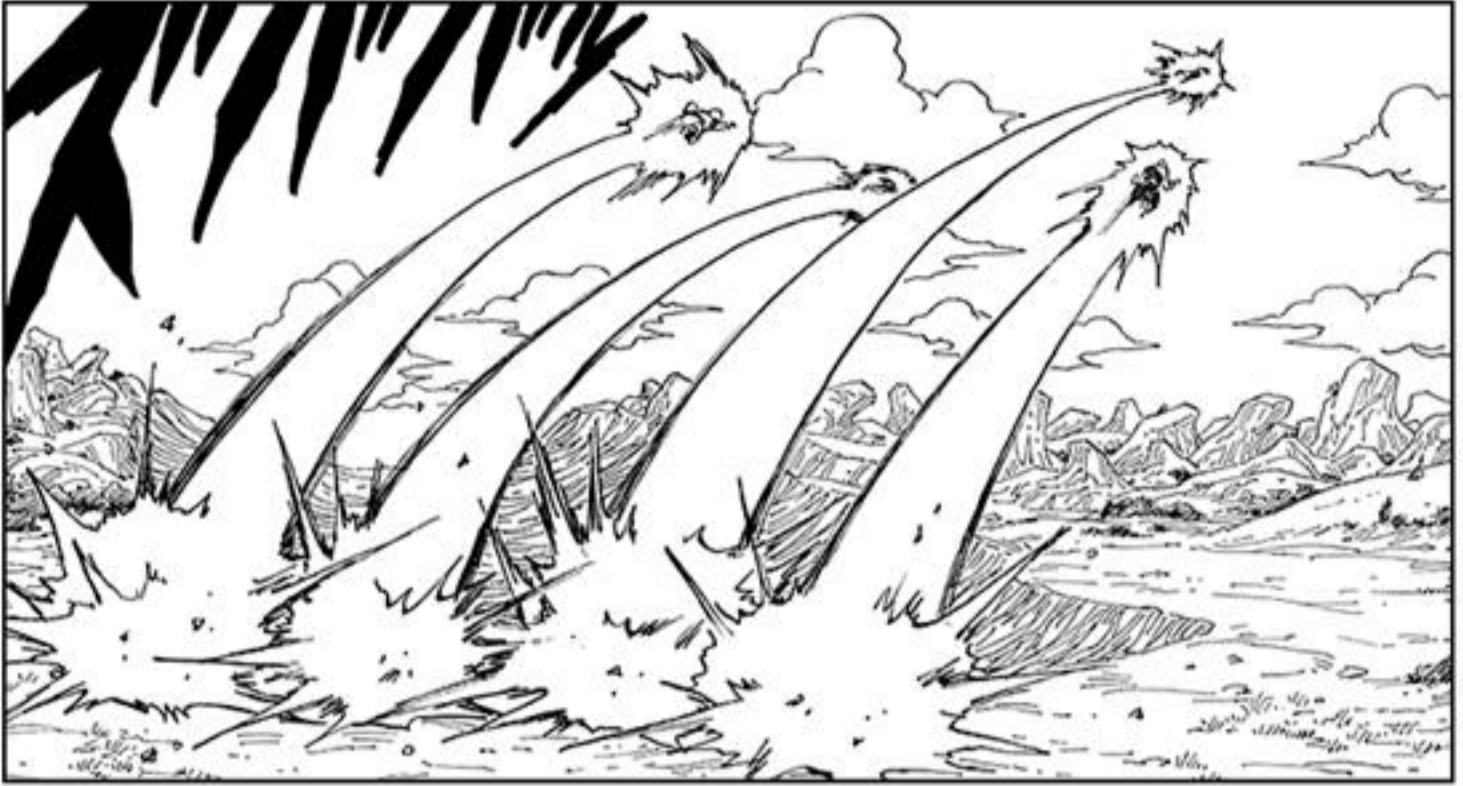
PHẢI
HẾT SỨC
CẦN
THẬN!



TỜ CỪNG
ĐI!!

Ơ... CON
CỪNG ĐI!!
CON MUỐN
XEM KHẢ
NĂNG CỦA
MÌNH ĐẾN
ĐÀU!

...





MAU
LỘ
DIỆN
CHO
TA!!

ĐỒ
HÈN!!
RA MẶT
ĐI!!



KHỐN KIẾP,
HẢN LỢI DỪNG
ĐỊA THẾ NƠI
NÀY ĐỂ TRỐN.



ĐƯỢC RỒI,
TA SẼ BẮT
HẢN PHẢI
RA.

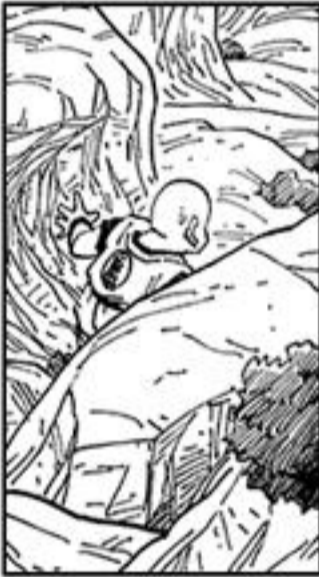














HÈ HÈ...
HÃY ĐỢI
ĐÂY
VEGETA.

CỒ NHƯ
PICCO-
LO THÌ
KHÔNG
CÓ VẤN
ĐỀ GÌ.

soát



NGƯỜI
MẠNH THỨ
2 SAU
VEGETA LÀ
PICCOLO...

MÌNH NÊN
NẠP NĂNG
LƯỢNG TỪ
AI TRƯỚC
ĐÂY.





GO-GOHAN,
ĐẾN ĐÂY MAU!
GÀ ANDROID...



SƯ PHỤ!?



HỰ HỰ...
NĂNG
LƯỢNG CHỈ
CÒN CHỨT
XIU THÔI.

CHẾT
LUÔN ĐI
PICCOLO.



SƯ
PHỤ
Ở
ĐÂU?

Ở
ĐÂU!!

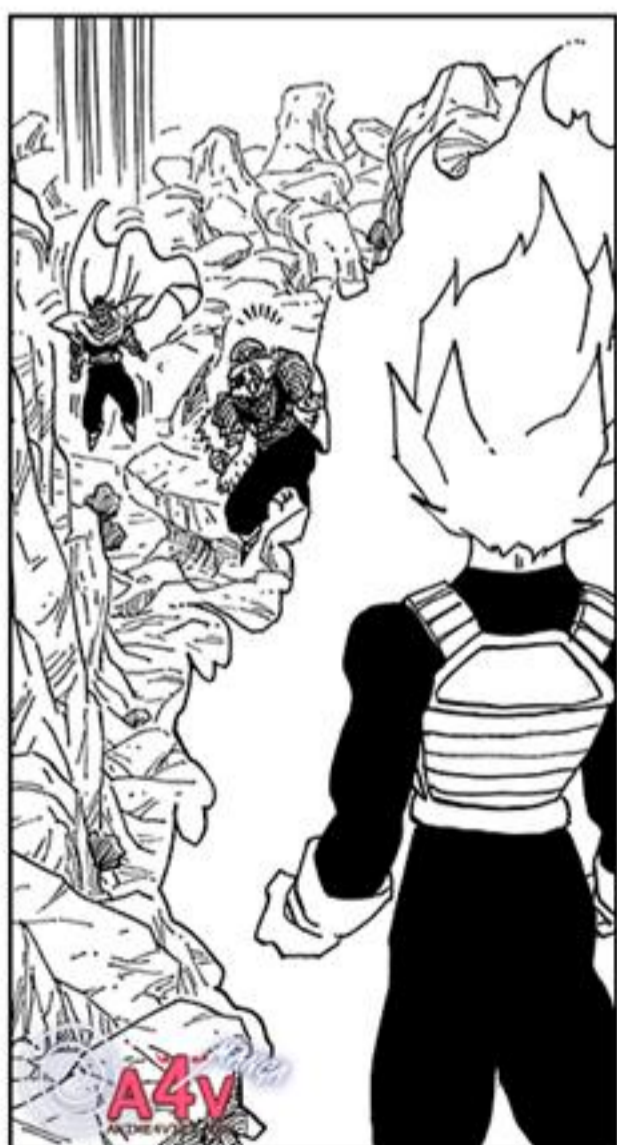


PHÍA
KIA!!

KHÍ CỦA
SƯ PHỤ
ĐANG
GIẢM...









DỪNG
QUA MỘT
BÊN ĐI.

HÃY ĐỂ TA,
VEGETA.



NHƯNG
DỪNG TẠO
CƠ HỘI
CHO HÃN
MẠNH LÊN
ĐÂY!

NẾU
MUỐN
CHẾT THÌ
TÙY.



MỘT
ĐÁU
MỘT
Ả...









NHƯNG
THẾ THÌ
SỢ KHÔNG
DÙ NĂNG
LƯỢNG ĐỂ
VỀ NHÀ
MẤT...

HAY MÌNH LẠI
LÊN CỎ MÁY
THỜI GIẠN ĐỂ
TRỞ VỀ THỜI
ĐIỂM TRƯỚC
ĐÂY MỘT
LÚC?



CẢ
HÒN
ĐẢO
BỊ PHÁ
HỦY.

XEM RA MÌNH
ĐẾN MUỘN
RỒI... KHÔNG
THẤY BÓNG
DÁNG CỦA
CHỦ GOKU
VÀ AN-
DROID.

CÓ
CHUYỆN
GÌ XẢY
RA VẬY?

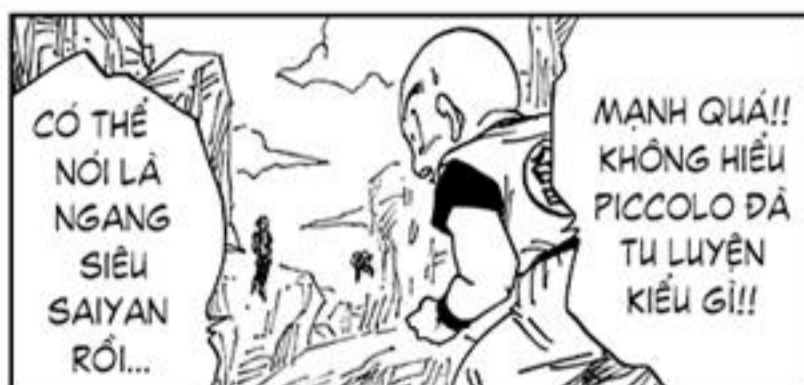


ĐỨNG
RỒI!! HỌ
ĐANG
CHIẾN
ĐẤU Ở
CHỖ
KHÁC!!

LÀ KHÍ!!
MÌNH CẢM
NHẬN ĐƯỢC
KHÍ ĐANG
CHIẾN ĐẤU!



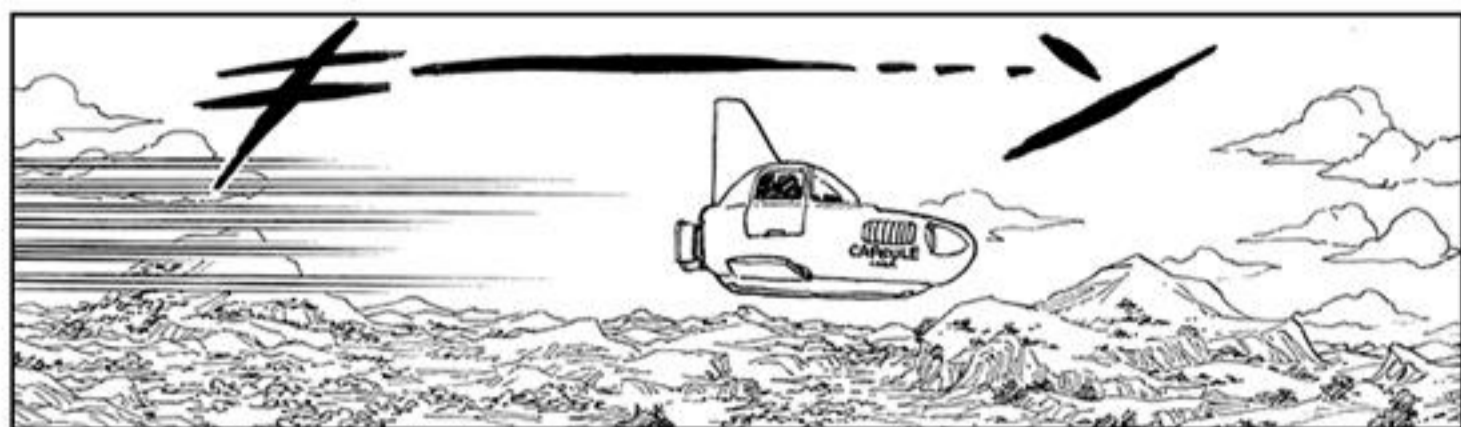
CHẾT
TIẾT!!



CÓ THỂ
NÓI LÀ
NGANG
SIÊU
SAIYAN
RỒI...

MẠNH QUÁ!!
KHÔNG HIỂU
PICCOLO ĐÃ
TỰ LUYỆN
KIỂU GÌ!!







THẾ NÊN CÁI
PHẦN NĂNG
LƯỢNG MÀ
NGƯỜI HÚT ĐƯỢC
CHẴNG ĐÁNG LÀ
GÌ ĐẤU!



HÀNG NHỚ LẤY, KHI
CHIẾN ĐẤU THÌ CHÚNG
TA CÓ THỂ ĐẨY NỘI
LỰC LÊN MỘT CẤP ĐỘ
MẠNH HƠN NHIỀU!

BỌN HỌ
ĐANG
CHIẾN ĐẤU
VỚI CÁI GÌ
VẬY!?

ANDROID
GÌ ĐÂY...



THẮNG
RỒI!!







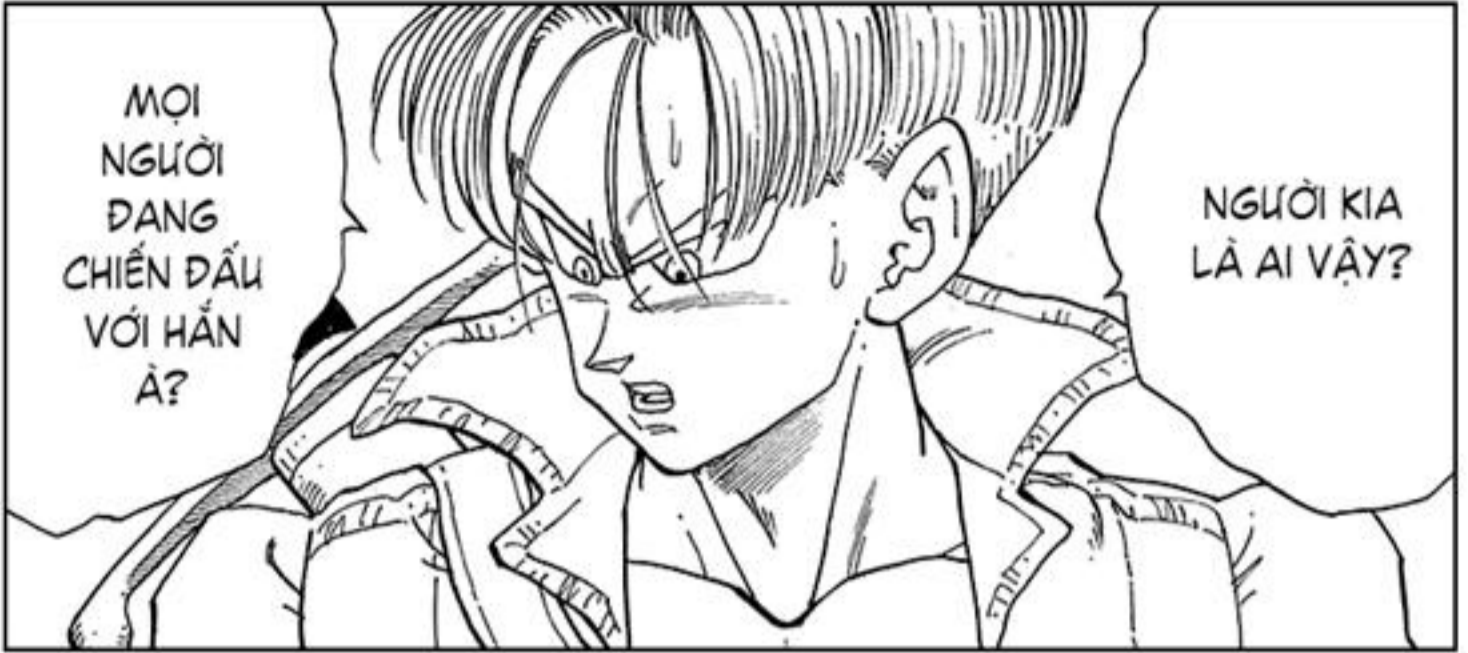
MÌNH KHÔNG NHẬN RA
TÊN ANDROID NÀY... CÓ
CHUYỆN GÌ ĐANG XẢY RA
VẬY? CHẴNG LÈ CÓ 3 TÊN
ANDROID SAO?













TẤT CẢ
ĐỀU Ở
ĐÓ!!

KIA
KÌA!!



YÊN TÂM... MỌI
NGƯỜI ĐỀU SỐNG
TỨC LÀ KHÔNG
SAO CÁ.

CÔ ĐIÊN À!!
ĐỪNG CÓ LẠI
GẮN CHỖ ĐÓ
CHỨ!! NGUY
HIỂM
LẮM!!



CHẮC
LÀ GOKU
CHỦ AI
NỮA!

AI PHÁ
TAN MẶT
ĐẤT THẾ
NÀY?



CỦA QUÝ
CÔ VÀ...
NGÀI
VEGETA
SAO?

Ơ... THẮNG
NHÓC, À
NHẦM, CẬU BÉ
DỄ THƯƠNG
NÀY LÀ...



VE...
VEGE-
TA!?



NẾU CÒN LẠI
GẮN ĐÓ THÌ TÔI
SẼ NÉM THẮNG
NHÓC NÀY XƯƠNG
CHO CỎI!

XIN MỜI,
BỐ CỦA
NÓ LÀ
VEGETA
ĐẤY.



ĐI
NÀO!!

CÓ
THỂ
CHỨ!!

A4V



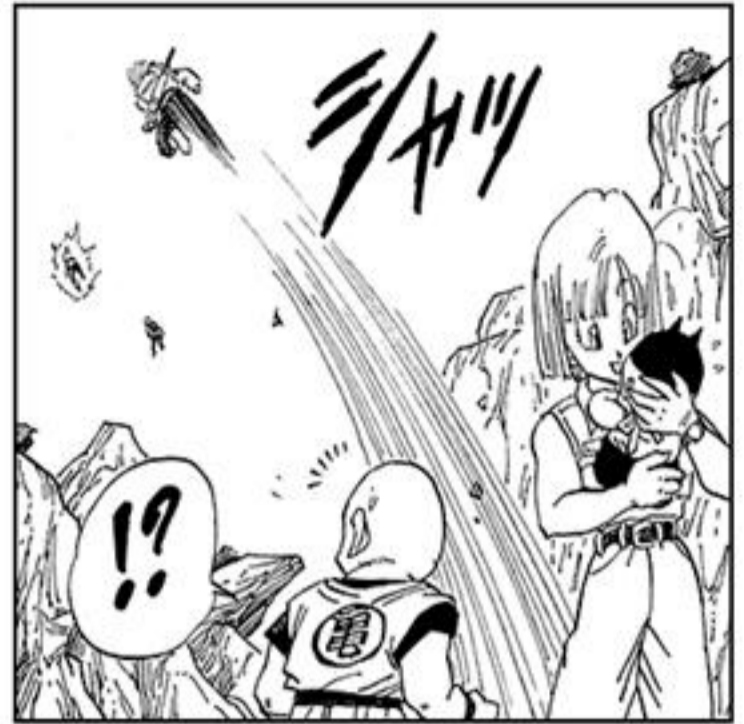












BIẾN ĐI.



TA KHÔNG QUAN TÂM.

VỜ VẢN.



ĐÓ LÀ VỢ CON CỦA ÔNG MÀ.

TẠI SAO ÔNG KHÔNG CỨU GIA ĐÌNH MINH?



LA NHÌ, CHẴNG LÊ ÔNG TA TỰ BIẾN MINH THÀNH NGƯỜI MÁY?

HÌNH NHƯ ĐÓ CHÍNH LÀ TIẾN SĨ GERO ĐẤY. TỚ ĐÃ TỪNG NHÌN THẤY ẢNH CỦA ÔNG TA Ở CUỐN SÁCH NHỮNG NHÀ PHÁT MINH.



LÃO VỪA NÀY LÀ ANDROID NÀY, Ầ?

HẢ? Ủ.



...



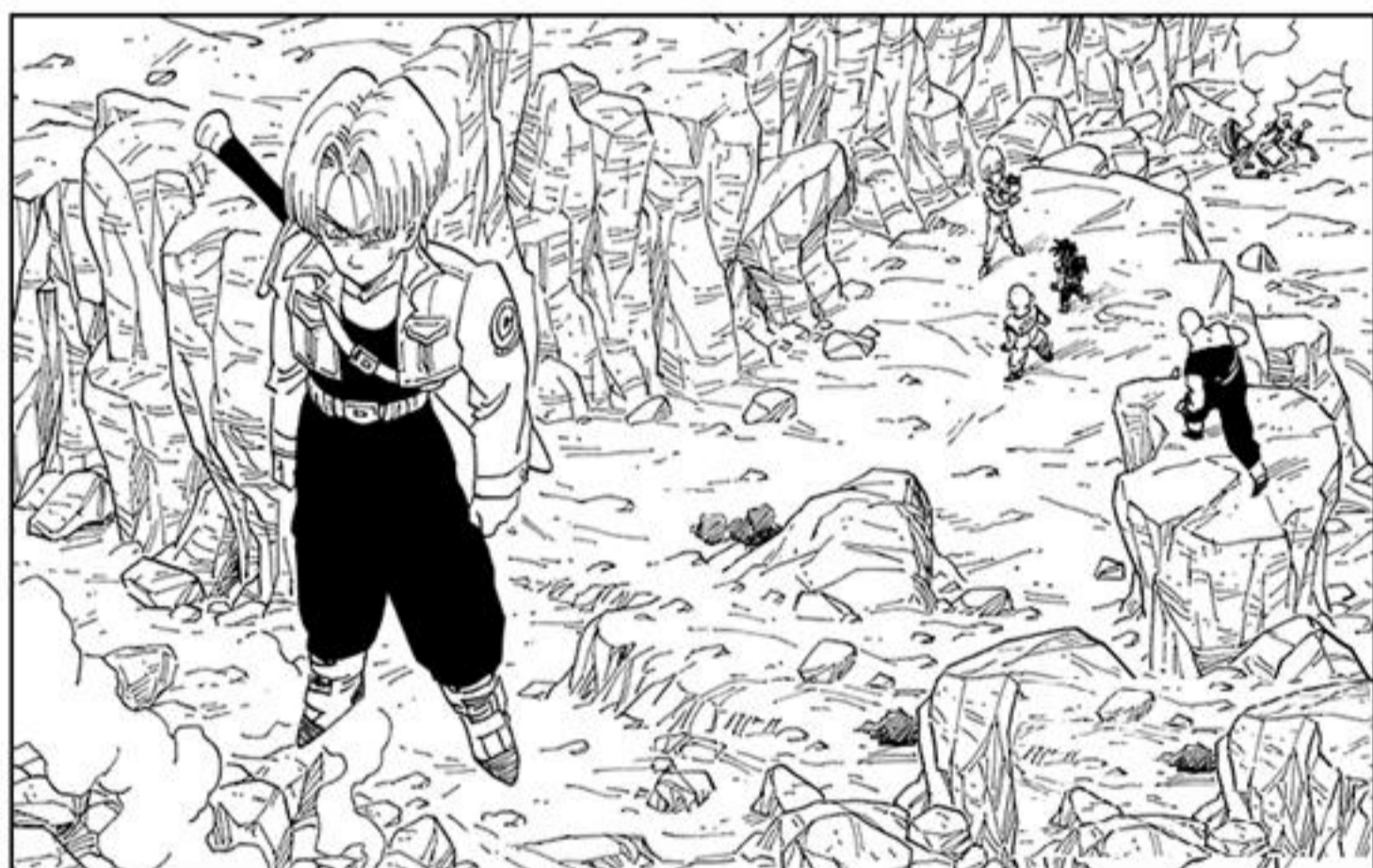
KHÔNG AI HỜI HAN VÀ CỨU MINH SAO?



DRAGON BALL

ドラゴンボール

№348 - PHÒNG NGHIÊN CỨU CỦA TIẾN SĨ GERO







CÒN SỐ 18 LÀ MỘT
CÔ GÁI DỄ THƯƠNG, Y
PHỤC GẦN GIỐNG CỦA
TÔI. CẢ 2 ĐỀU CÓ ĐÔI
MẮT SẮC LẠNH VÔ HỒN
VÀ ĐỀU ĐEO KHUYÊN TAI
TRÒN. NẾU MỌI NGƯỜI
CHÚ Ý THÌ SẼ NHẬN DIỆN
ĐƯỢC NGAY.

VÀNG... SỐ
17 LÀ MỘT TÊN
THiếu NIÊN VỚI
MÁI TÓC ĐEN VÀ
CỔ ĐEO KHĂN
QUANG.



VÔ HẠN...
TỨC LÀ
KHÔNG
BAO GIỜ
CẠN À?



HÚT
NĂNG
LƯỢNG?
KHÔNG
CÓ.

CHÚNG
HÚT ĐƯỢC
NĂNG
LƯỢNG
KHÔNG?

VÌ
NĂNG
LƯỢNG
CỦA
CHÚNG LÀ
VÔ HẠN.



CON
GÁI À?

CON...



KHÔNG NGỜ...
NGAY ĐẾN CẢ
THỜI GIAN PHÁT
BỆNH CÙNG BỊ
LỆCH.



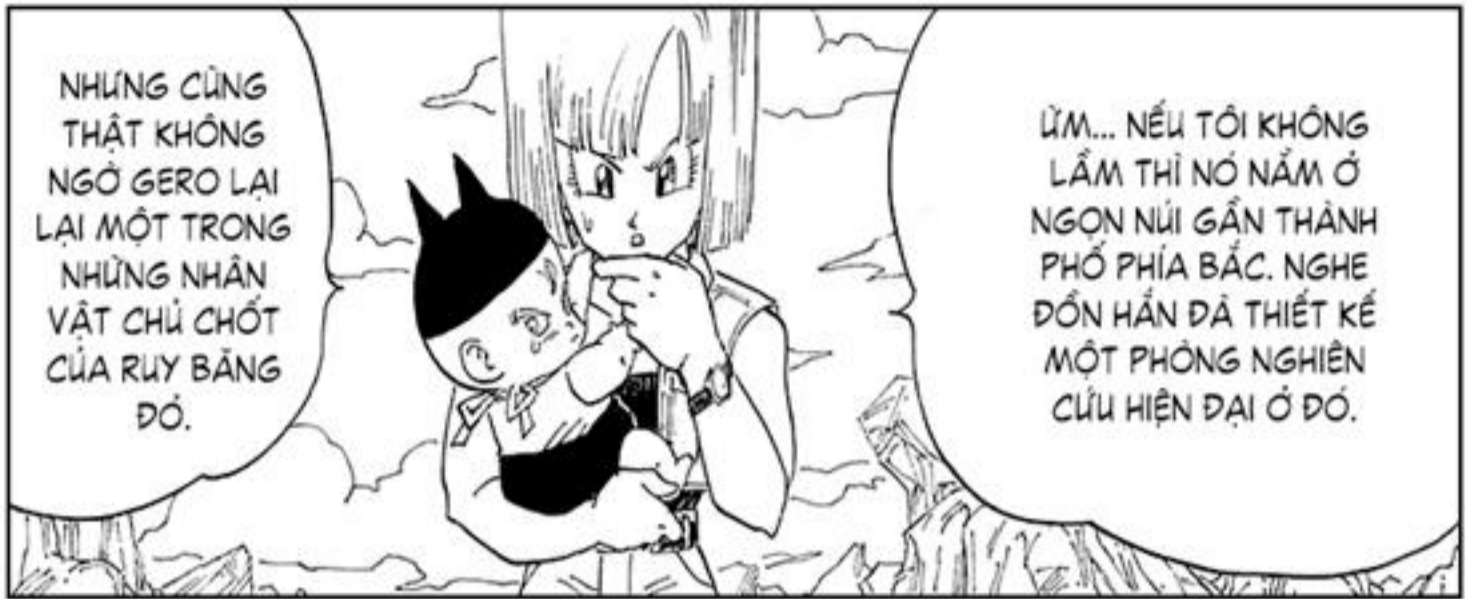
VỊ
TRÍ
À...

BURUMA, CÔ
CÓ BIẾT VỊ TRÍ
PHÒNG THÍ NGHIỆM
CỦA LÃO GERO
KHÔNG? CHẶN
CHẶN HẸN ĐANG
CHẠY VỀ ĐÓ.



BỆNH
TIM CỦA
CẬU ẤY
VỪA MỚI
BỐC
PHÁT
NHƯ LỜI
CẬU
NÓI...

MÀ CHỦ
SON GOKU
ĐẦU RỐI?
TẠI SAO LẠI
KHÔNG CÓ
MẶT Ở
ĐÂY?



NHƯNG CÙNG
THẬT KHÔNG
NGỜ GERO LẠI
LẠI MỘT TRONG
NHỮNG NHÂN
VẬT CHỦ CHỐT
CỦA RUY BĂNG
ĐÓ.

ỪM... NẾU TÔI KHÔNG
LẮM THÌ NÓ NẪM Ở
NGON NÚI GẦN THÀNH
PHỐ PHÍA BẮC. NGHE
ĐỒN HẮN ĐÃ THIẾT KẾ
MỘT PHÒNG NGHIÊN
CỨU HIỆN ĐẠI Ở ĐÓ.



HỮ, TA
KHÔNG THÍCH
PHƯƠNG ÁN
HÈN HẠ ĐÓ...



HIỂU RỒI! VẬY
TA CHỈ CẦN ĐẾN
PHÒNG NGHIÊN CỨU
VÀ PHÁ HỦY SỐ 17,
18 TRƯỚC KHI HẮN
KHỞI ĐỘNG CHÚNG.



VÌ ANDROID
VỪA NÀY LÀM
TA THẤY THẤT
VỌNG VÔ
CÙNG.

TA SẼ TIÊU
DIỆT GỌN CÁ
SỐ 17 LẦN 18.



NẾU KHÔNG KỊP,
CHÚNG TA SẼ NHỜ
ĐẾN CHÚ SON GOKU
SAU KHI CHÚ ẤY
KHỎI BỆNH!!

KHÔNG ĐƯỢC!! ÔNG
ĐANG KHINH THƯỜNG NHỮNG
ANDROID ĐÓ!! BỌN CHÚNG
MẠNH HƠN SO VỚI TƯỢNG
TƯỢNG NHIỀU!! HÃY LÀM
THEO LỜI CHÚ PICCOLO, PHÁ
HỦY NÓ TRƯỚC KHI CHÚNG
ĐƯỢC KHỞI ĐỘNG.



CÙNG LÀ SIÊU SAIYAN, NHƯNG CÒN LÀ MỘT HOÀNG TỬ, CHẮC CHẮN SỨC MẠNH CỦA TA PHẢI HƠN HẸN GẤP TRĂM LẦN!!

KHÔNG VIỆC GÌ PHẢI NHỜ ĐẾN KAKAROT CÁ!! NGƯỜI BỊ ĐUI HAY SAO, TA CŨNG LÀ MỘT SIÊU SAIYAN!



DỪNG CẢN ĐƯỜNG TA!!



NÀY, HẸN ĐI MẮT RỒI!!



CÓ LÊ HẸN SẼ TIÊU DIỆT ĐƯỢC NHỮNG AN-DROID ĐÓ.

NHƯNG... DỪNG LÀ VEGETA ĐÃ TRỞ THÀNH MỘT SIÊU SAIYAN CÓ SỨC MẠNH VƯỢT HƠN CẢ GOKU.





TUY THẬT KHÔNG THỂ ƯA NỔI ÔNG TA, NHƯNG CHÁU KHÔNG ĐÁNH LÒNG NHÌN BỐ MÌNH CHẾT LẦN NỮA!

CHÁU CÙNG LÀ SIÊU SAIYAN MÀ CÒN KHÔNG ĐÁNH NỔI BỌN CHÚNG ĐẤY!! BỌN CHÚNG QUÁ MẠNH!



LÀ NHÌ... KHÔNG LÈ BỐ CẬU TA CÙNG BỊ ANDROID GIẾT HẠI...

BỐ Á? CẬU TA VỪA NÓI LÀ BỐ?



HẢ!?



NÓ CHÍNH LÀ TƯƠNG LAI CỦA DỨA BÉ MÀ CÔ ĐANG ẦM TRÊN TAY!



CÓ BỐ LÀ VEGETA VÀ MẸ CHÍNH LÀ CÔ.

GIỜ THÌ KHÔNG CẦN PHẢI GIẤU NỮA RỒI! CẬU TA CHÍNH LÀ TRUNKS.







ĐI THÔI!!

ĐƯỢC RỒI!!
CHÚNG TA PHẢI
TÌM RA PHÒNG
NGHIÊN CỨU
TRƯỚC
VEGETA!!



VẬY
MỌI
NGƯỜI
ĐI CẦN
THẬN.

VÂNG
...



HẢ?

MAU LÊN.
CHO TA
LÊN VỚI.



DỪNG
QUÊN
TA
CHỦ.

NÈ.



CHÚNG
TA CÙNG
ĐI NÀO.

CẦN
THẬN
ĐÂY, CÒN
CÓ CÁ ĐUA
BÉ NỮA.





ĐẠI THẬT!!
HẮN VẪN
ĐUỔI THEO
MÌNH SAO!!

HỦ....!!



VEGETA!!

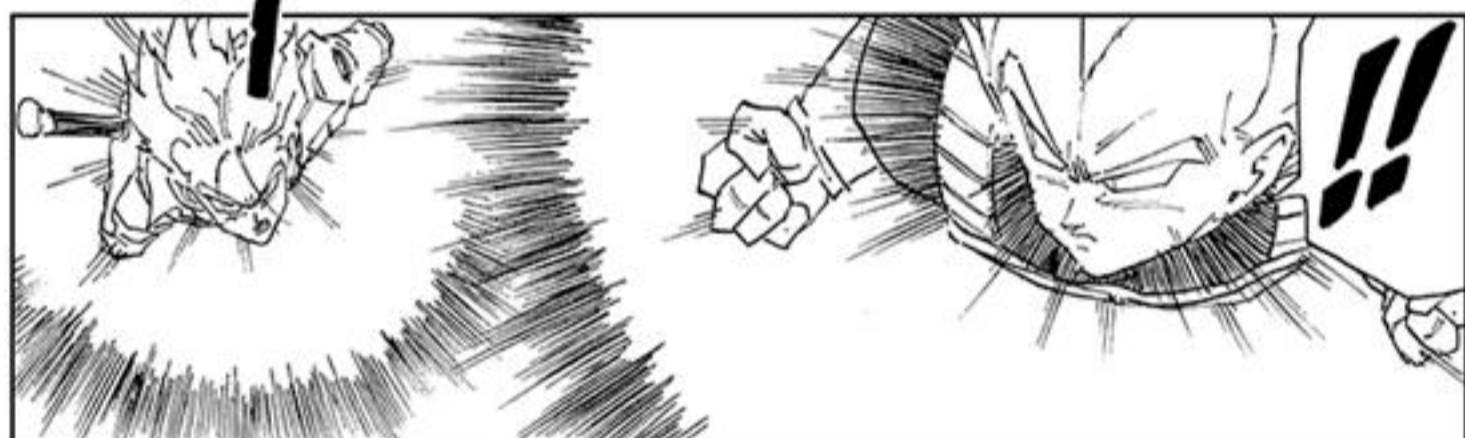












DRAGON BALL.

ドラゴンボール

№349 - SỐ 17, 18

THỨC GIÁC



Ở NGAY
ĐẰNG
TRƯỚC
RỒI!

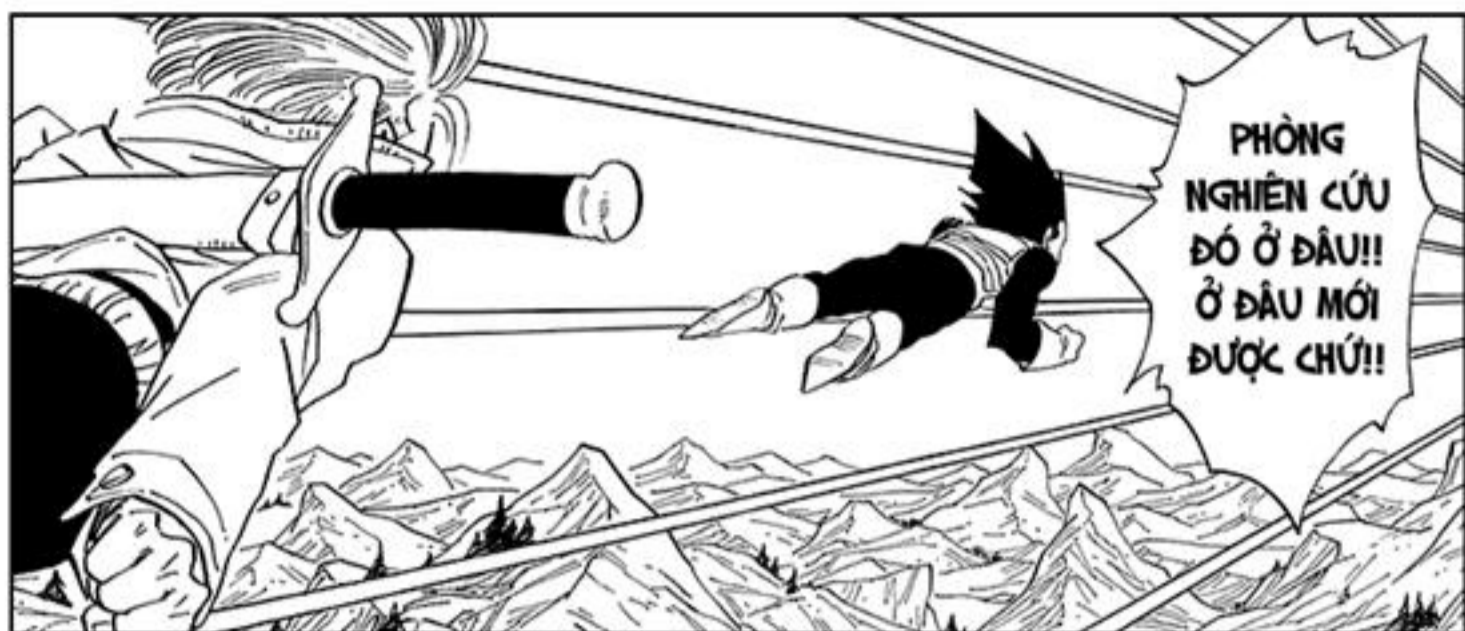


BAO
LÂU NỮA
THÌ MỚI
TỚI
THÀNH
PHỐ
PHÍA
BẮC?









PHÒNG
NGHIÊN CỨU
ĐÓ Ở ĐÂU!!
Ở ĐÂU MỚI
ĐƯỢC CHỨ!!



NHƯNG
KHÔNG DỄ
GÌ MÀ TÌM
RA PHÒNG
NGHIÊN CỨU
CỦA TA ĐÂU.

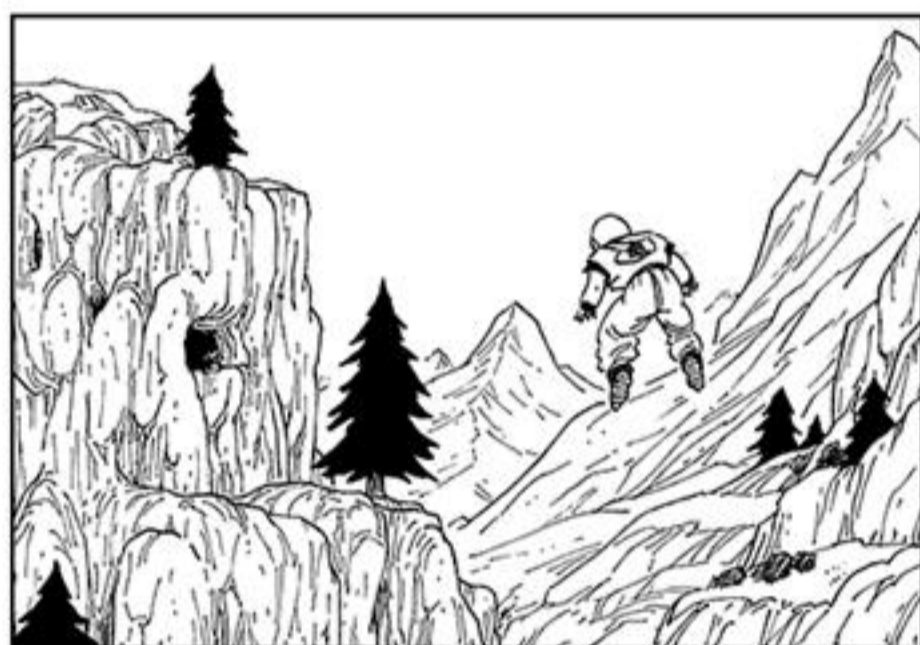
HỦ, BỌN
CHUNG
ĐẾN GẮN
DÂY RỒI.

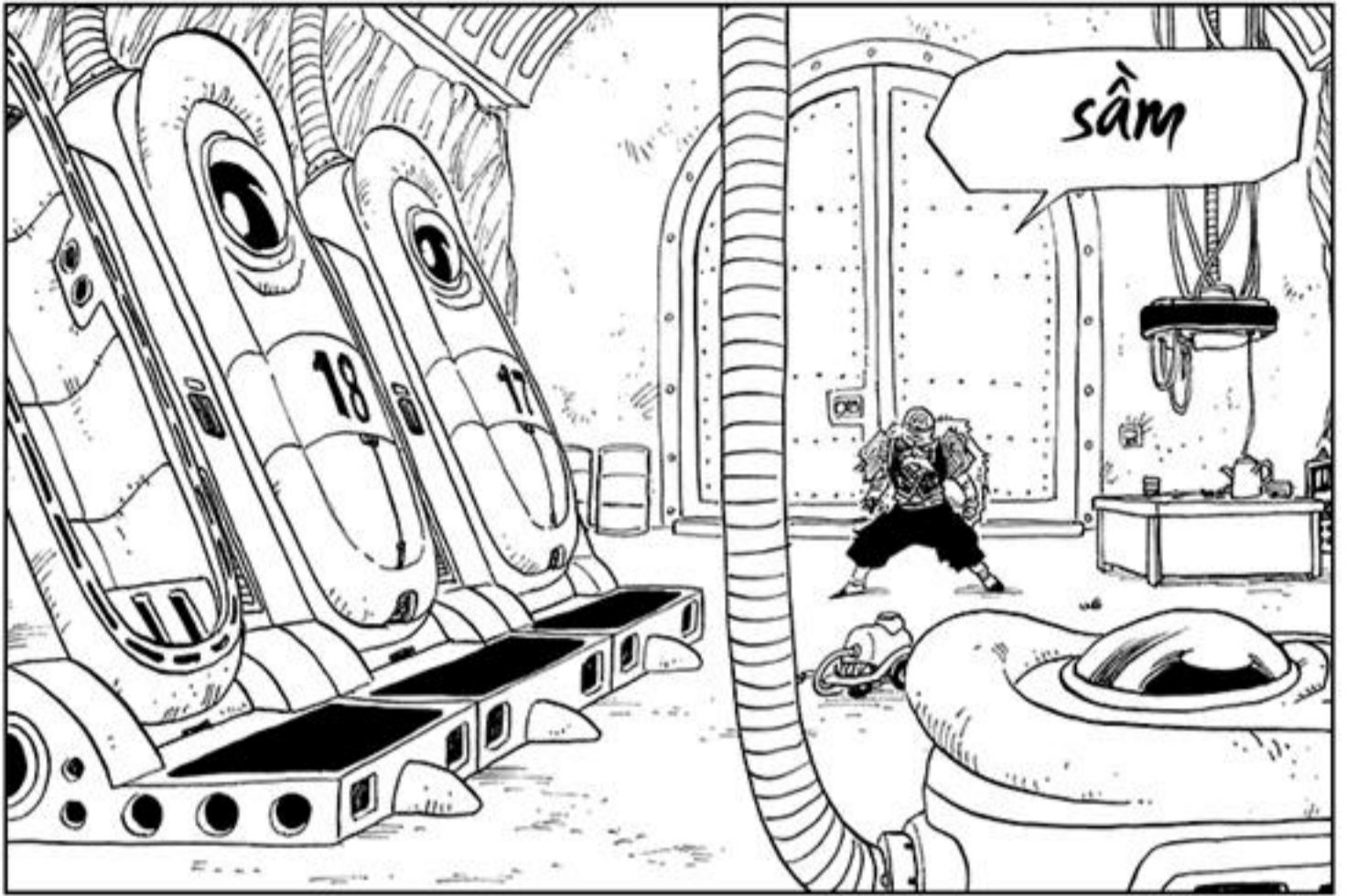


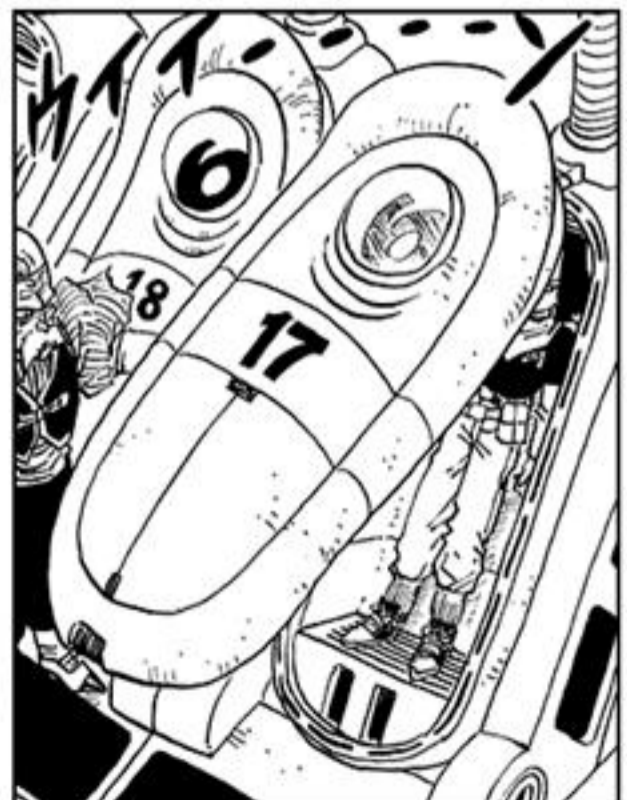
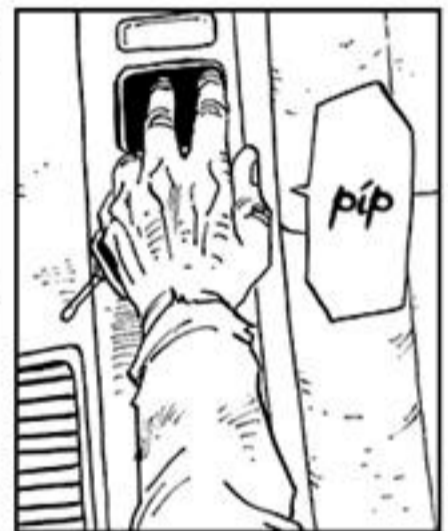
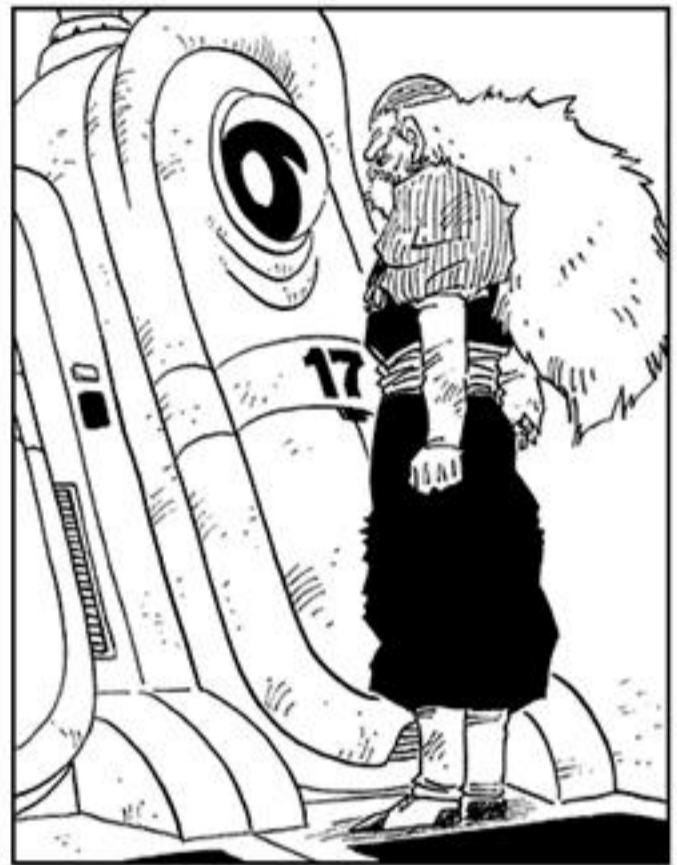
CỬ LOANH
QUANH LUẦN
QUẦN Ở ĐÓ ĐI,
RỒI TA SẼ KẾT
LIỀU CÁC NGƯỜI
SỚM THÔI.

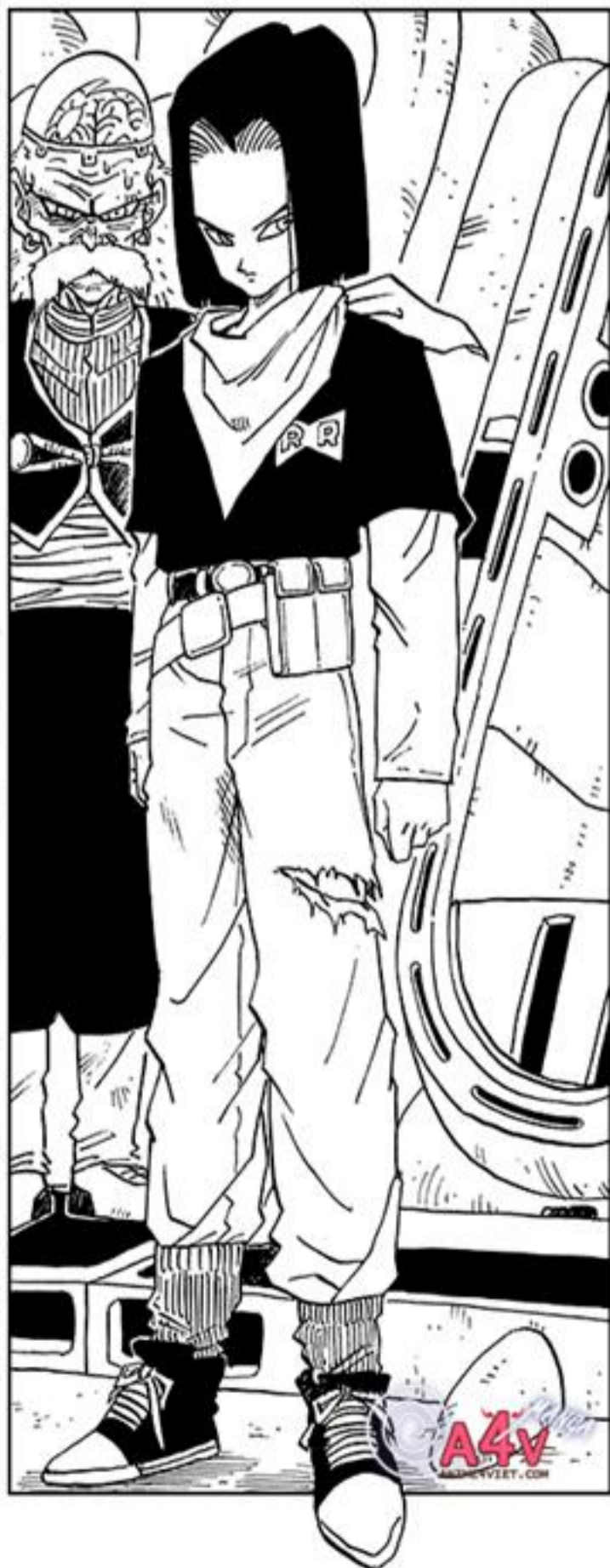
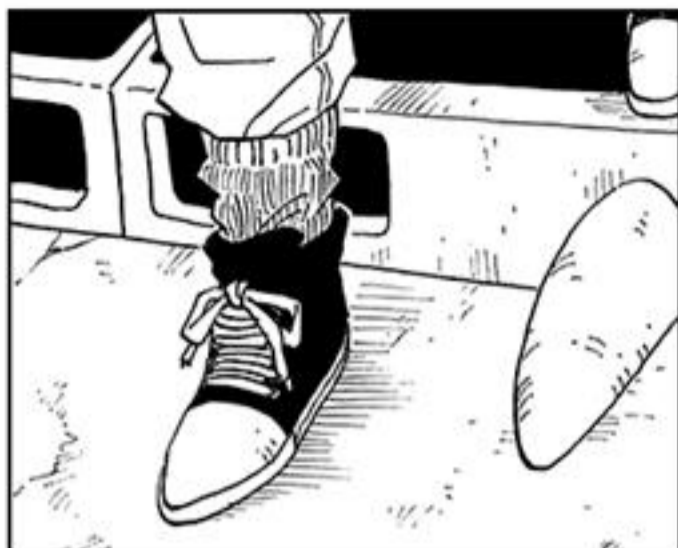


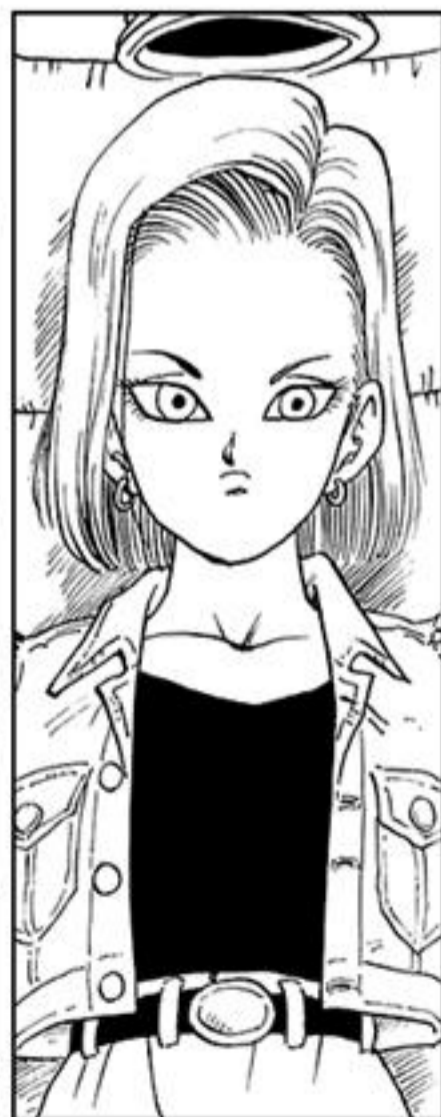
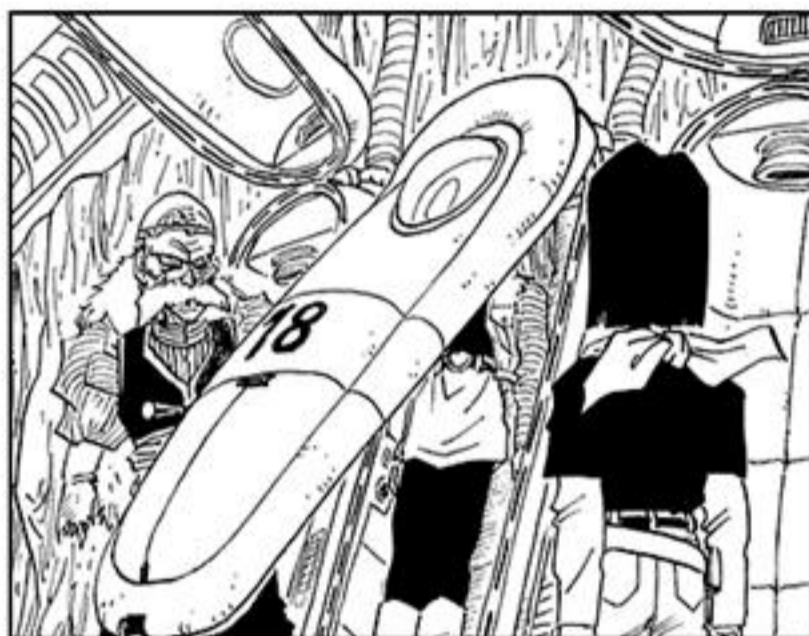


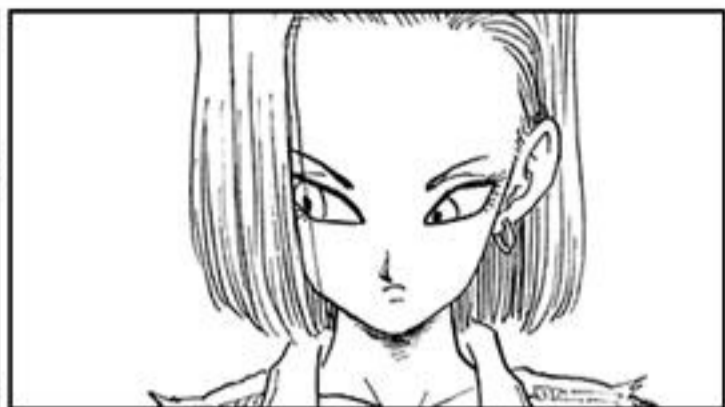
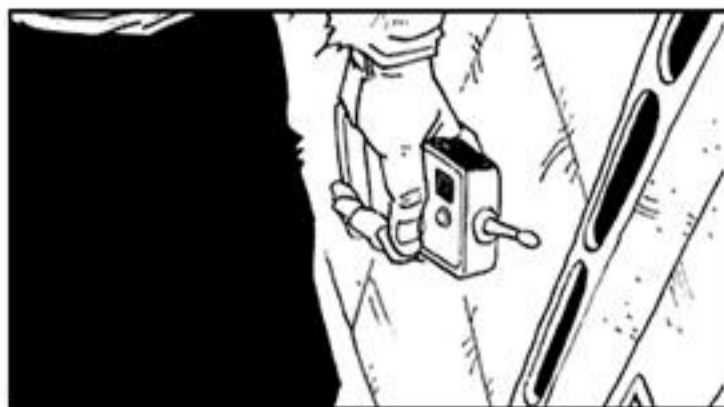












TRƯỚC ĐÂY ĐẾN CÁ MỆNH LỆNH CỦA TA CÁC NGƯỜI CÙNG KHÔNG THÊM NGHE.

THẤY CÁC NGƯỜI THỂ NÀY TA YÊN TÂM RỒI, VÌ THIẾT BỊ CẦU THÀNH NÊN BỌN NGƯỜI DỰA TRÊN THIẾT BỊ NĂNG LƯỢNG VÀ SỨC MẠNH KHÔNG LỖ NÊN TA KHÔNG THỂ KIỂM SOÁT.



NGÀI ĐÃ TRỞ THÀNH NGƯỜI MÁY RỒI SAO?

CHÀO BUỔI SÁNG, NGÀI GERO.

Ừ, VÌ TA MUỐN TRƯỞNG SINH BẤT TỬ.



RỒ, THỬA NGÀI!

TUÂN LỆNH.

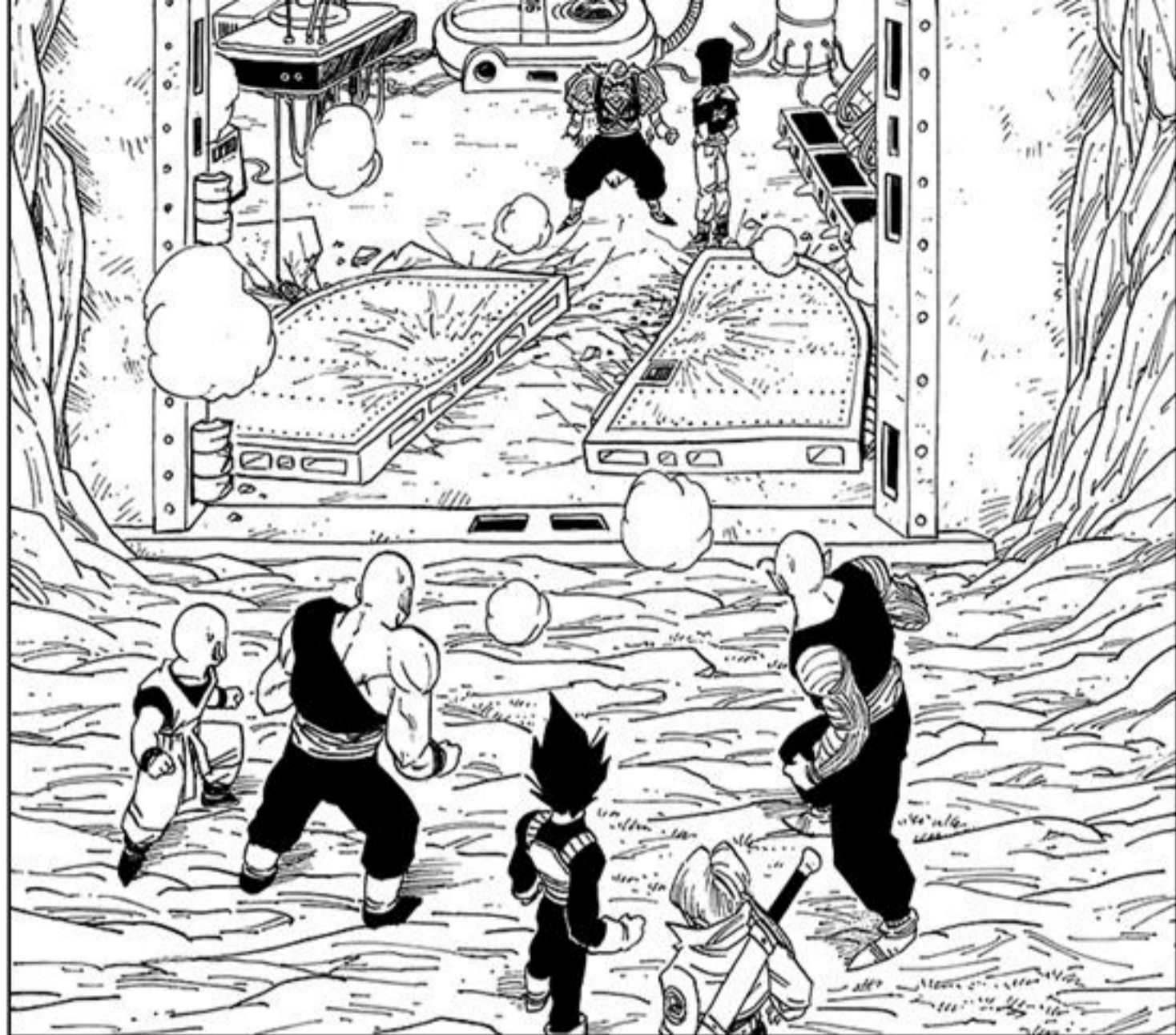
GIỜ THÌ HÃY GIÚP TA MỘT VIỆC! LÙ ĐỒNG BỌN CỦA SON GOKU SẮP ĐẾN ĐÂY, CÁC NGƯỜI HÃY TIÊU DIỆT SẠCH CHO TA!



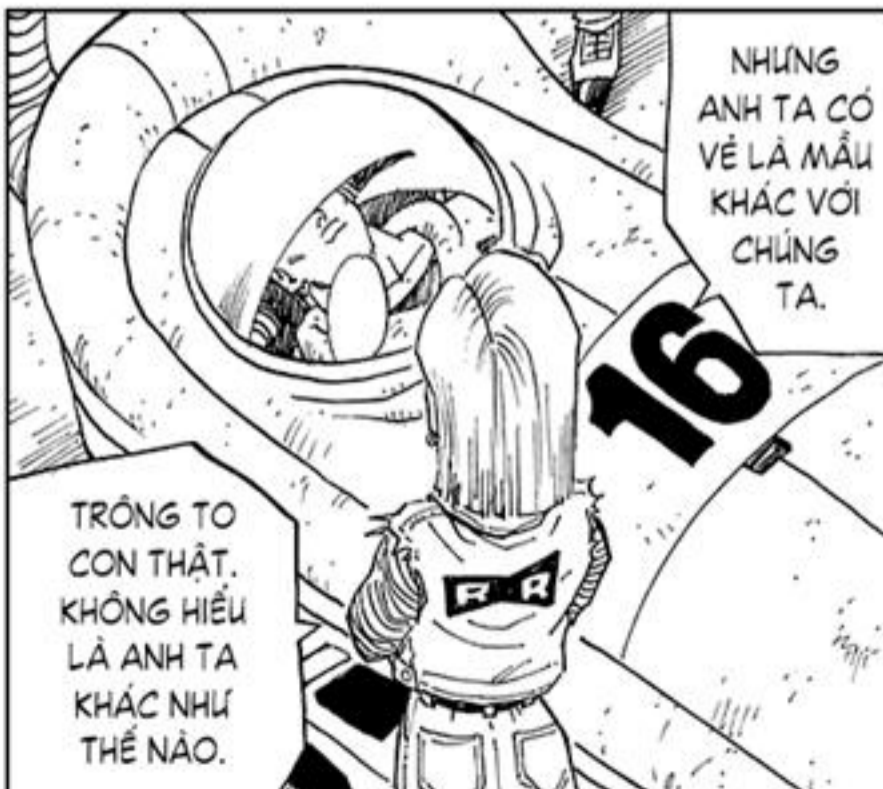
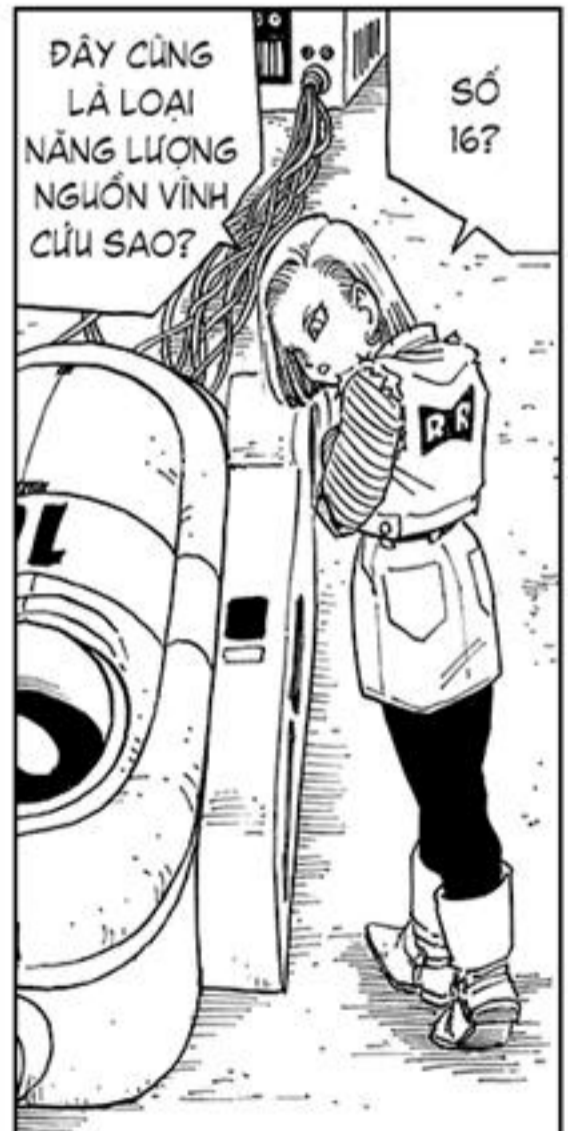


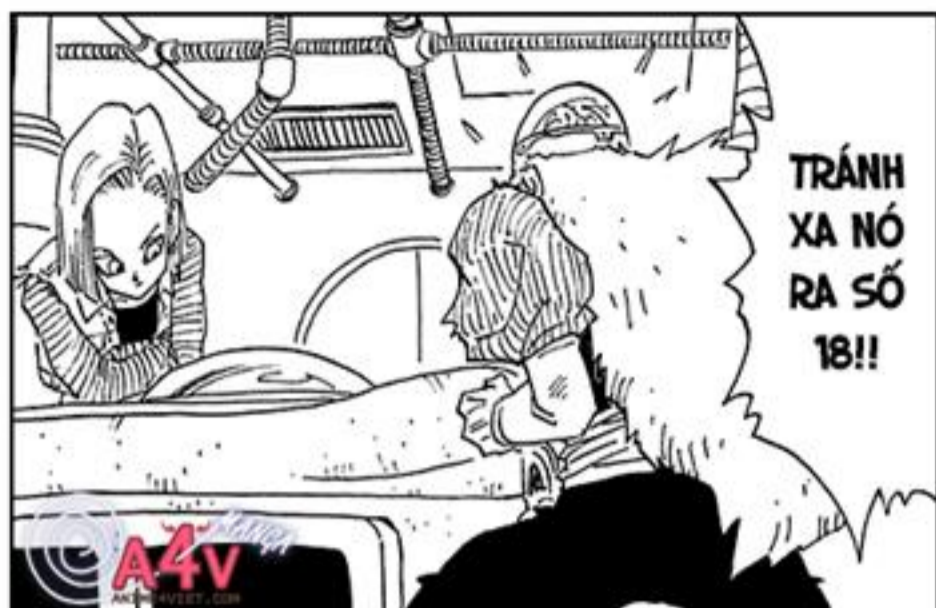










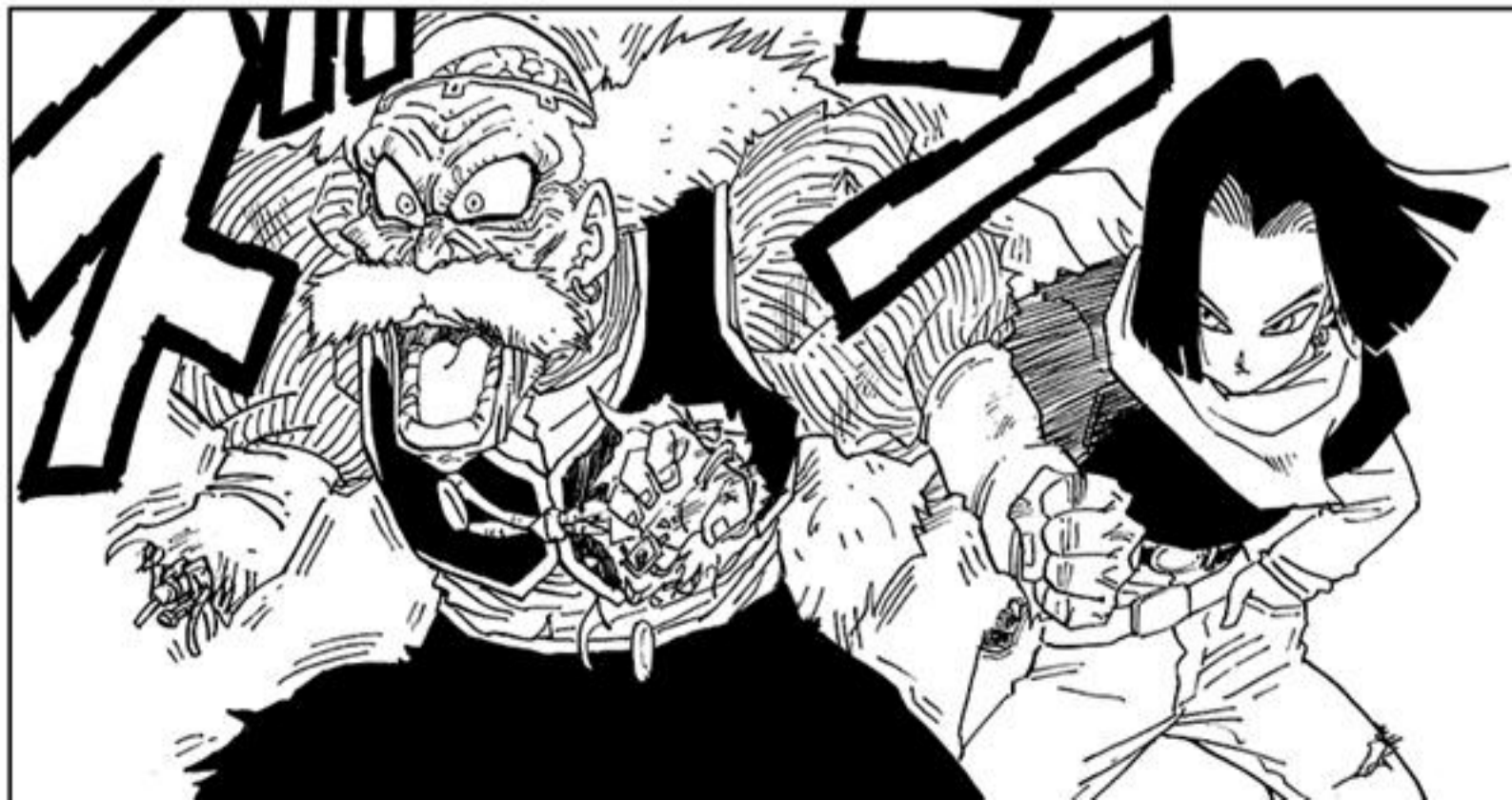




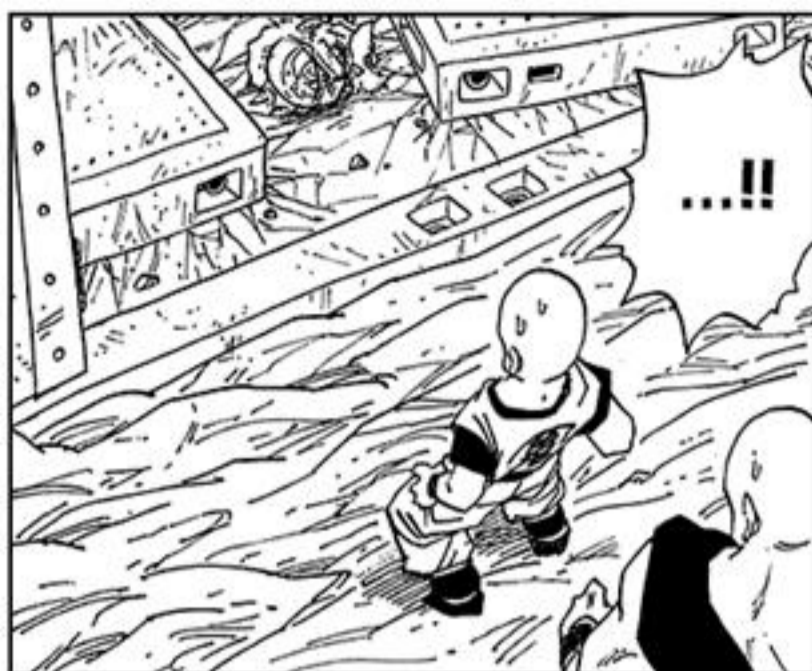
NGƯỜI DÁM KHÔNG TUÂN LỆNH TA! VẬY NGƯỜI CÙNG NHƯ SỐ 16 THÔI!! ĐỒ PHẾ PHẨM!



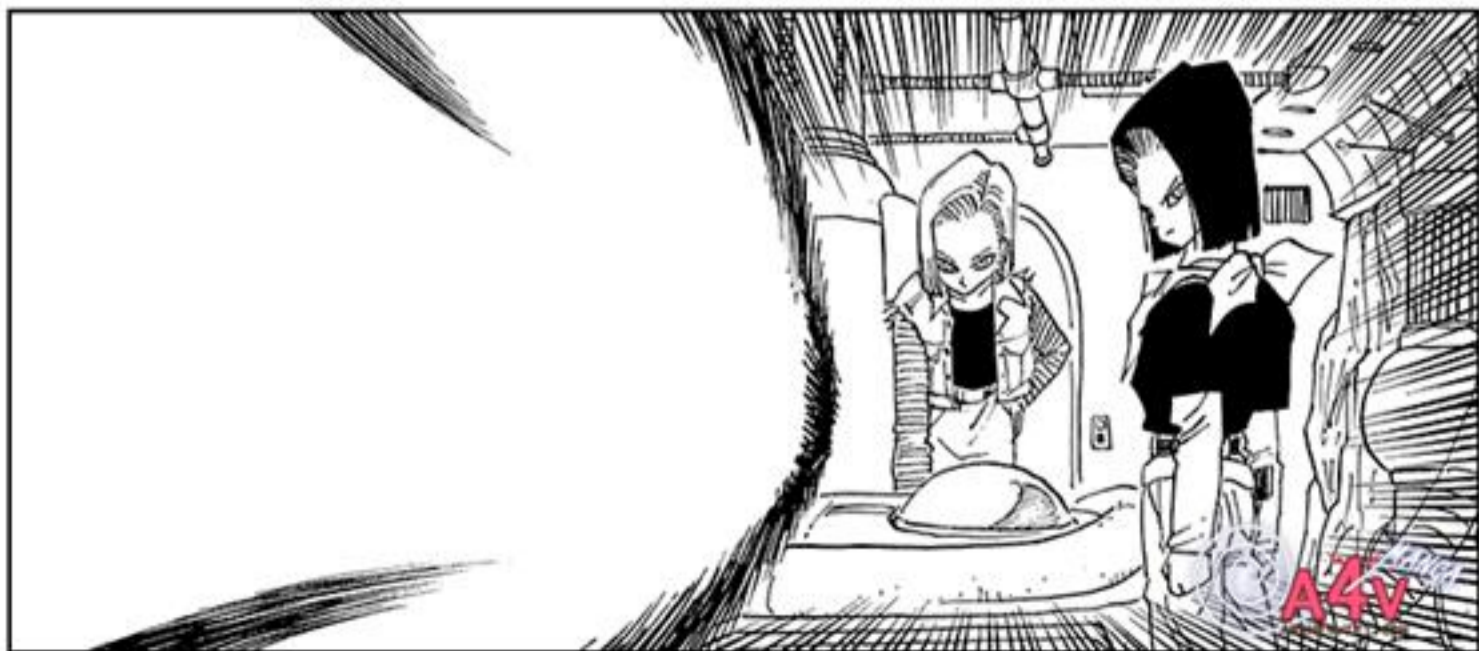
TA PHẢI LÀM GÌ ĐỂ CÁC NGƯỜI HIỂU ĐÂY! ĐỪNG KÍCH HOẠT HẮN!





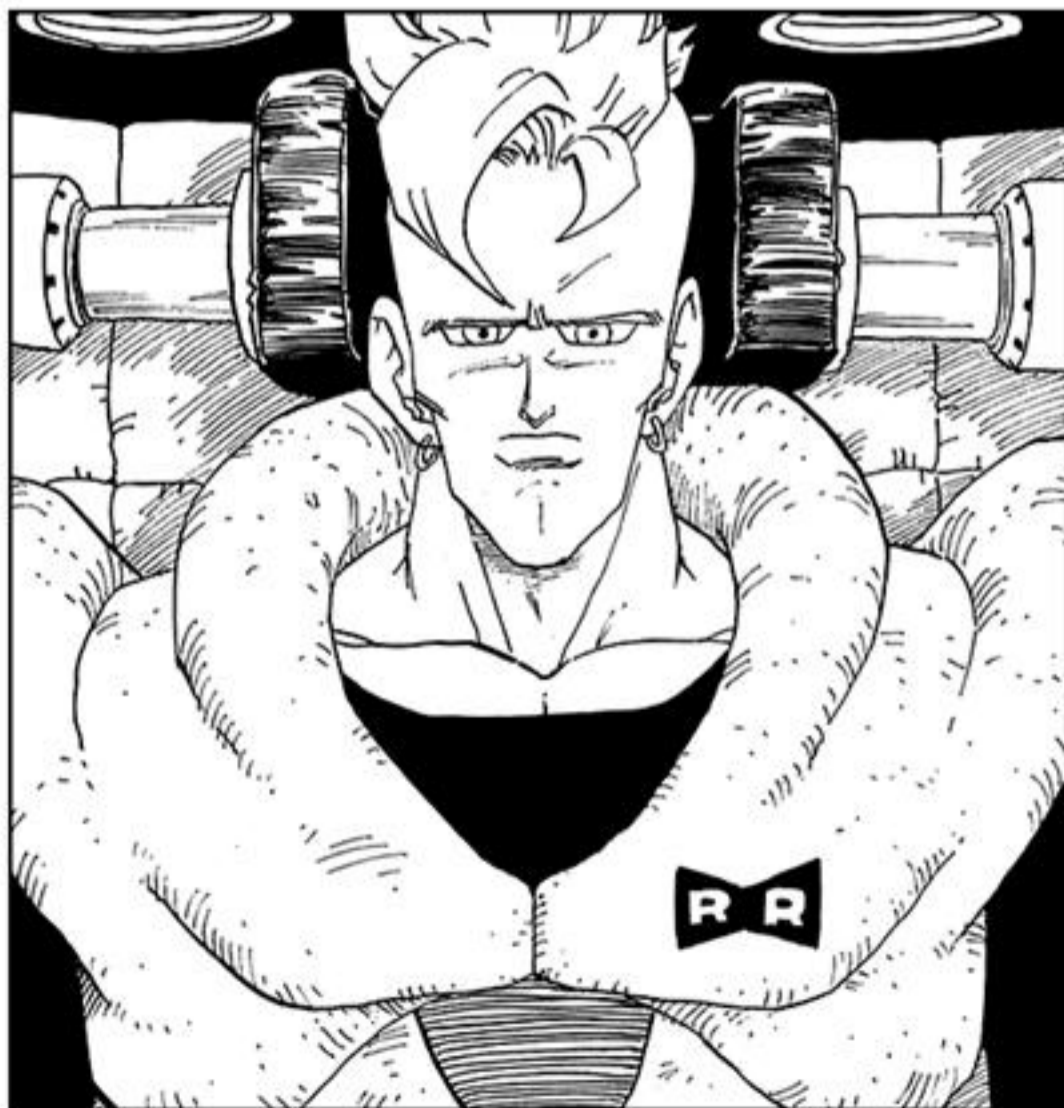






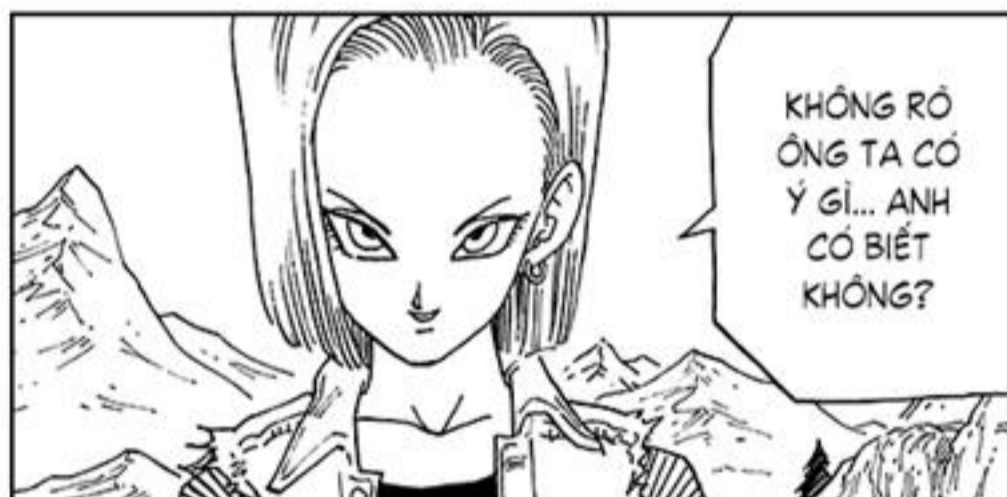








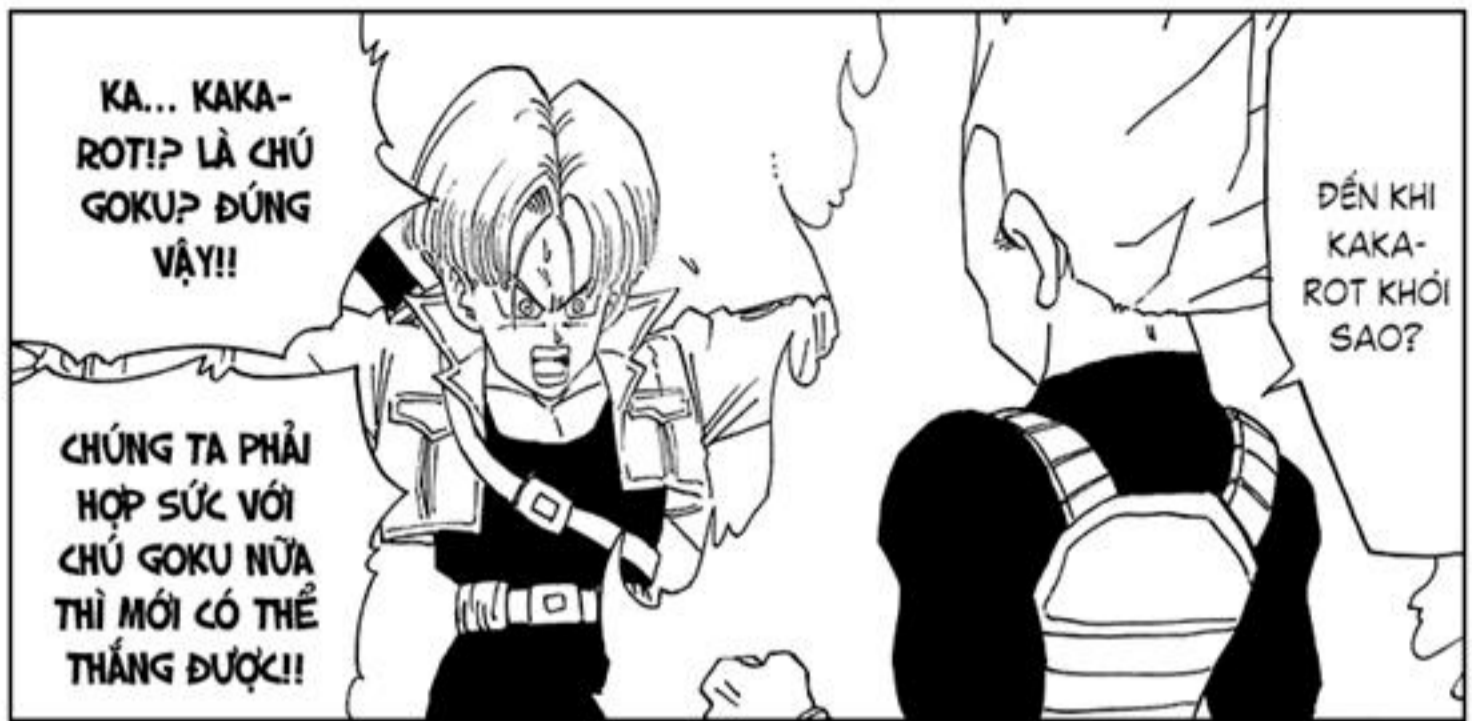












KA... KAKA-
ROT!? LÀ CHÚ
GOKU? ĐÚNG
VẬY!!

ĐẾN KHI
KAKA-
ROT KHỎI
SAO?

CHÚNG TA PHẢI
HỢP SỨC VỚI
CHÚ GOKU NỮA
THÌ MỚI CÓ THỂ
THẮNG ĐƯỢC!!



TA GHÉT
KAKAROT CÒN
NHIỀU HƠN CẢ
LỮ ANDROID
NỮA.

NGƯỜI
KHÔNG
HIỂU RỒI...



VÀ RỒI TA
SẼ XỬ TỚI
KAKAROT.

NẾU HIỂU
THÌ MAU
TRÁNH RA.

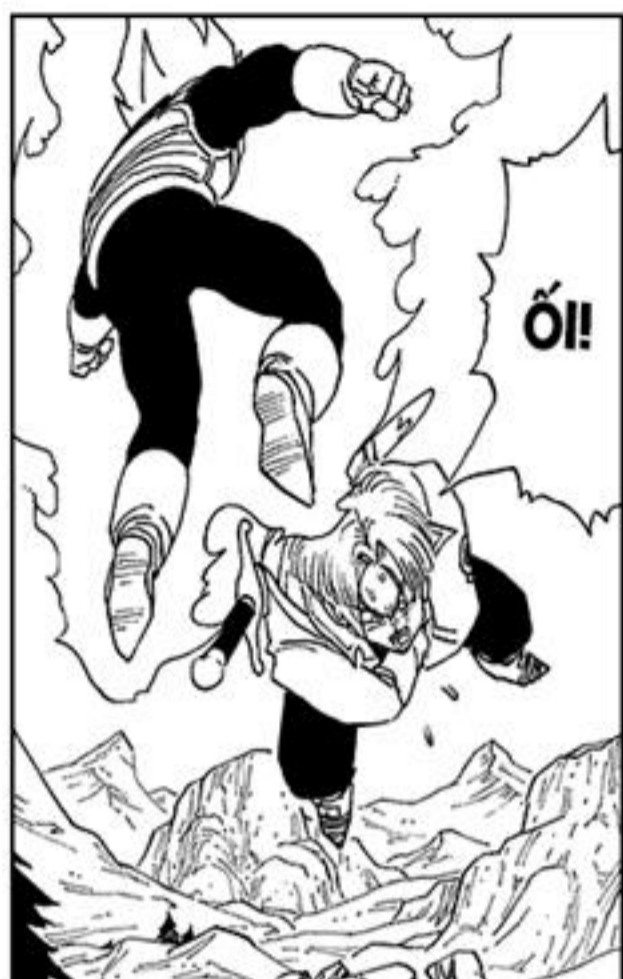


ÔNG SẼ
BỊ GIẾT
MẮT!!

KHÔNG
THỂ ĐÁU!
MÌNH ÔNG
KHÔNG THỂ
HẠ ĐƯỢC
CHÚNG!



TA MUỐN
XỬ LÝ CHÚNG
MÀ KHÔNG
CẦN HẢN
NHỮNG TAY
VÀO.





LÀ HOÀNG
TỬ CỦA
SAIYAN, TA
CHẮC CHẴN
PHẢI MẠNH
HƠN HÃN!

KAKAROT
LÀ GÌ CHÚ?
TA CŨNG ĐÃ
BIẾN THÀNH
SIÊU SAIYAN
RỒI!



bịch

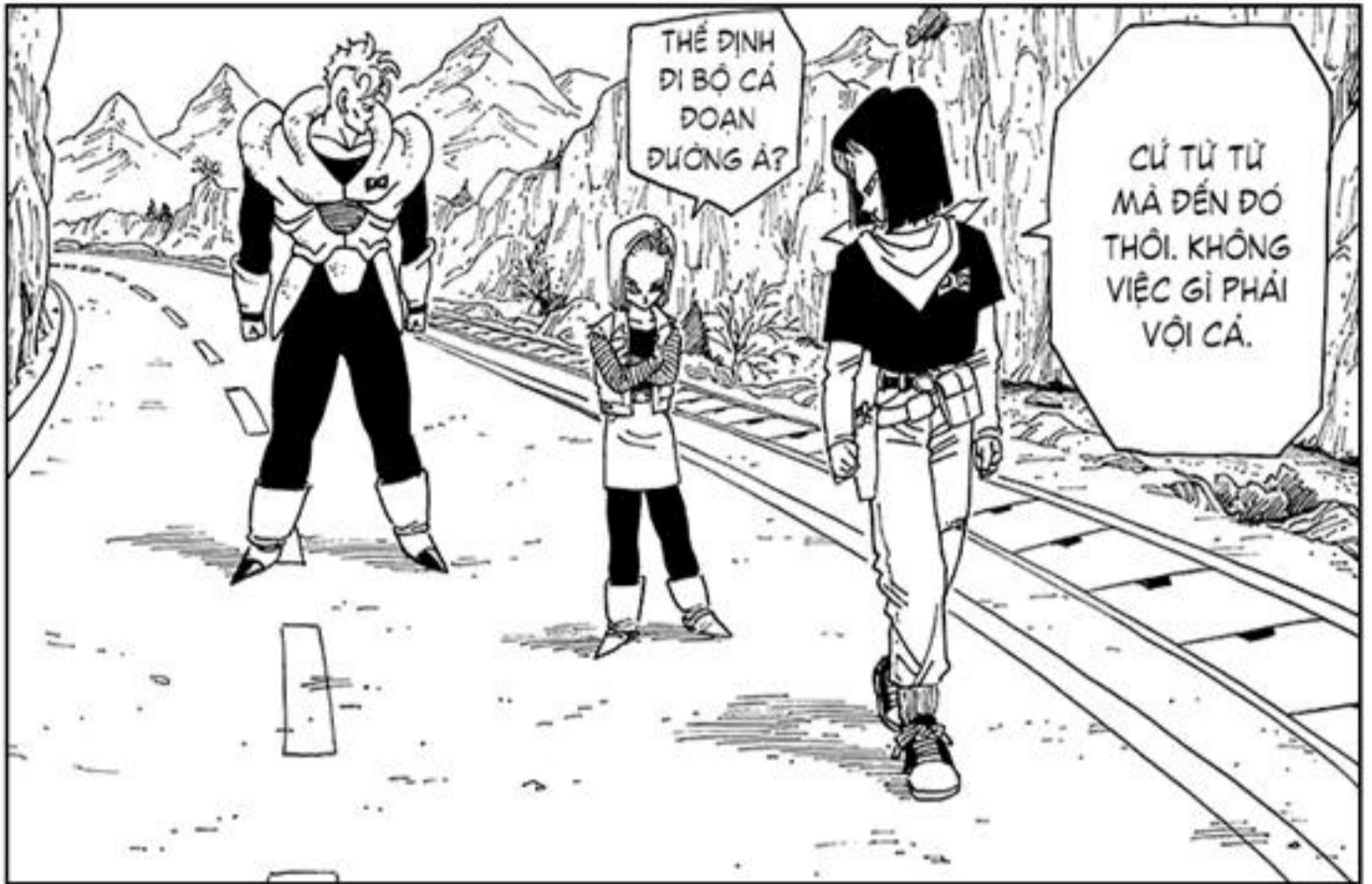


bịch

bịch

SAO LẠI
ĐÁP XƯNG
THẾ SỜ Ỉ?





THẾ ĐỊNH
ĐI BỘ CÁ
DOAN
ĐƯƠNG À?

CỦ TỪ TỪ
MÀ ĐẾN ĐÓ
THÔI. KHÔNG
VIỆC GÌ PHẢI
VỘI CÁ.



ANH VẪN
CÒN ĐẶC
ĐIỂM GIỐNG
VỚI CON
NGƯỜI
ĐÂY.

SAO ĐÀN
ÔNG THÍCH
LÀM MẤY
VIỆC VÔ
BỔ VẬY
NHÌ?



SẼ SỚM
CÓ NGƯỜI ĐI
QUA THÔI. RỒI
CHÚNG TA SẼ
LẤY CHIẾC XE
ĐÓ.

CHIẾM ĐẠI
MỘT CÁI
XE ĐI.



TÔI CHẴNG
ĐƯỢC TẠO
RA TỪ CÁI
GÌ CÁ.

CẬU
NHÂM
RỒI.



ĐƯƠNG NHIÊN,
CHÚNG TA ĐỀU
TỪ CON NGƯỜI
MÀ RA MÀ,
PHẢI KHÔNG
SỐ 16?



VẬY LÀ ANH KHÁC VỚI CHÚNG TÔI RỒI.

KHÔNG PHẢI DỰA TRÊN CON NGƯỜI À?



THÌ SAO LÃO TA LẠI QUAY VỀ VIỆC SỬ DỤNG MẪU DỰA TRÊN CON NGƯỜI?

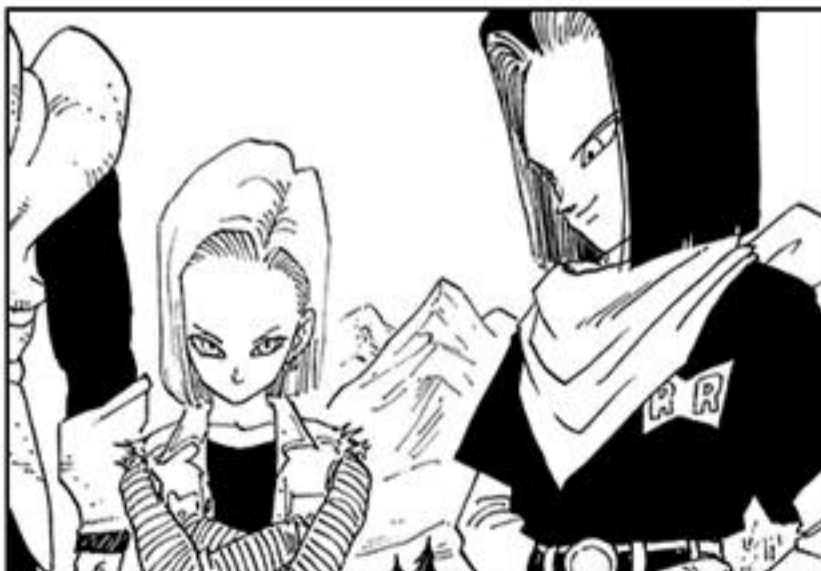
KÌ LA THẬT. NẾU TIẾN SĨ GERO CÓ THỂ TẠO RA ANDROID TỬ THỮ VÔ TRI...



KHÔNG NGHĨ LÀ CÁC NGƯỜI LẠI Lãng PHÍ THỜI GIAN Ở ĐÂY.

XIN CHÀO.

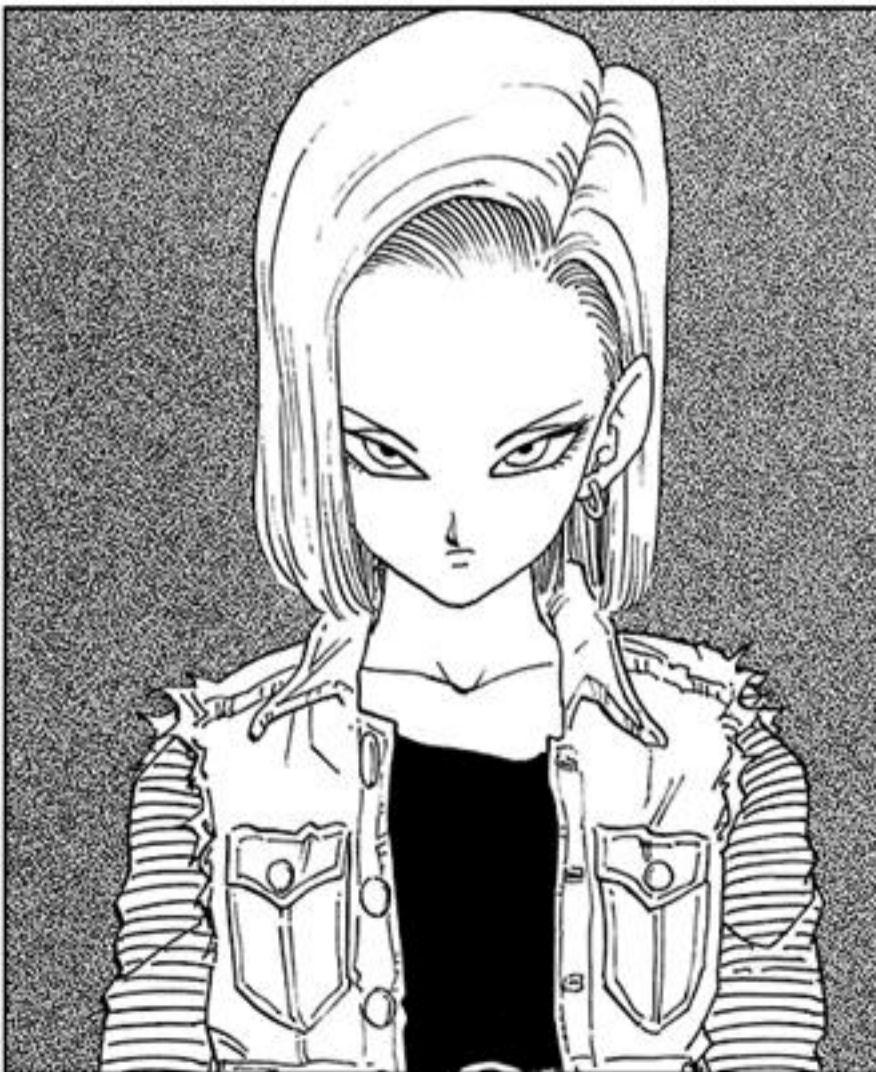
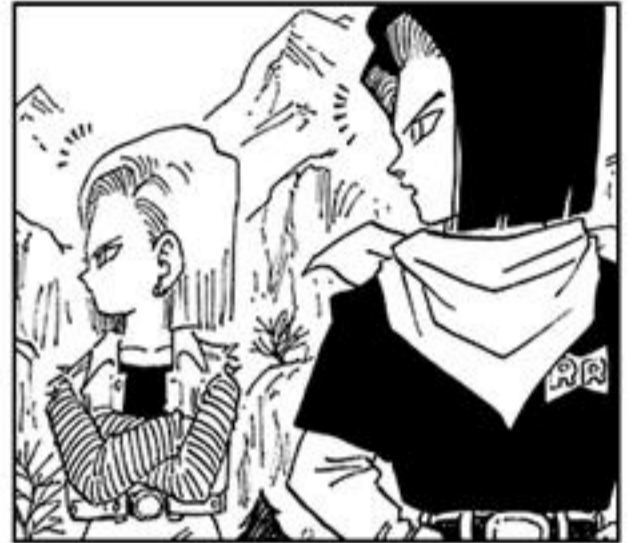


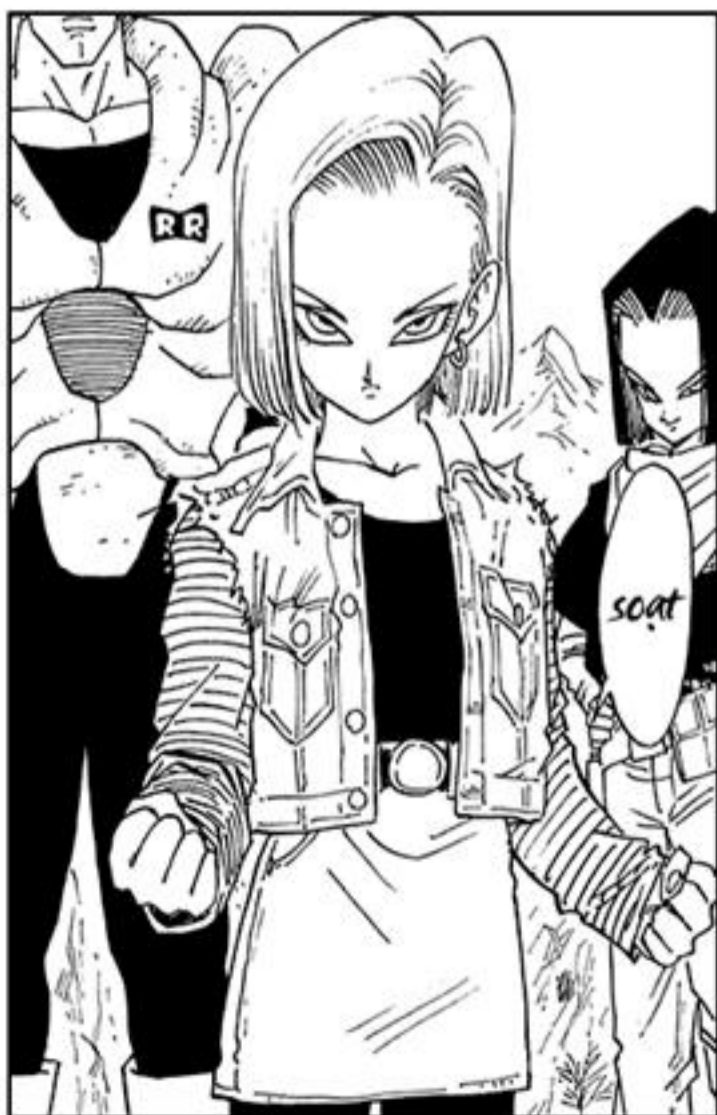
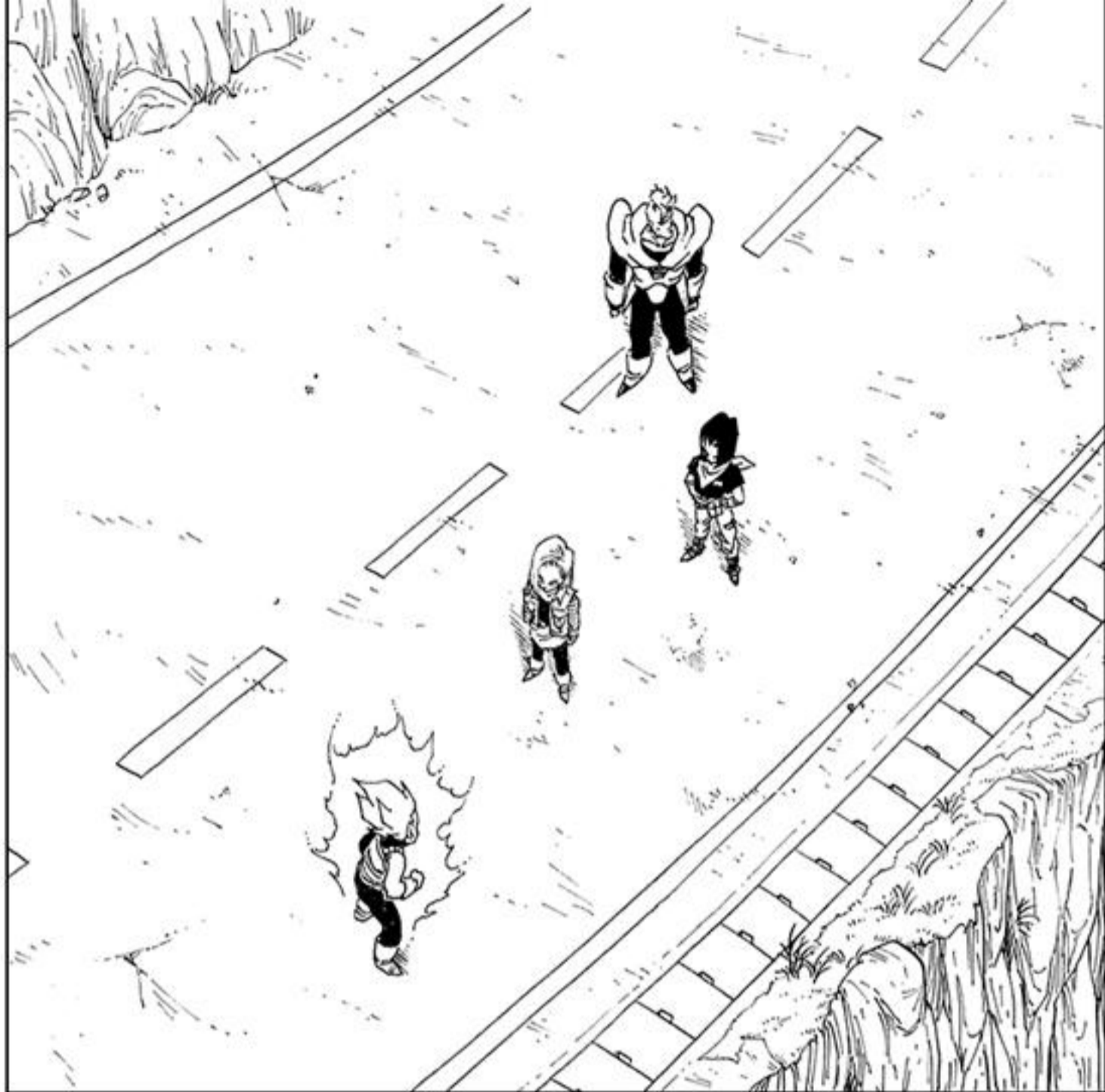




NGƯỜI SAIYAN CÓ VẼ HƠI THỪA TỰ TIN. CHẮC LÀ GOKU CÙNG THẾ.



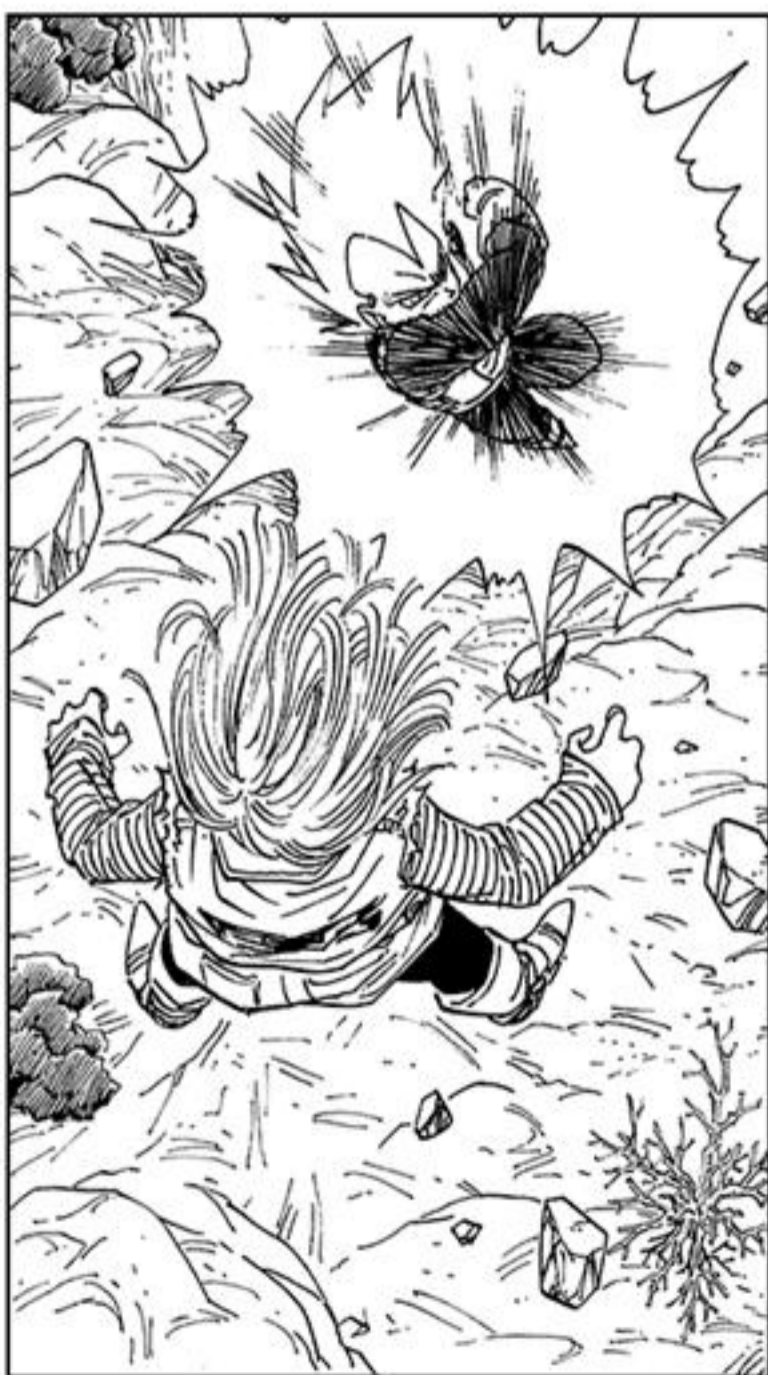
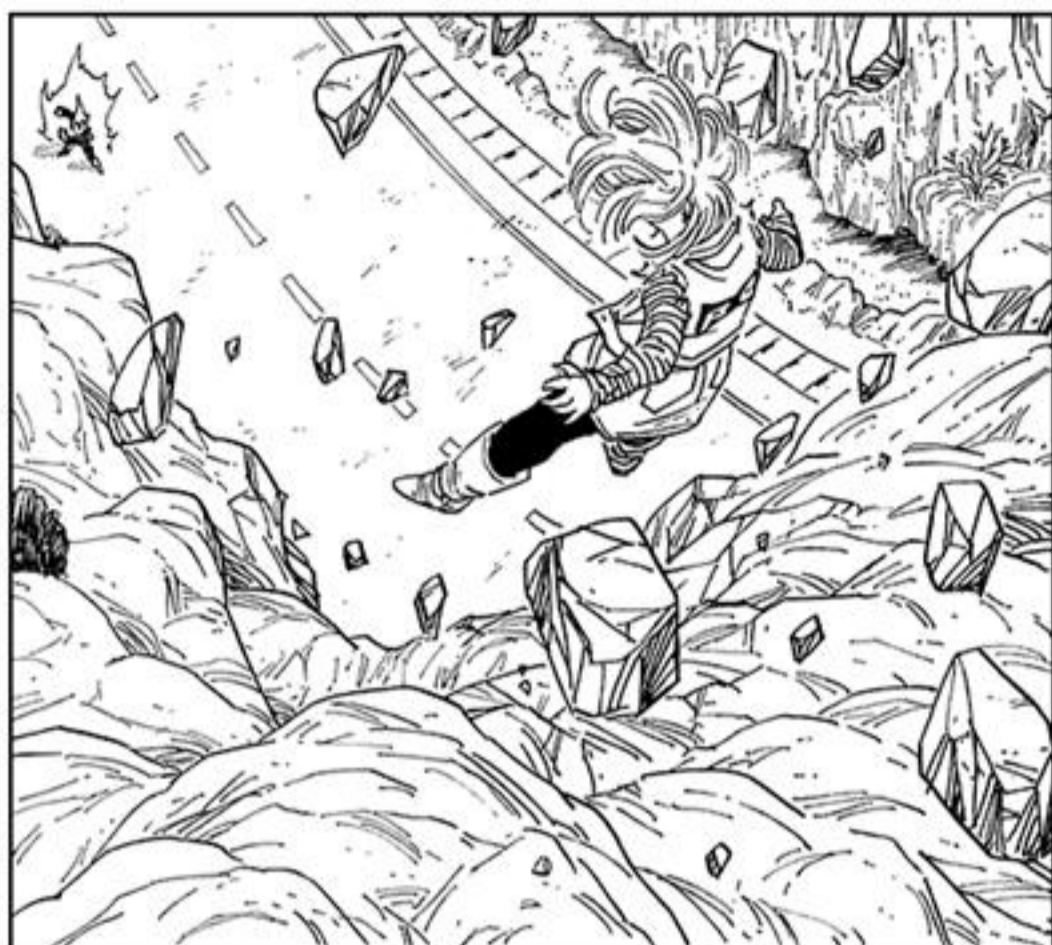




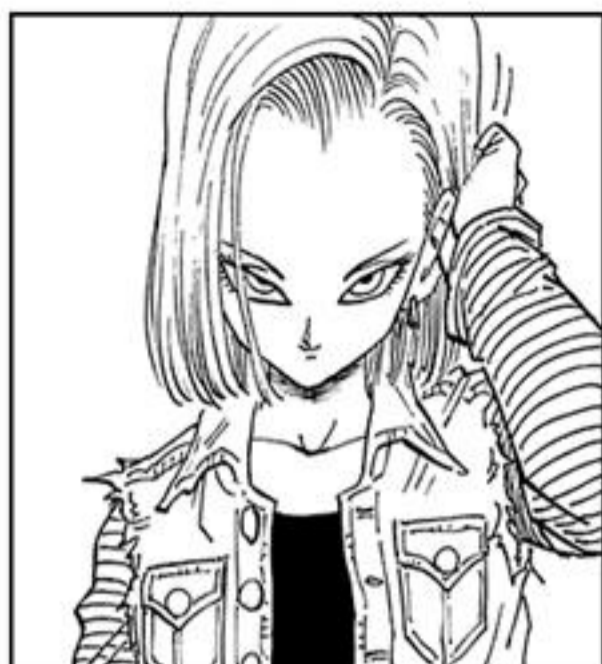




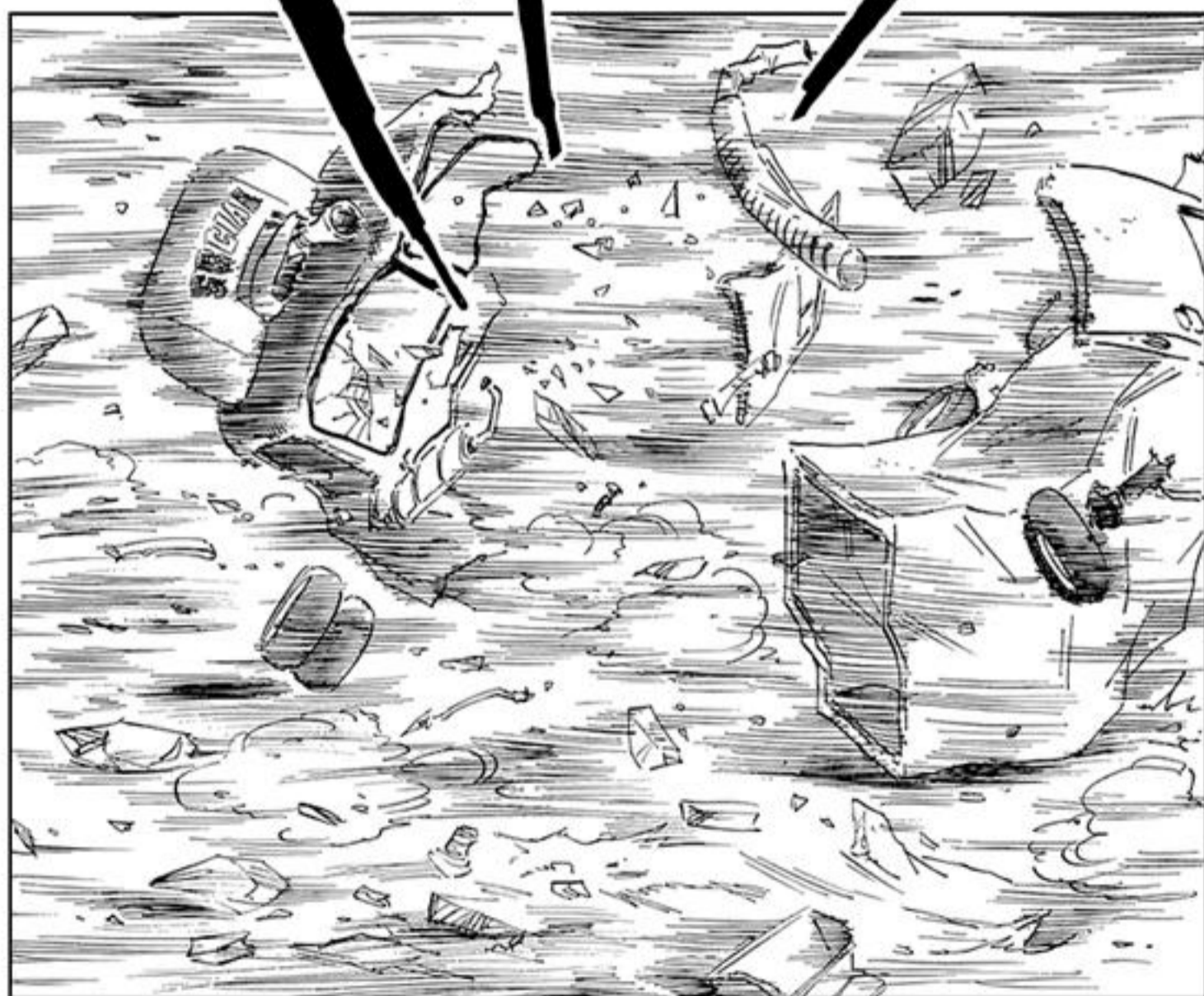




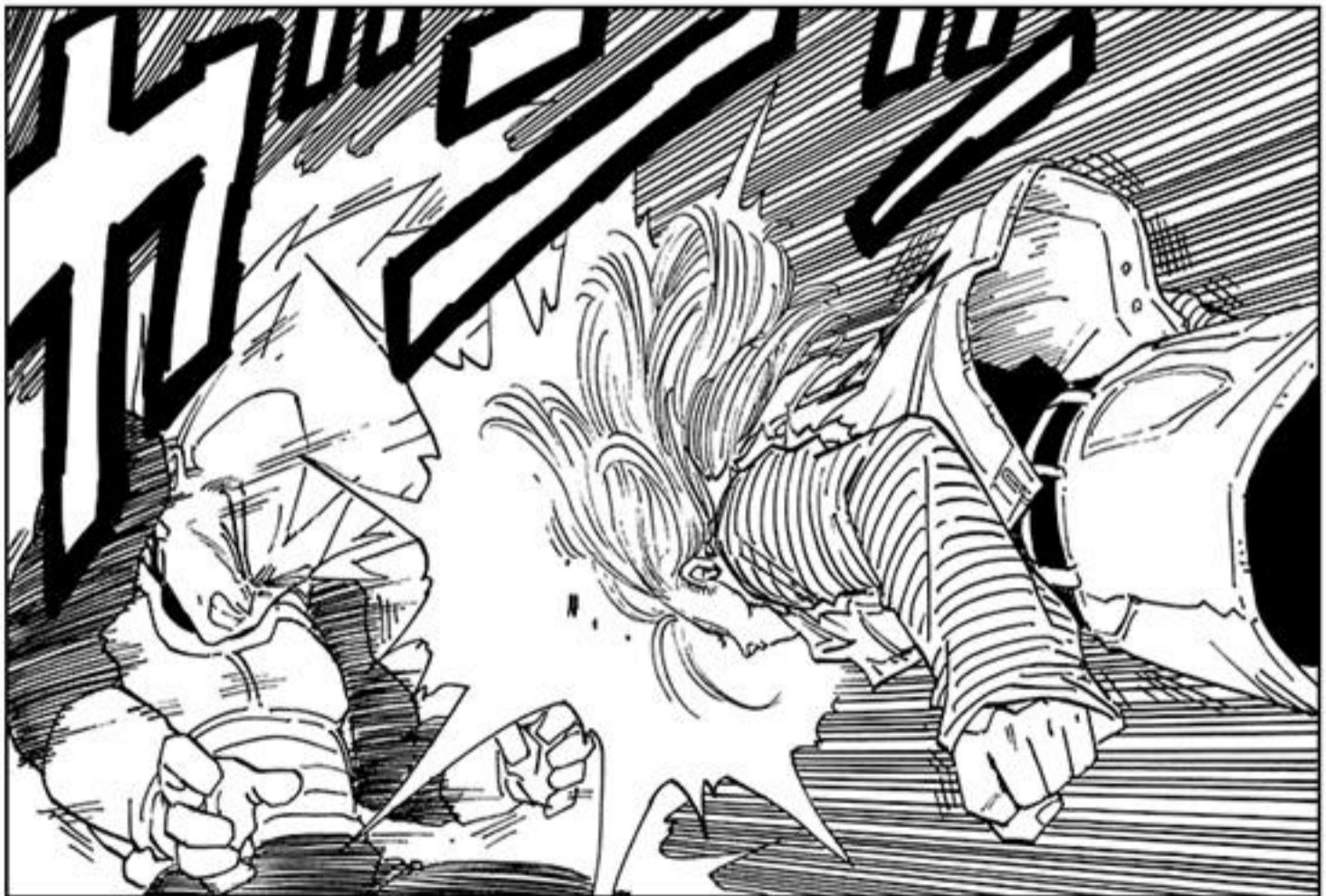
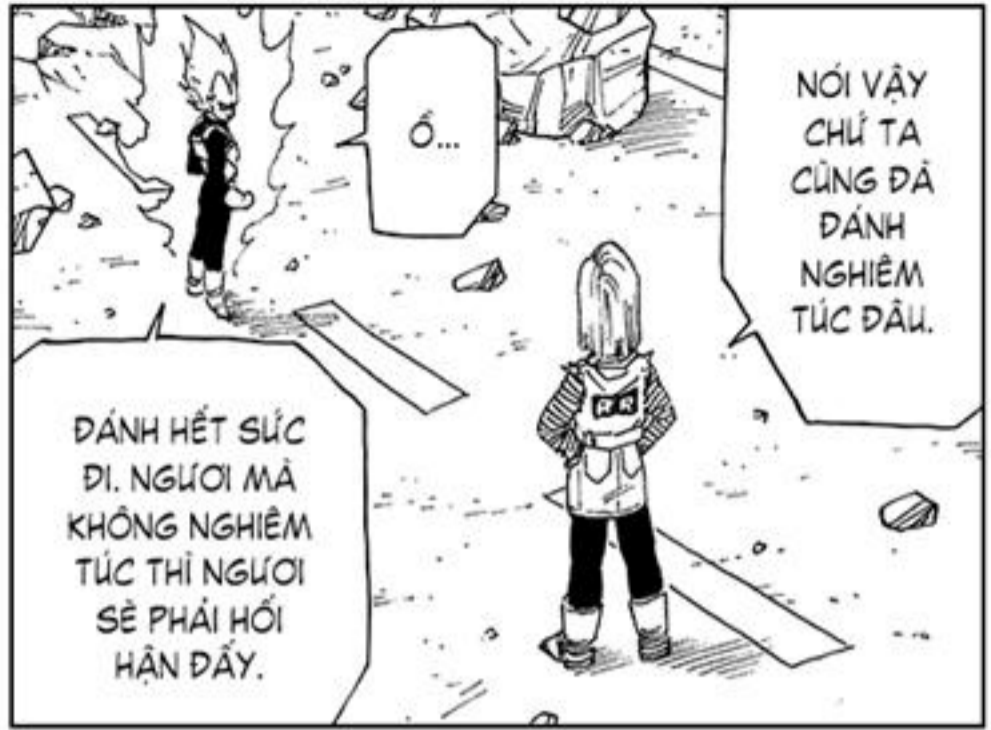
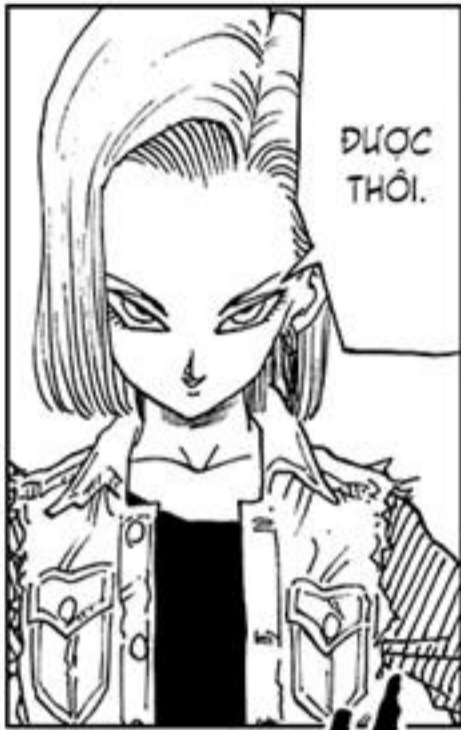


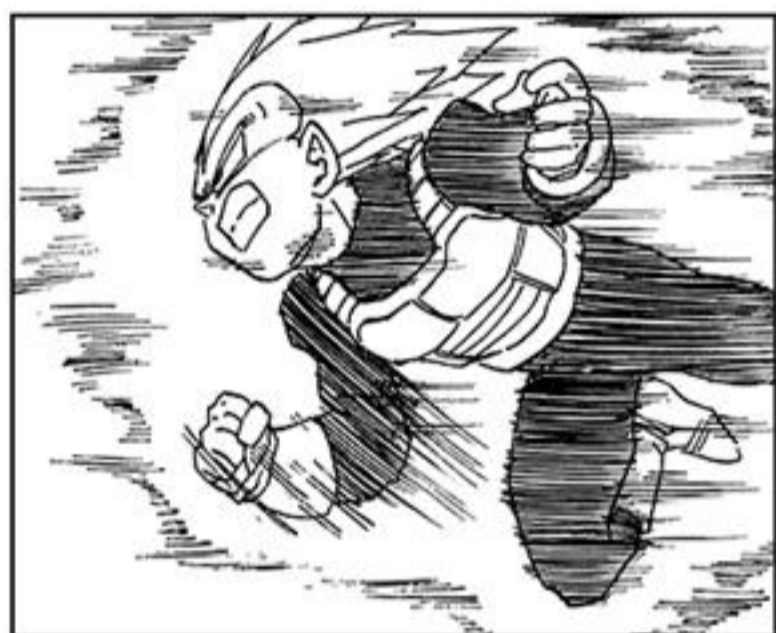


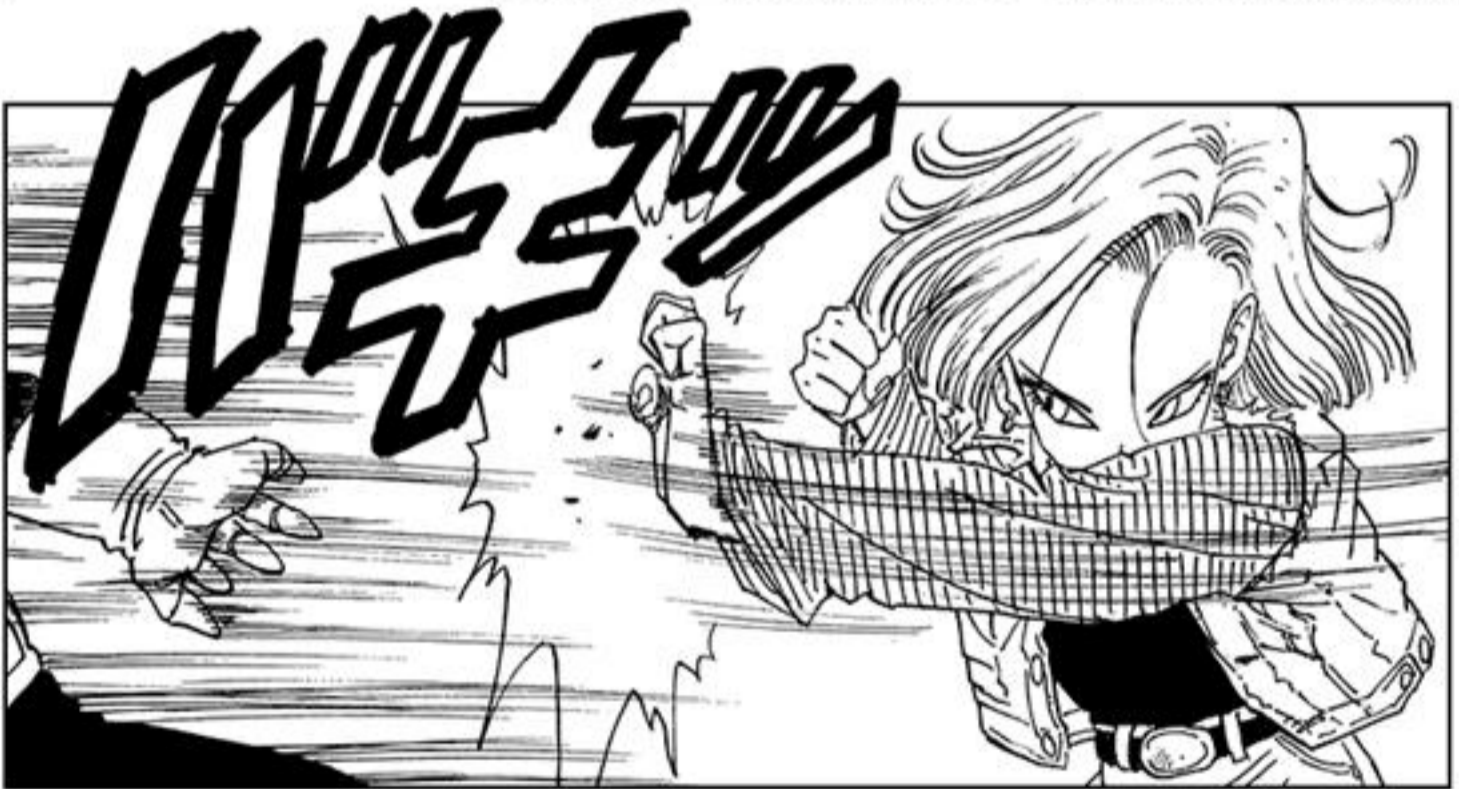


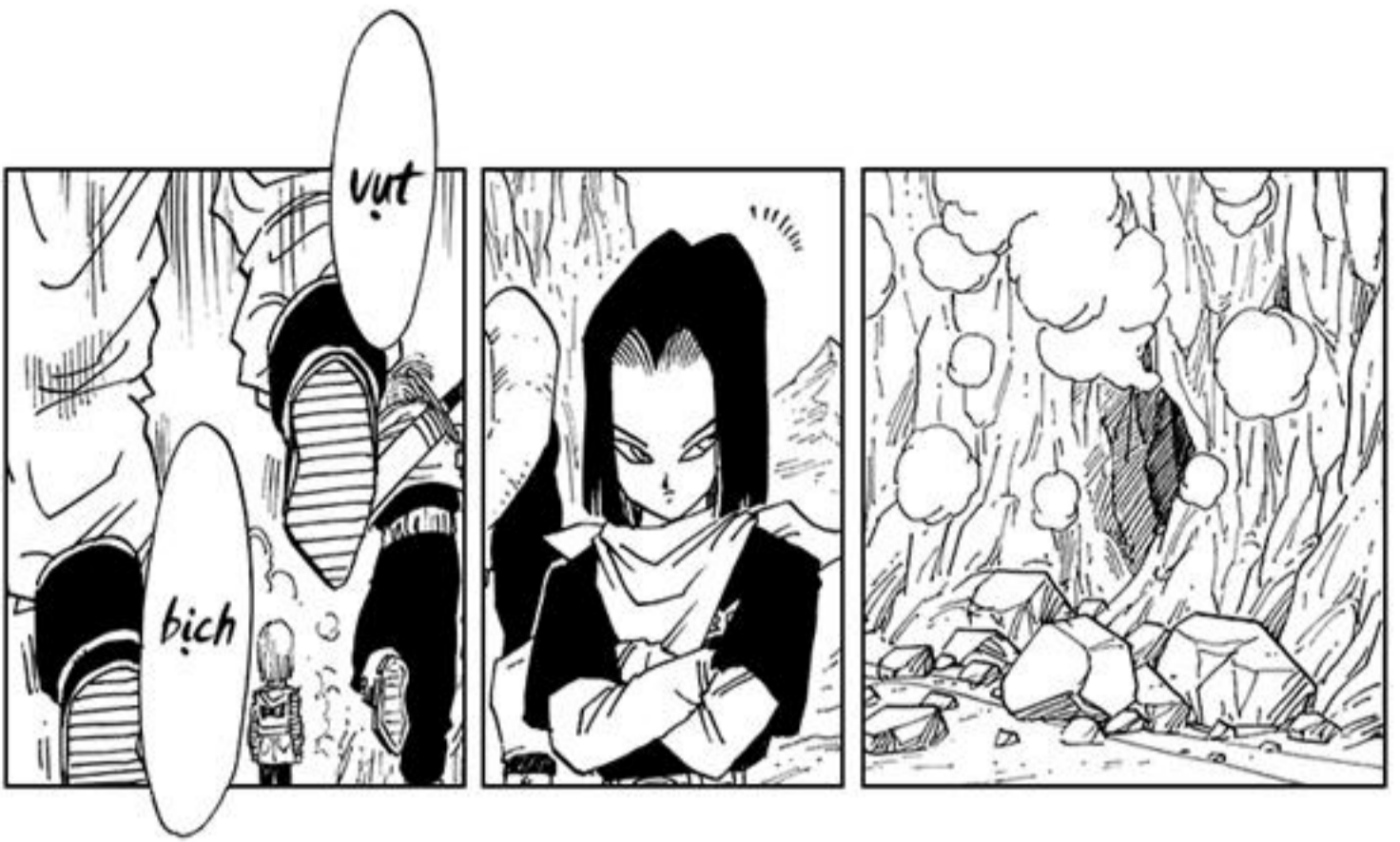














Ồ, VIỆN BINH KÉO TỚI À...

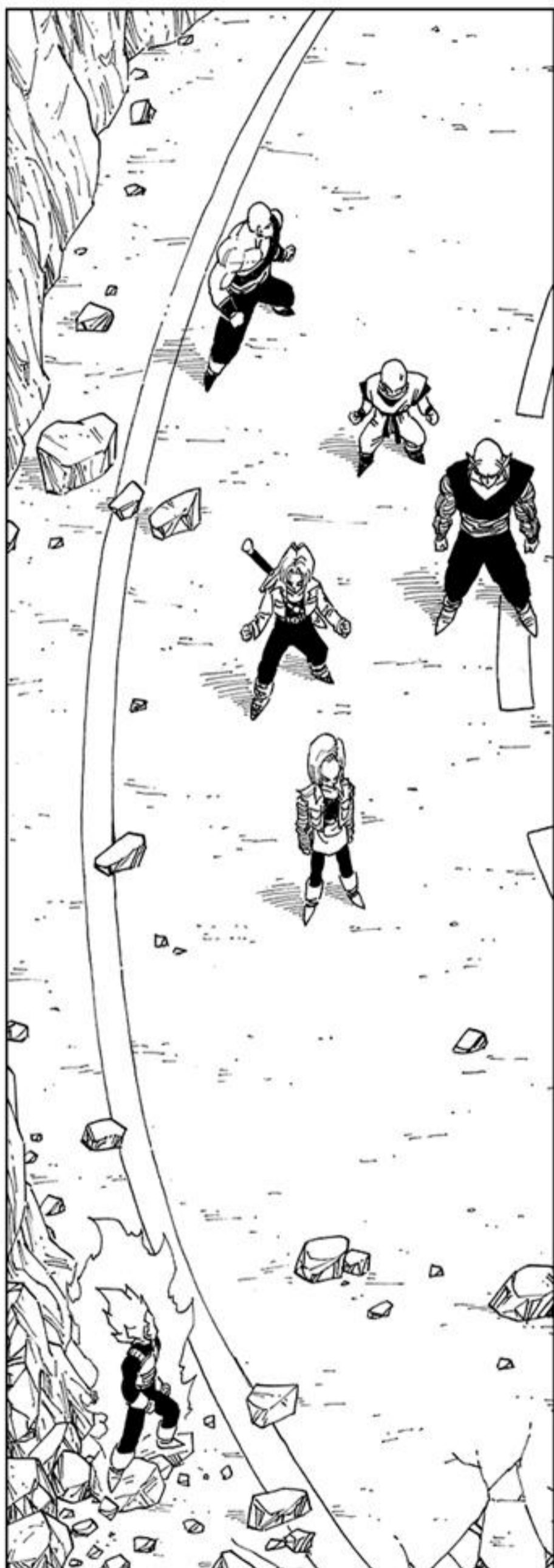


TÔI KHÔNG NGHĨ LÀ SỐ 18 CÓ THỂ LO ĐƯỢC HẾT BỌN CHÚNG.



HAY ANH LÊN XEM, SỐ 16?

THÔI ĐƯỢC, ĐÁNH RA TAY VẬY...





ĐỂ TIÊU DIỆT SON GOKU.



THẾ ANH ĐƯỢC TẠO RA LÀM GÌ VẬY?

CHẾT TIỆT, LẠI THẾ NỮA?



TÔI KHÔNG THAM GIA.

KHÔNG.



NÀY, SỐ 17 ĐANG TIẾN LẠI KIA!!



SỐNG THẾ THÌ DỄ CHỊU THẬT.

HỦ, ĐƯỢC THÔI...



ĐỪNG NGĂN CẢN TA NỮA, BIẾN ĐI!!

MUỐN TA ĐÁNH NGƯỜI NỮA SAO!?



CHẾT RỒI THÌ LÒNG TỰ TRỌNG CÒN CÓ ÍCH GÌ CHỨ!?

VEGETA! ÔNG MAU CHẠY ĐI!!



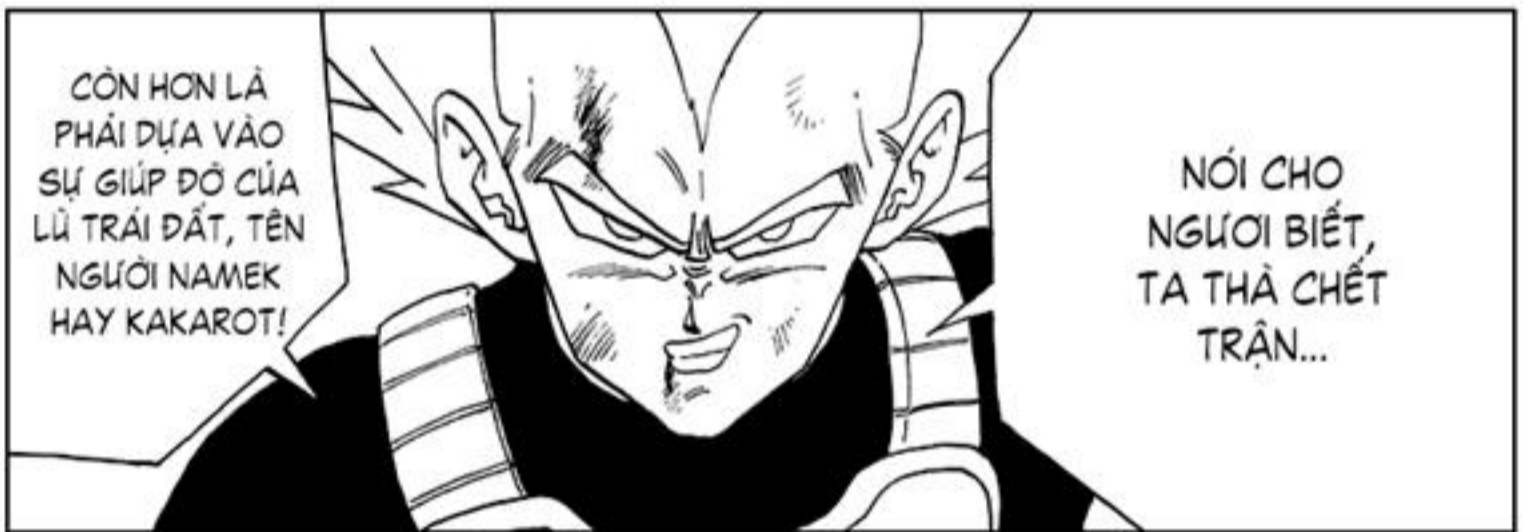
TẠI SAO
TA PHẢI
CHẠY
CHỦ!?

ĐỪNG DỪA, TA
ĐÂY THỬ SỨC
GIẢI QUYẾT CẢ
HAI NGƯỜI!



CHÚNG
TA KHÔNG
HỨNG THỦ
VỚI NHỮNG
KẸ HÈN
NHẤT.

CỨ
CHẠY
NẾU
NGƯỜI
MUỐN.



CÒN HƠN LÀ
PHẢI DỰA VÀO
SỰ GIÚP ĐỠ CỦA
LỮ TRÁI ĐẤT, TÊN
NGƯỜI NAMEK
HAY KAKAROT!

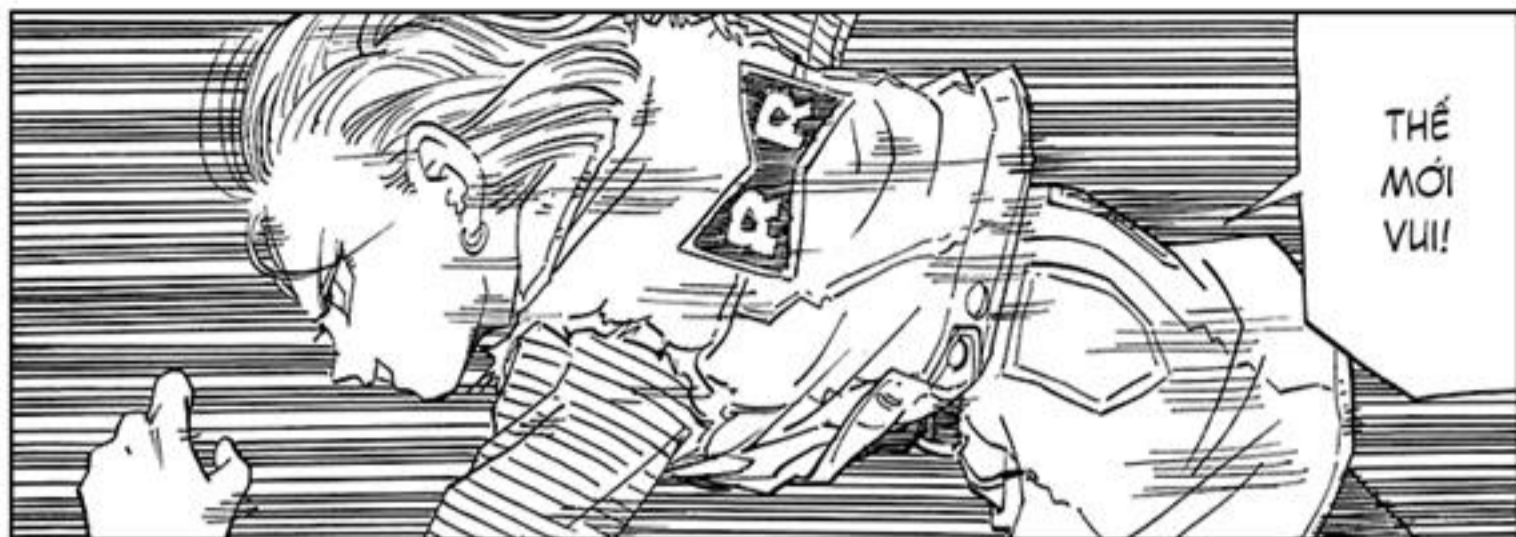
NÓI CHO
NGƯỜI BIẾT,
TA THÀ CHẾT
TRẬN...



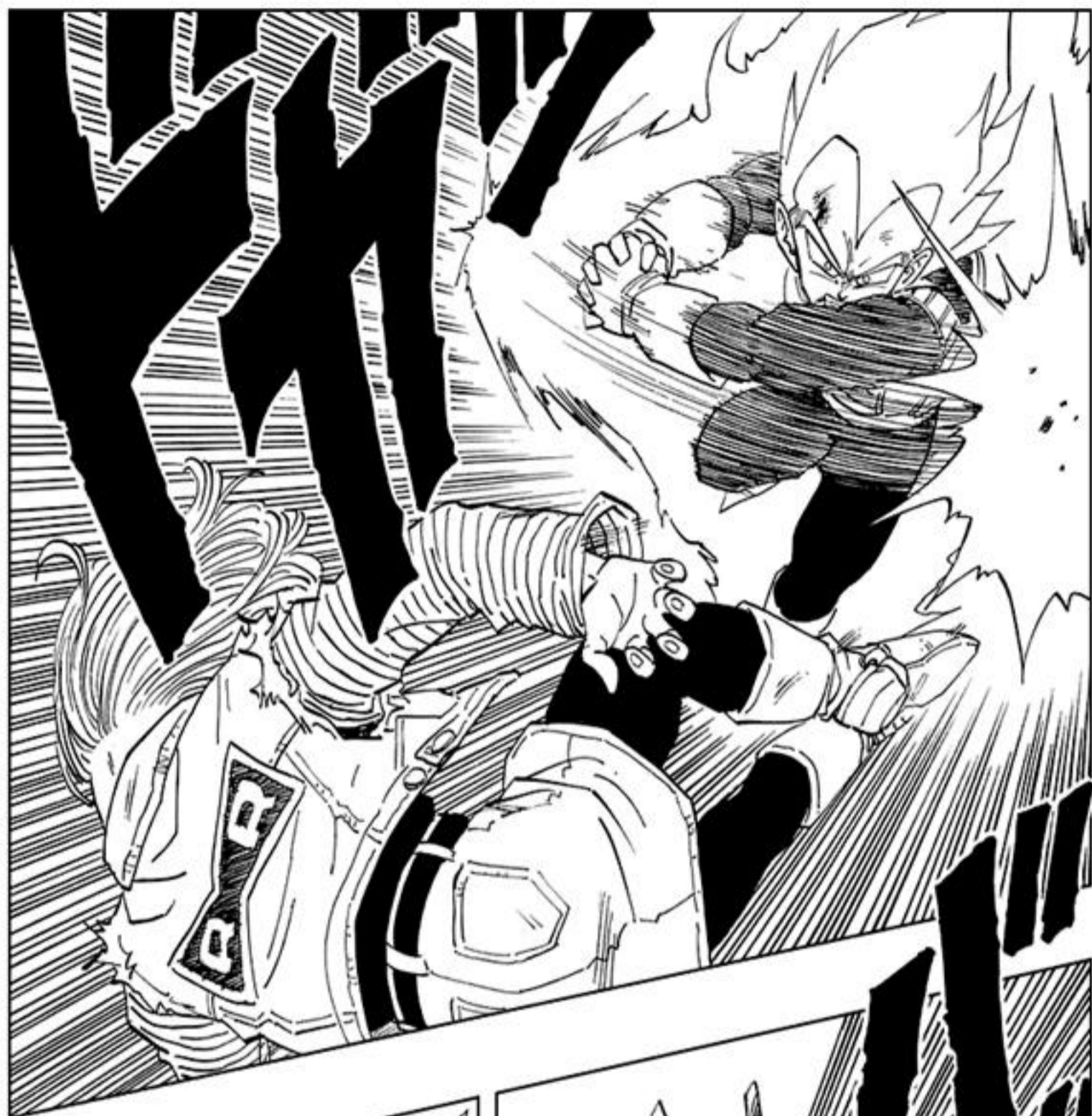
NGƯỜI CÓ MỘT
PHONG CÁCH CHIẾN
ĐẤU RẤT TUYỆT.
KHÔNG HỒ LÀ
HOÀNG TỬ CỦA
SAIYAN!

NÓI HAY
ĐẤY!

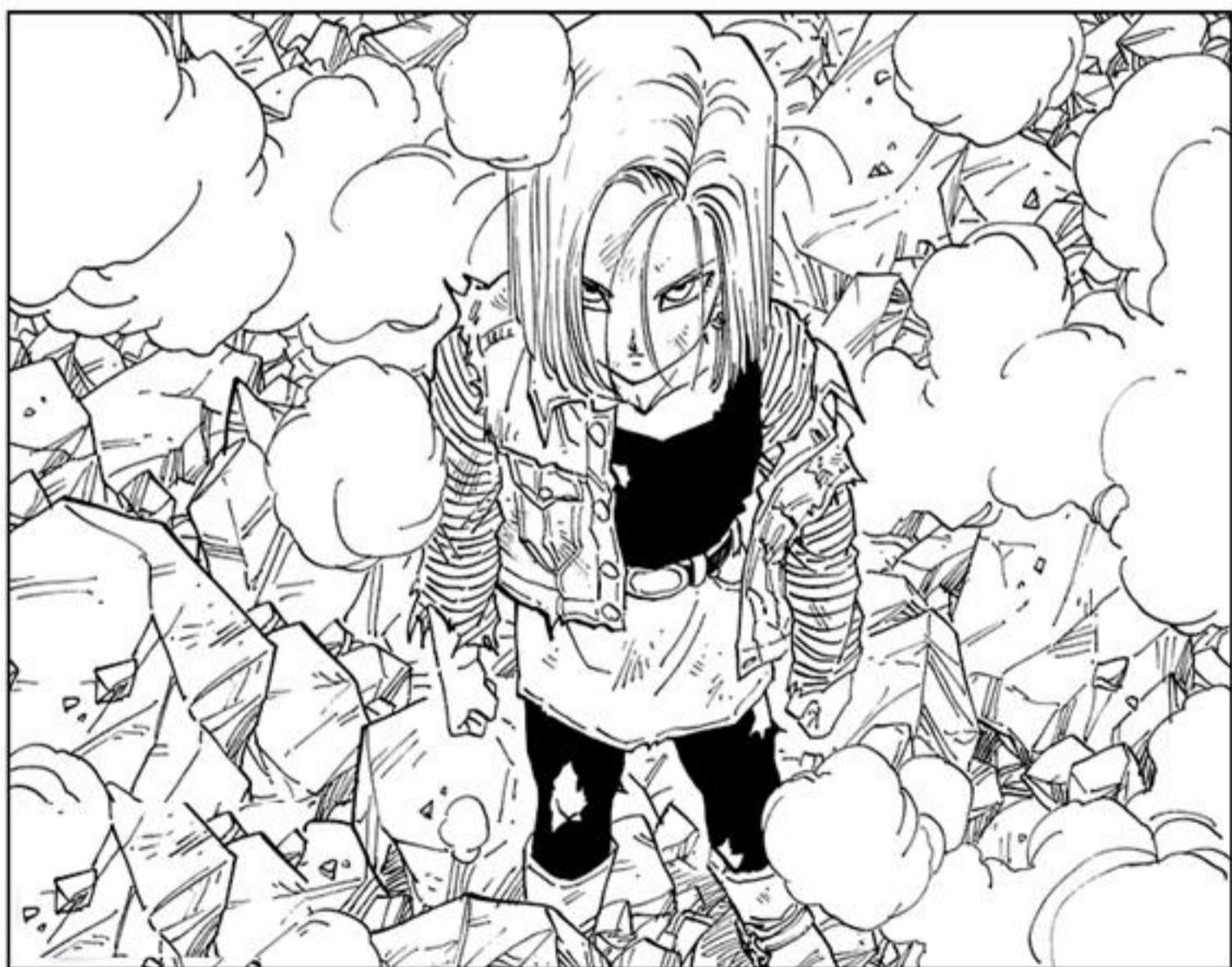


















KẾT LIỆU
CÔ TA!!

TÔI
ĐI!!



MÌNH KHÔNG
NGHĨ LÀ ÔNG ẤY
LẠI ĐÁNH NGANG
NGŨA VỚI Đám
ANDROID ĐÓ!

GIỎI QUÁ!
KHÔNG NGỜ
BỎ LẠI MẠNH
NHƯ VẬY!



CÔ TA
KHÔNG HỀ BỊ
MẤT NĂNG
LƯỢNG. CÒN
VEGETA THÌ
KHÔNG NGỪNG
XUỐNG SỨC.

NHÌN ĐI,
ANDROID
ĐANG DẪN
CHIẾM LỮ
THỂ.



HẢ!?



VEGETA
SẼ BỊ
GIẾT.



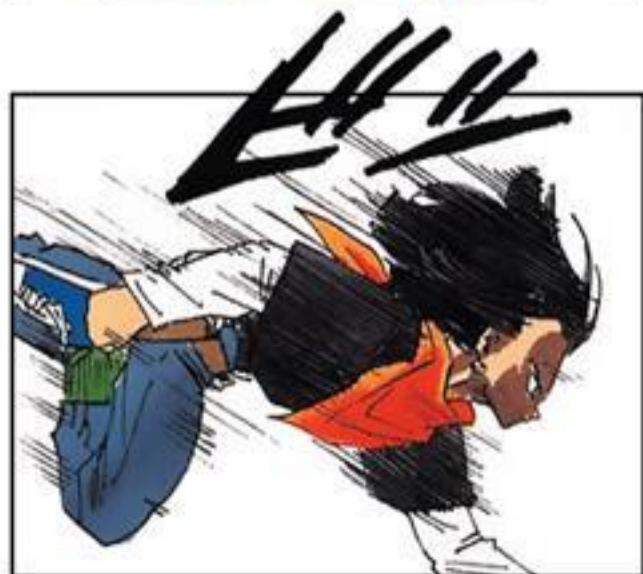


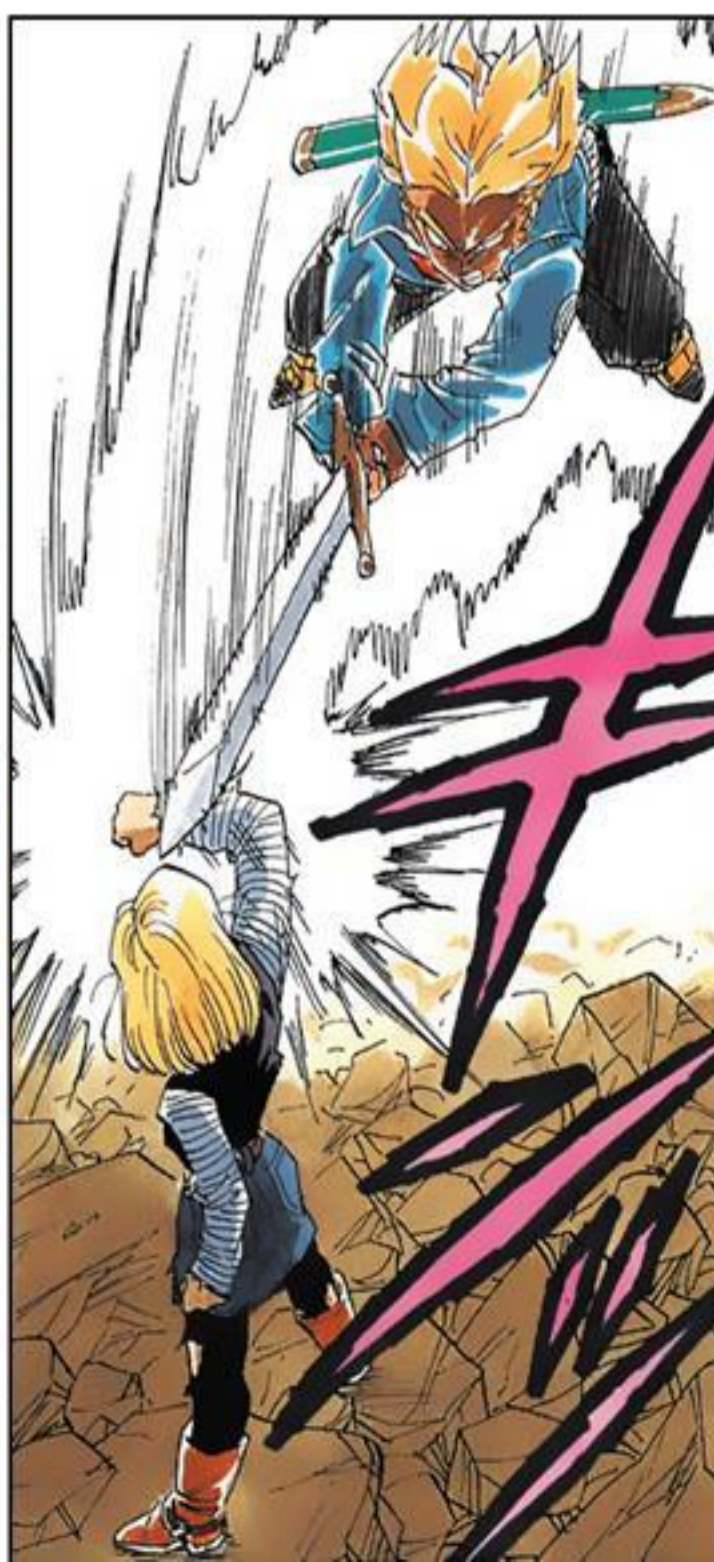
DRAGON BALL

ドラゴンボール

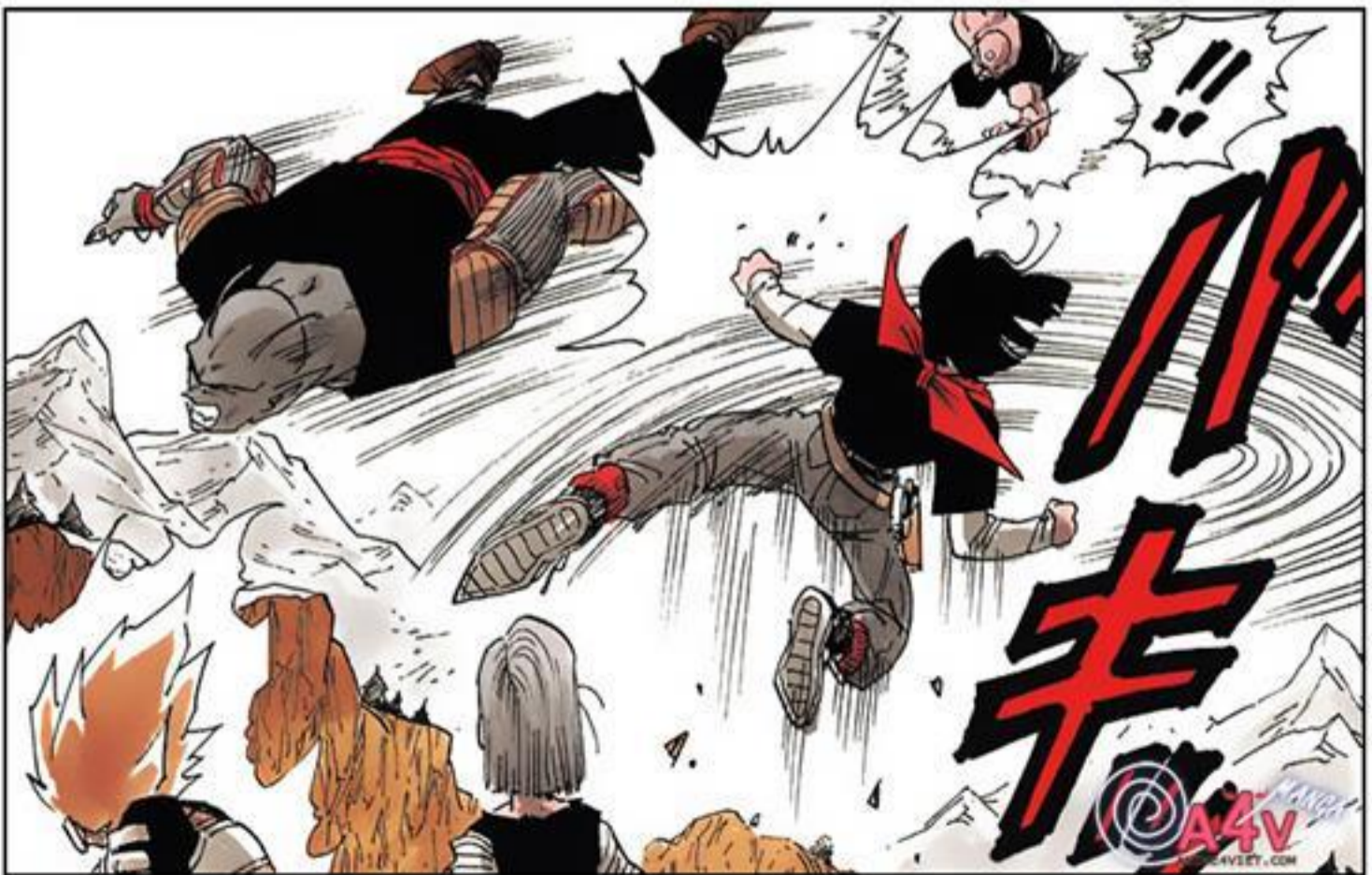
№354 - ANDROID TỰ TIN







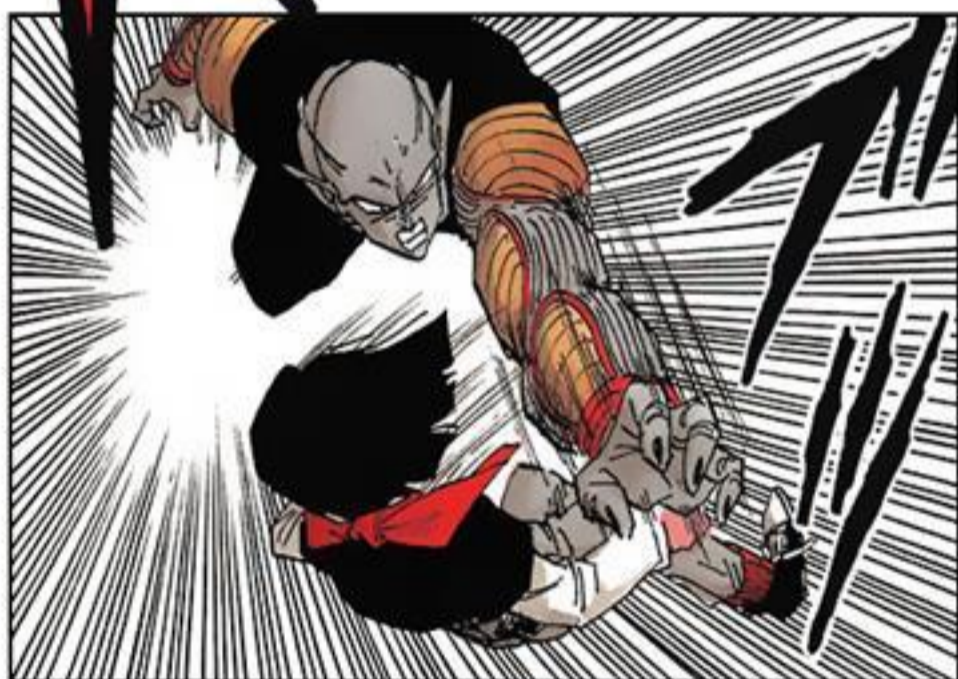




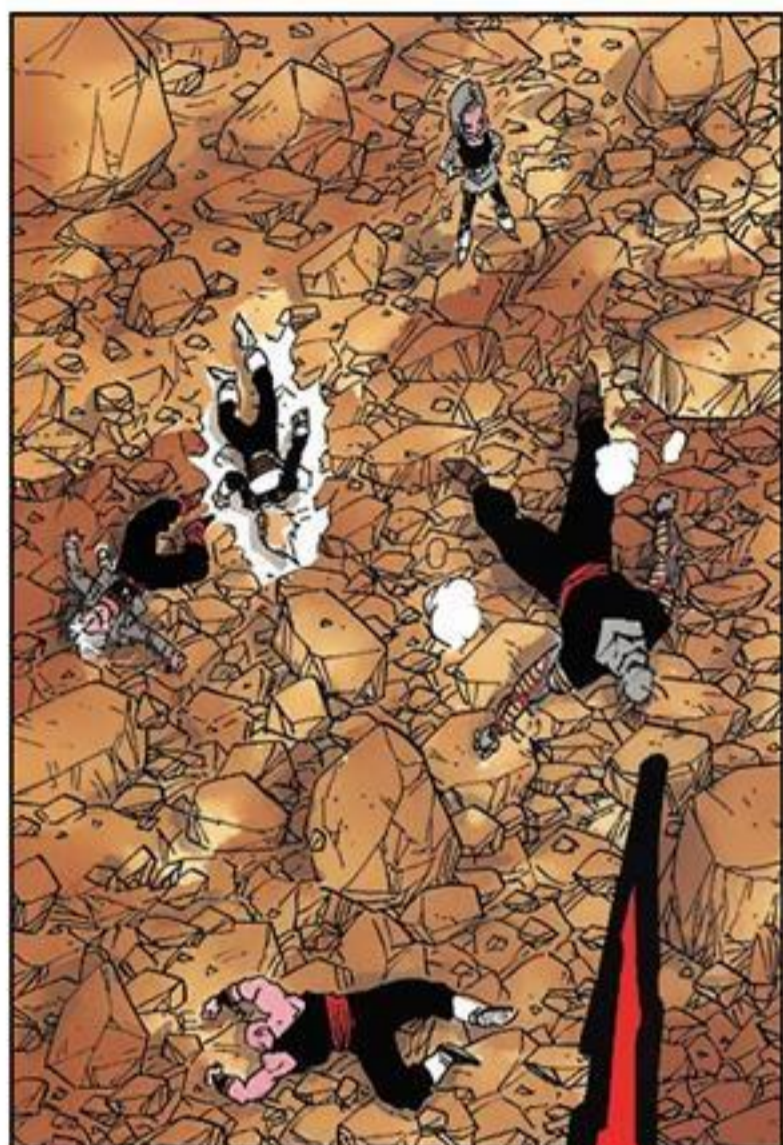


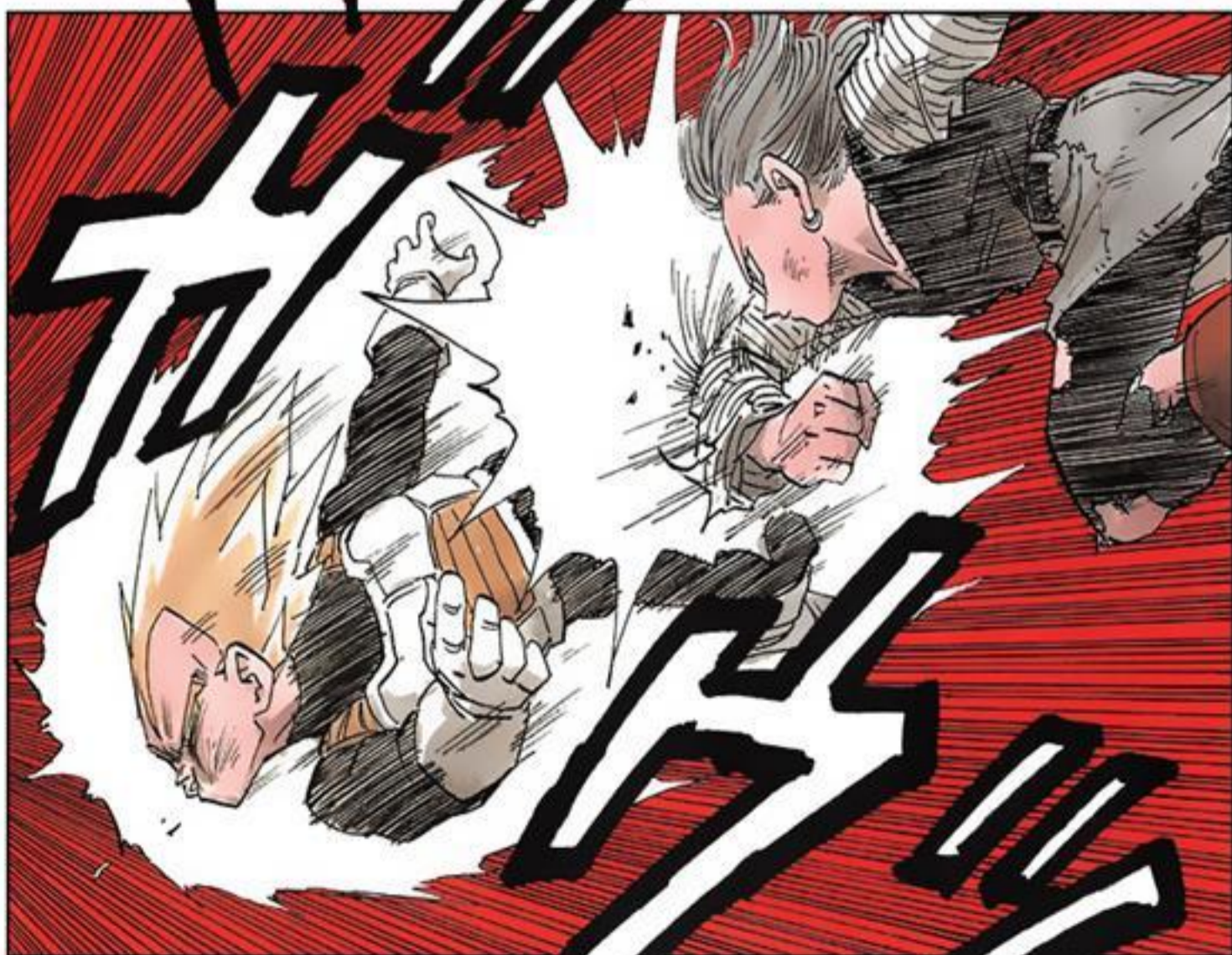
















Ư!!



MÀ THÔI, CÙNG KHÔNG VẤN ĐỀ GÌ.

HẮN LÀ AI VẬY? KHÔNG HỀ CÓ TRONG BỘ NHỚ CỦA MÌNH.



LÀ THẬT.

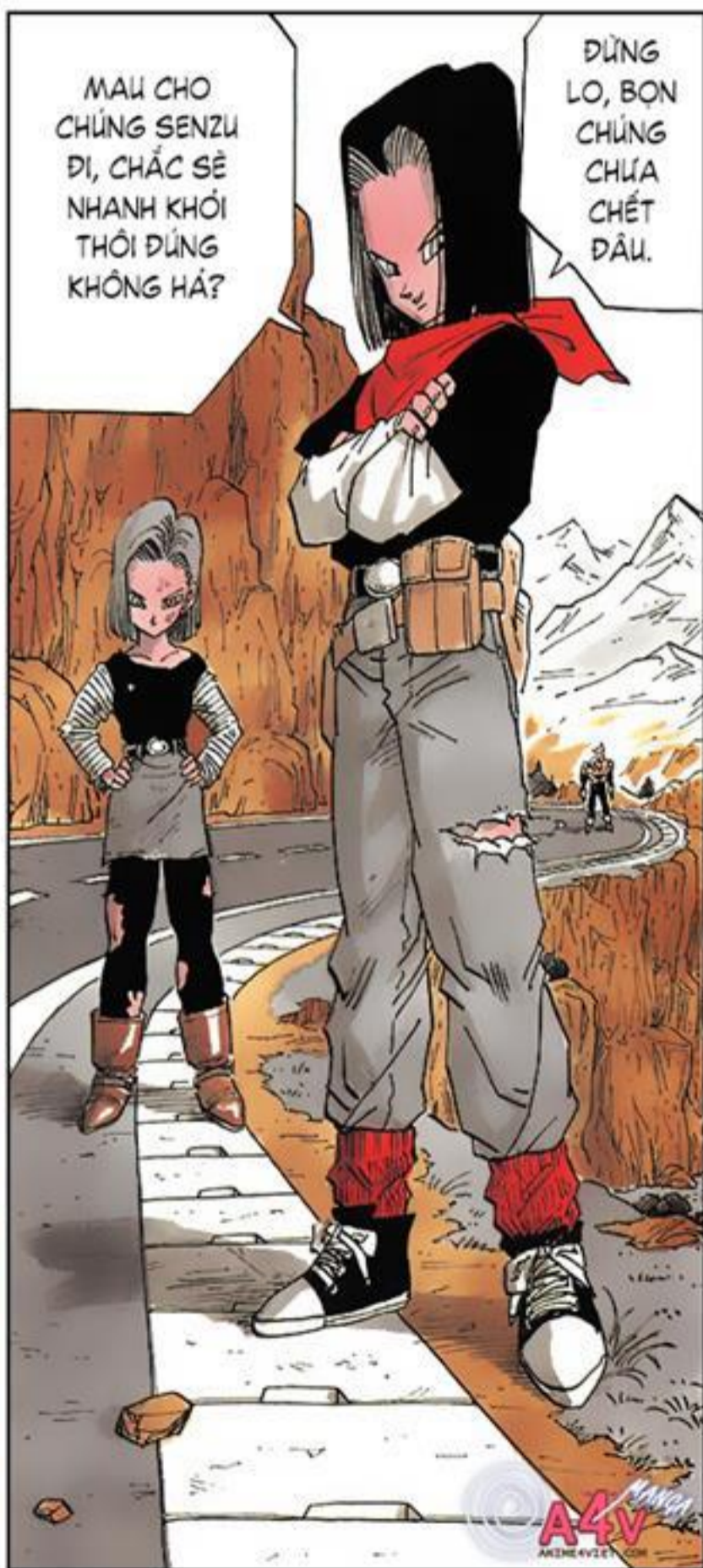
VẮNG HÀO QUANG BIẾN MẮT CÁI LÀ TÓC HẮN LẠI ĐEN RỒI.

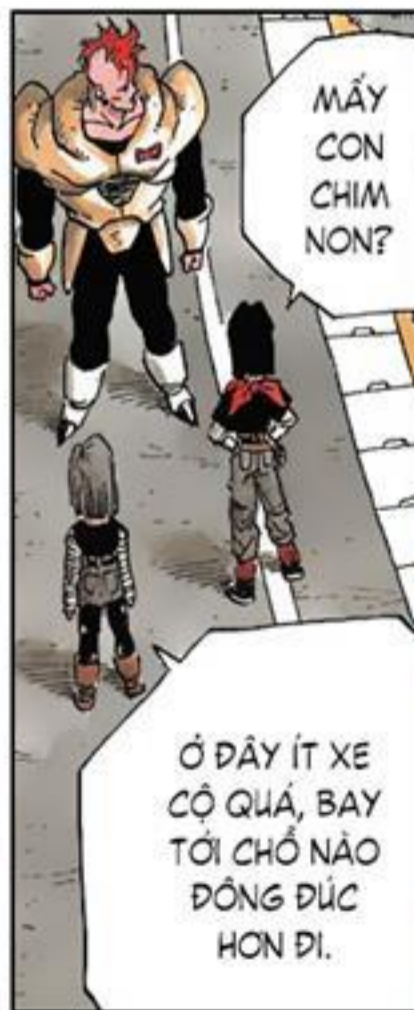
GÀ KIA CÙNG THẾ.

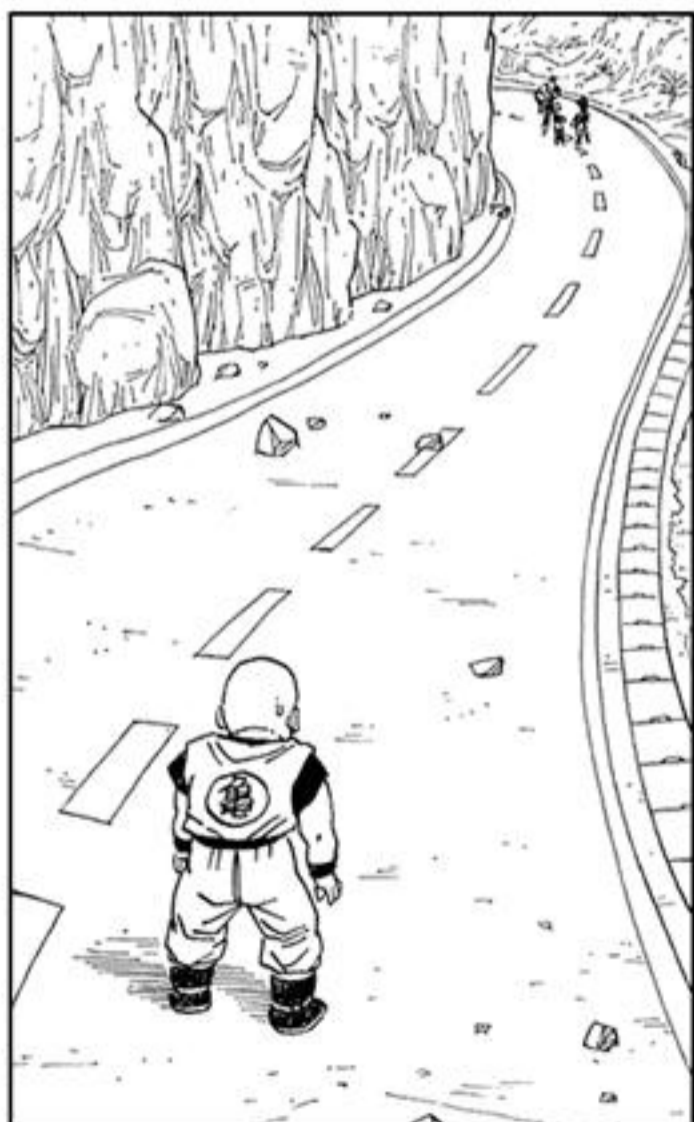
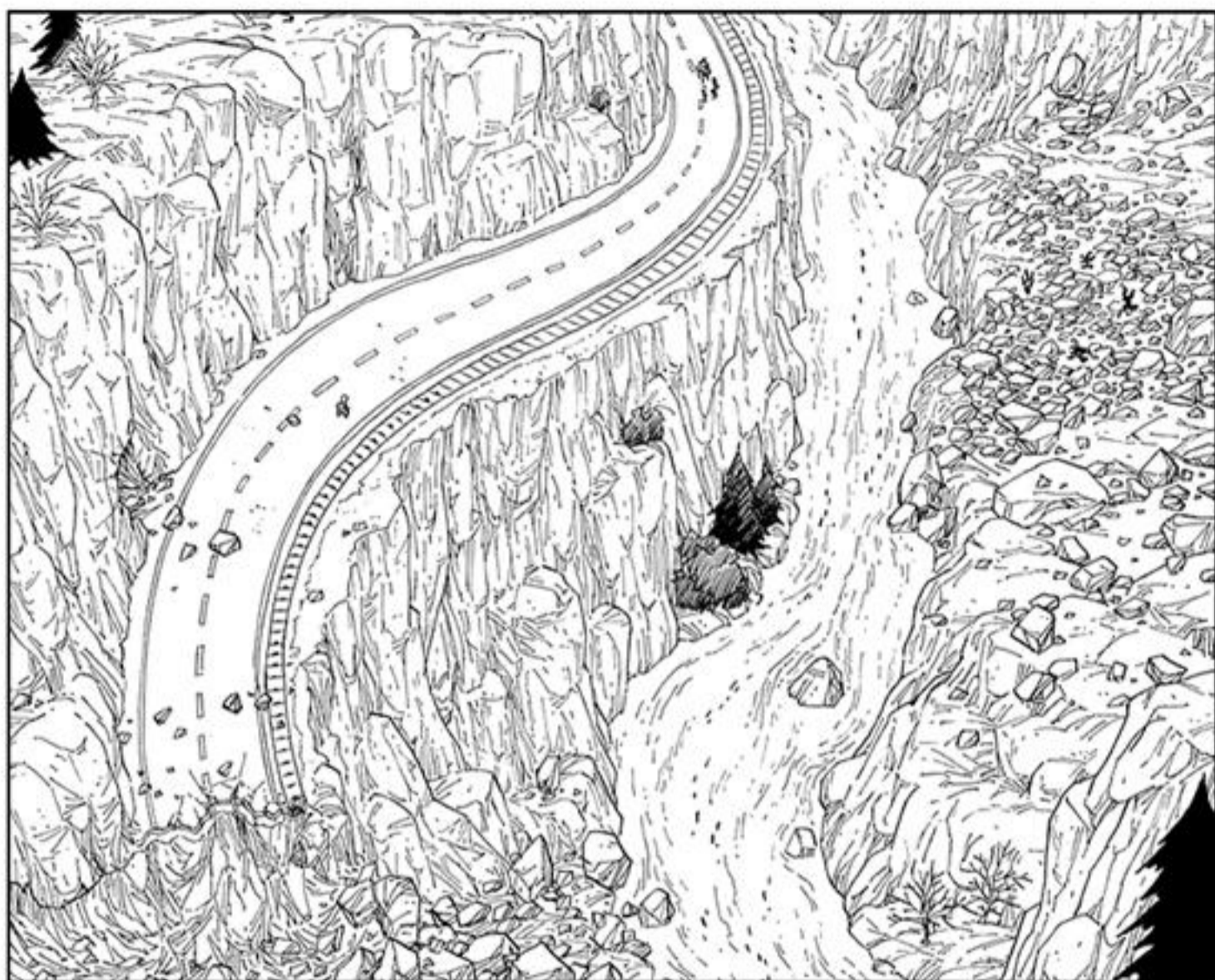


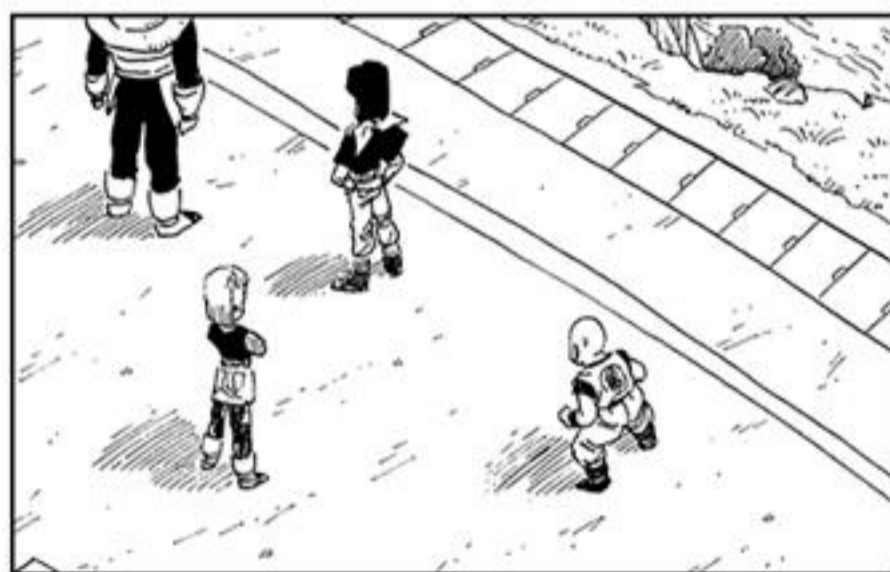
bịch

A!!











CÁC NGƯỜI
ĐỊNH GIẾT
GOKU RỒI SAU
ĐÓ THỐNG TRỊ
THẾ GIỚI À?

MỤC ĐÍCH CỦA
CÁC NGƯỜI LÀ
GÌ? CÁC NGƯỜI
MUỐN GÌ?



TẠI SAO!? TẠI SAO CÁC
NGƯỜI LẠI TRUY LÙNG
GOKU!? NGƯỜI THÙ HẬN
GOKU LÀ TIẾN SĨ GERO,
CÁC NGƯỜI ĐÃ GIẾT
LÀO RỒI MÀ!!

LÃO TA
CHẴNG LIÊN
QUAN GÌ Ở
ĐÂY CÁ. ĐÂY
THUẦN TÚY LÀ
TRÒ CHƠI THÔI.



Ồ, CỨ TIÊU
DIỆT SON
GOKU TRƯỚC
ĐÃ, CHUYỆN
KHÁC TÍNH
SAU.



BỜÍ THẾ NÊN
CHÚNG TA KHÔNG
HỎI SON GOKU
ĐANG Ở ĐÂU. ĐÓ
LÀ MỘT PHẦN
CỦA TRÒ CHƠI.



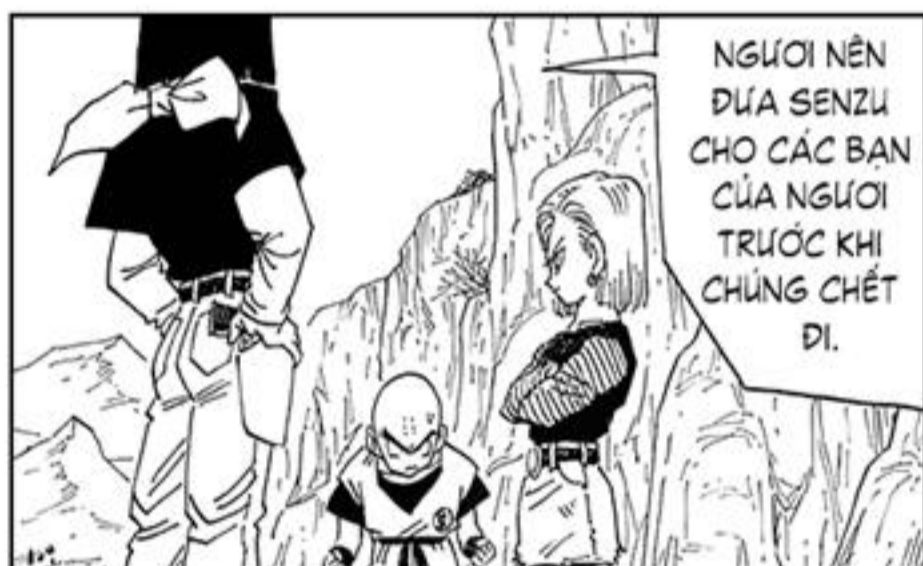
TRÒ CHƠI...!?
CHỈ THỂ THÔI
SAO!?

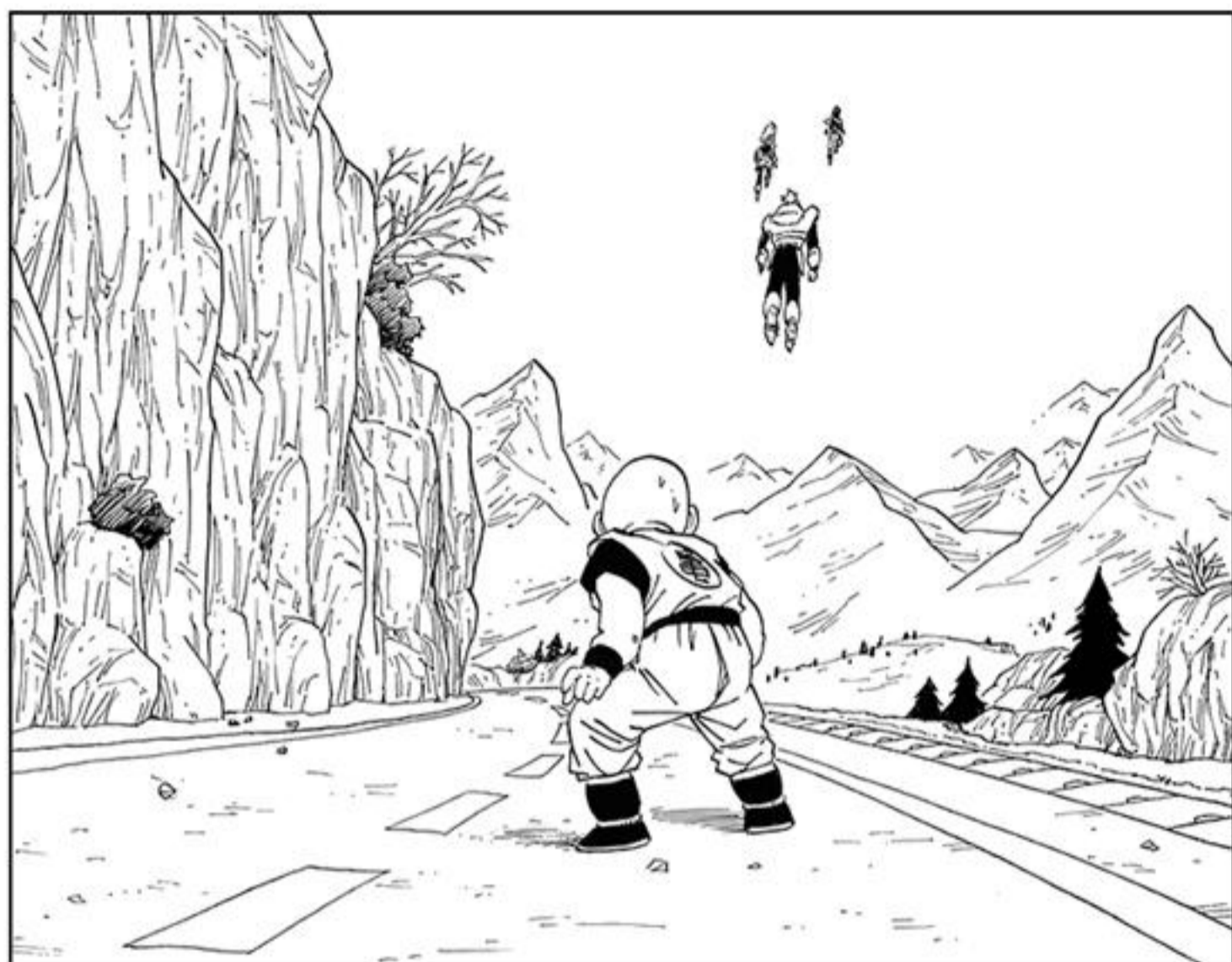


KHÔNG PHẢI
GOKU LÀ NGƯỜI
MẠNH NHẤT THẾ
GIỚI SAO!? ÍT
NHẤT LÀ ĐỐI
VỚI CON
NGƯỜI!



...











XIN LỖI, TÔI ĐÃ KHÔNG DÁM CHIẾN ĐẤU...

ĐỪNG ÁY NÁY VỀ CHUYỆN ĐÓ. NGAY CẢ TRUNKS KHI ĐANG TRONG DẠNG SIÊU SAIYAN CÒN BỊ HẠ GỤC CHỈ BỞI MỘT CHIÊU MÀ.



NHƯNG KHI BỊ CON NHỎ AN-DROID KIA ĐÁNH BẠI THÌ LÒNG TỰ TRỌNG CỦA HẮN LẠI BỊ TỔN THƯƠNG RẤT LỚN...

KHI HẮN TRỞ THÀNH SIÊU SAIYAN THÌ SỰ TỰ TIN VÀ TỰ KIỆU CỦA HẮN ĐÃ TRỞ LẠI...



CÓ LÊ CẬU TA CÙNG KHÔNG THỂ HẠ LÙ AN-DROID ĐÓ ĐẤU...

NÓI THẬT THÌ DÙ GOKU CÓ MẠNH LÊN THẾ NÀO, TÔI NGHĨ CẬU TA CÙNG KHÔNG THỂ MẠNH HƠN VEGETA HAY TRUNKS BAO NHIÊU ĐƯỢC...



VẬY MÀ LẠI KHÔNG THỂ LÀM GÌ LÙ ANDROID NÀY!

CẬU TA ĐÃ ĐÁNH BẠI FRIEZA MỘT CÁCH DỄ DÀNG...



CHÚNG KHÔNG MẠNH NHƯ VẬY... CHÁU CÓ THỂ ĐÁNH VỚI CẢ HAI TÊN BỌN CHÚNG ĐƯỢC MỘT LÚC...

CHÚNG KHÁC VỚI LÙ ANDROID MÀ CHÁU BIẾT...









PHẢI, CẬU NÓI DỪNG. NHƯNG NẾU PICCOLO HAY KAMI-SAMA BỊ GIẾT THÌ NGỌC RỒNG CÙNG BIẾN MẤT THÔI.

NHƯNG NẾU KAMI-SAMA BIẾN MẤT THÌ CẢ NGỌC RỒNG CÙNG MẤT THEO!



NHƯNG BỐ CHÁU... Ý CHÁU LÀ CHỦ VEGETA THÌ SAO?



PICCOLO PHẢI THỰC HIỆN CÁCH NÀY, TỨC LÀ... CẬU TA KHÔNG CÒN LỰA CHỌN NÀO KHÁC RỒI, ĐỐI THỦ QUÁ MẠNH MÀ!



KHÔNG CẦN PHẢI GIẤU NỬA ĐÁU. TẤT CẢ CHÚNG TÔI ĐỀU BIẾT CHÁU LÀ ĐỨA BÉ MÀ BURUMA BẾ TRÊN TAY KHI TRƯỞNG THÀNH RỒI. NGƯỜI KHÔNG BIẾT CHỈ CÓ BỐ CHÁU THÔI.

O?



NÊN NHỚ PICCOLO RẤT GHÉT KAMI-SAMA.



CÓ GÌ MÀ PHẢI XIN LỖI CHỦ.

CHÁU THÀNH THẬT XIN LỖI...







VÂNG.

CÙNG MAY LÀ
CHÚNG KHÔNG
CÓ MÁY DÒ
SỨC MẠNH.



CÔ TÌM
THẤY LỌ
THUỐC
CHƯA?

KHÔNG
TÌM RA
SỚM THÌ
KHÉO CẬU
ẤY...



Ồ!
ĐÂU
MẤT
RỒI!?

KHÔNG CÓ
Ở ĐÂY!
VẬY
CHỦ Ở ĐÂU
NHÌ!?



A!

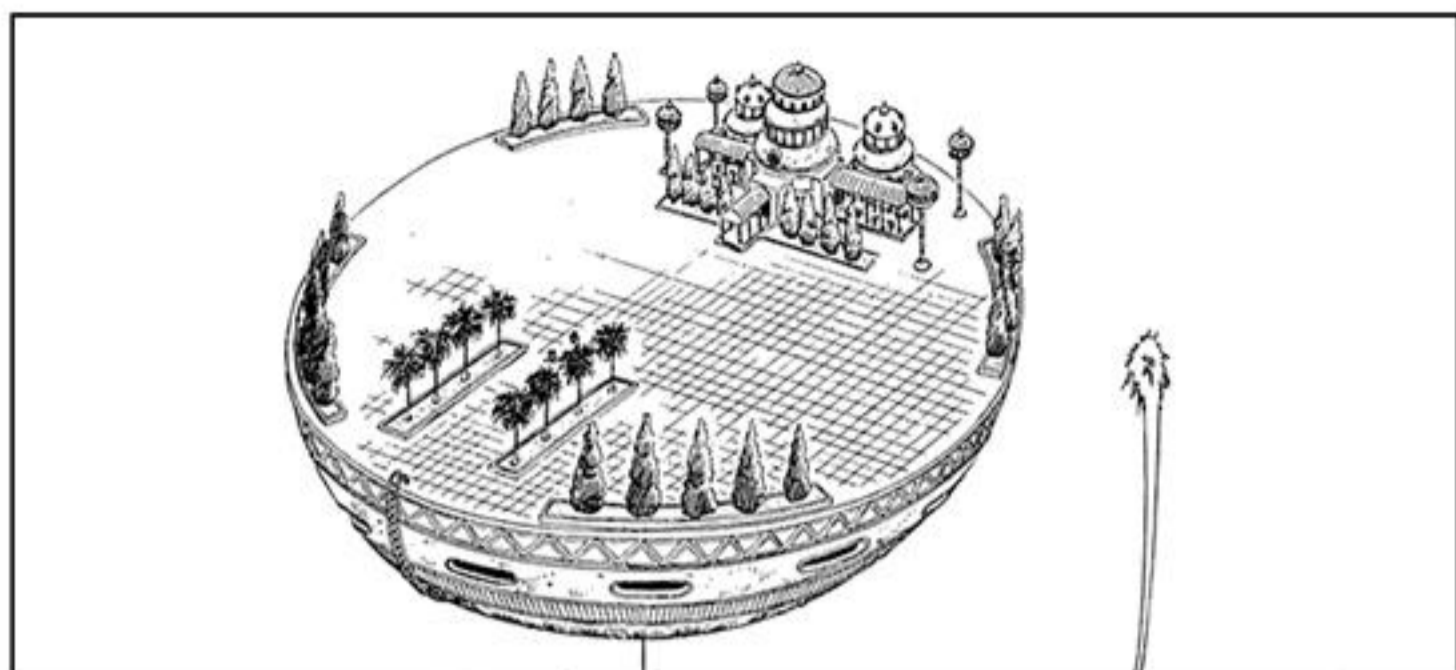
A!

A!





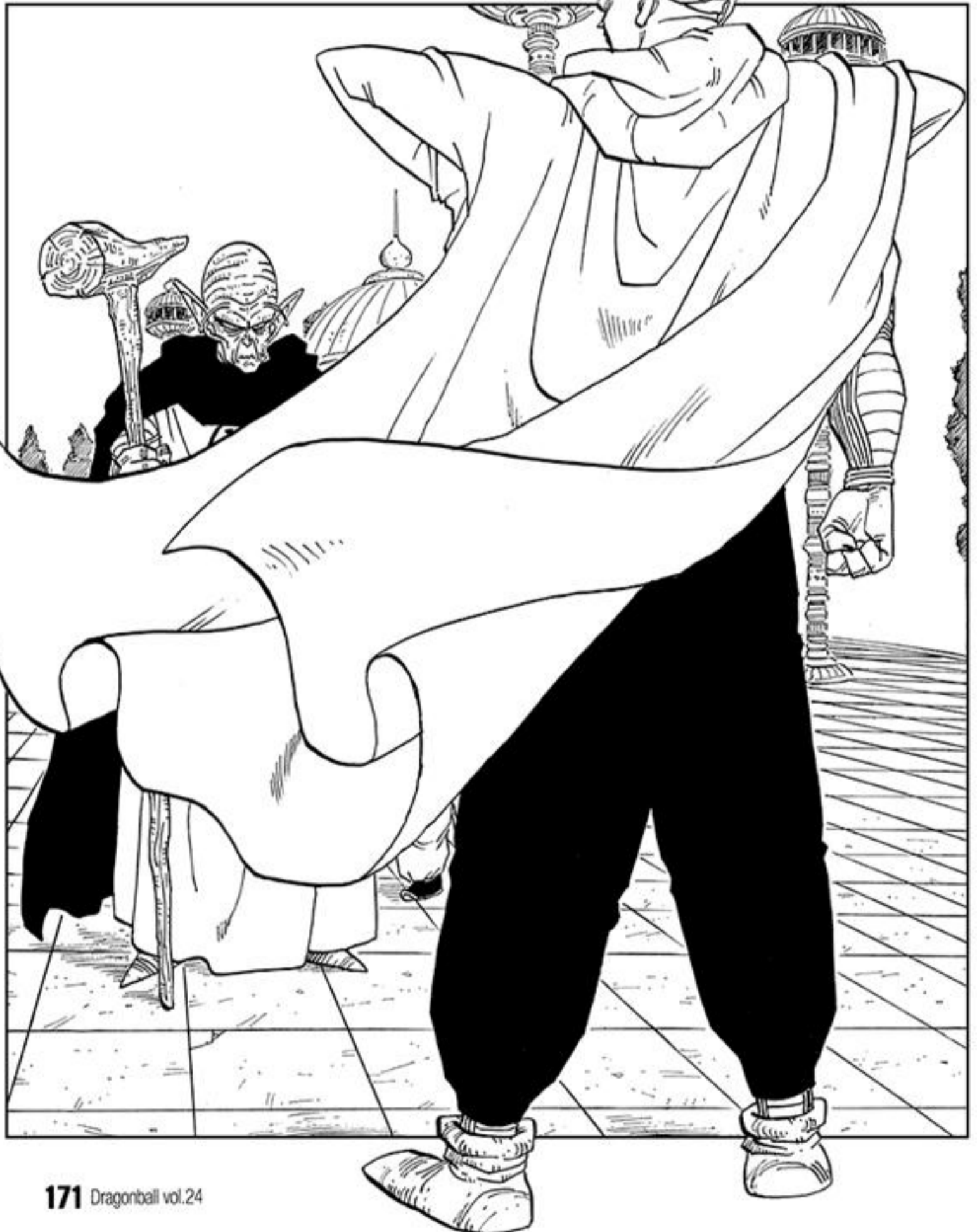


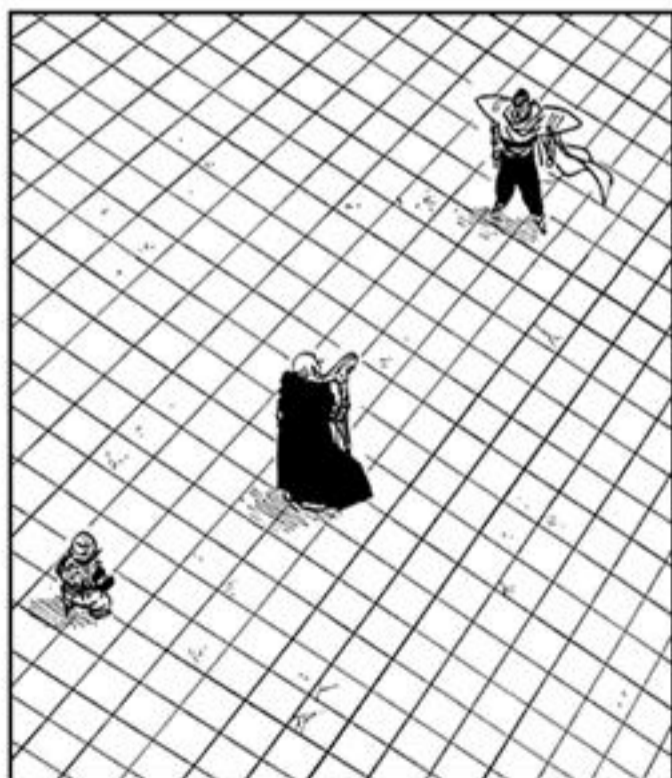
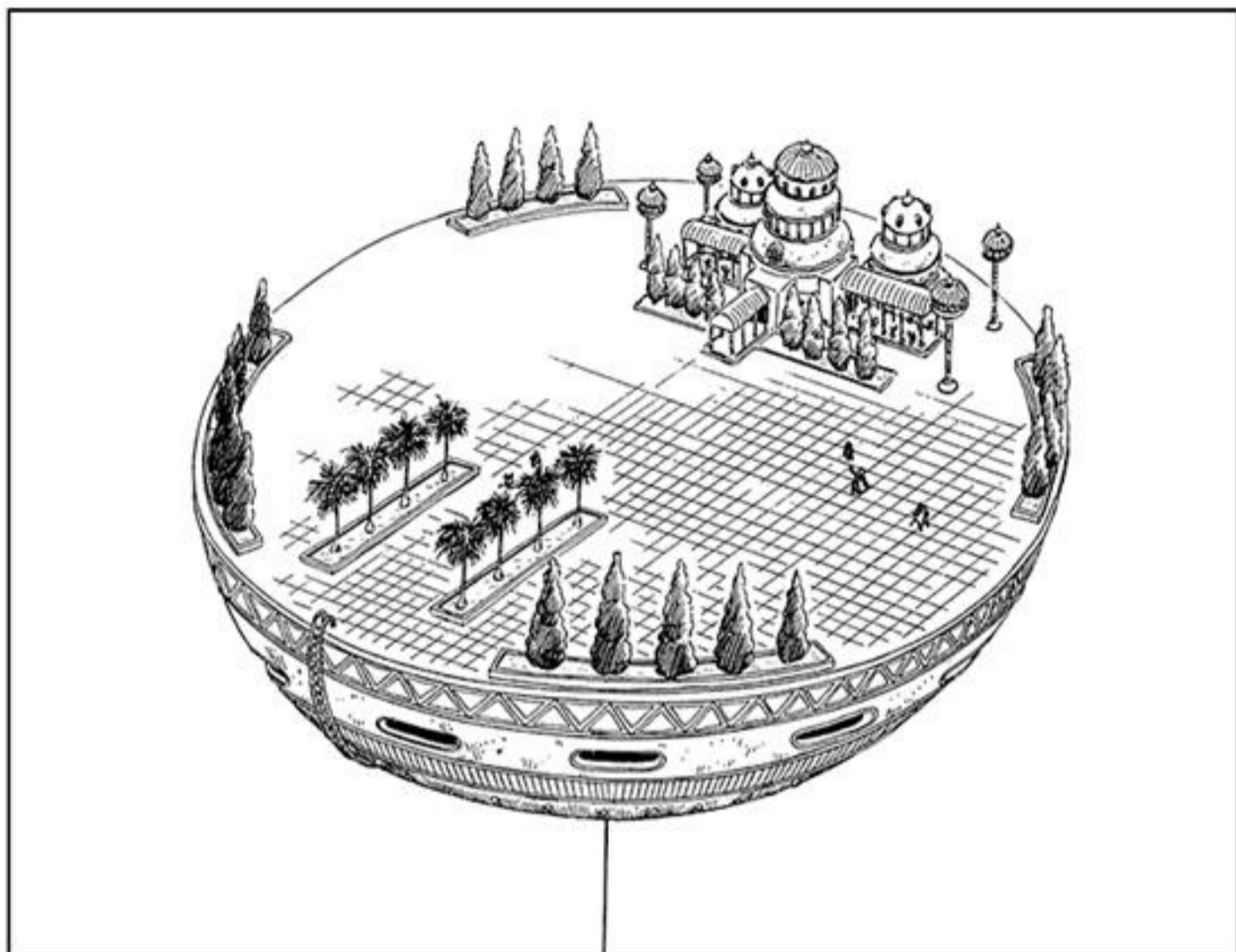


DRAGON BALL

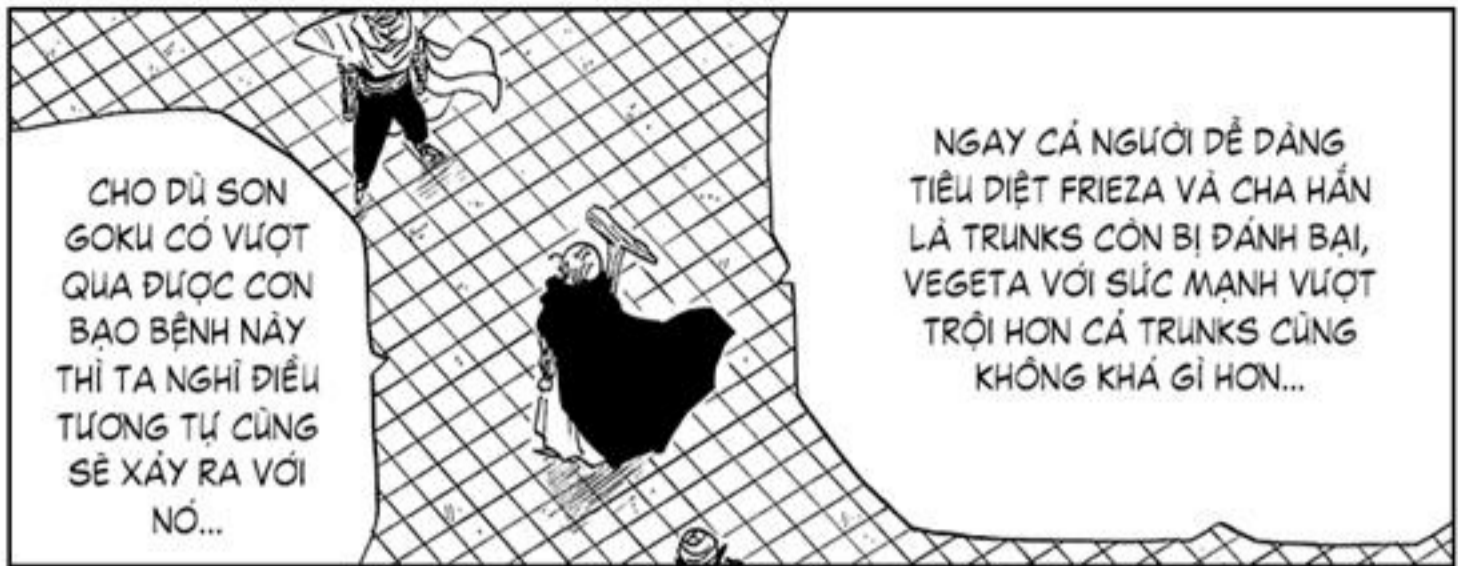
ドラゴンボール

№356 - ĐIỀU KIỆN
CỦA KAMI-SAMA











TA CẦN PHẢI BIẾT LIỆU CÓ ĐÚNG LÀ 3 KẸ KIA SẼ PHÁ HỦY THẾ GIỚI HAY KHÔNG.

PHẢI.

SAO!?
QUAN SÁT TÌNH HÌNH Ứ...



BỜİ CHỨNG MÀ THẾ GIỚI SẼ BỊ PHÁ HỦY!

NGƯỜI GIÀ NÊN BỊ LÙ À? NGƯỜI Ở TRÊN CHỖ NÀY VỪA CAO VỪA AN TOÀN NÊN CHẴNG BIẾT CÓ NGHE TRUNKS NÓI GÌ KHÔNG?



SAO NGƯỜI LẠI PHÍ THỜI GIAN NHƯ THẾ! CHỨNG ĐÃ SUYT GIẾT...

CÁC NGƯỜI LÀ KẸ KHỎI MÀO TRẬN CHIẾN ẤY! CHÚNG CHẴNG HỀ CÓ Ý GIẾT CÁC NGƯỜI!



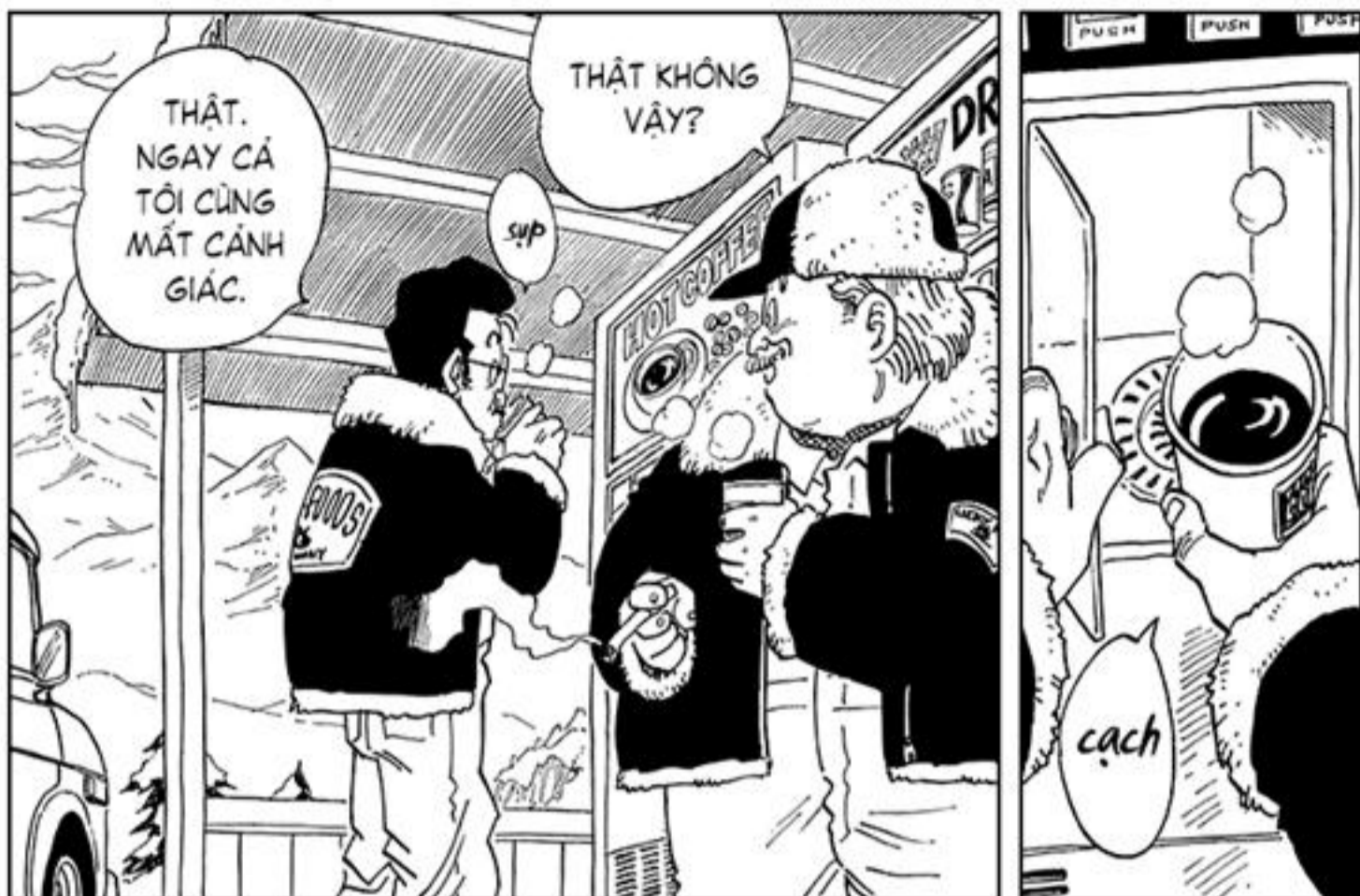
ĐIỀU MÀ TA NGHE THẤY LÀ NHỮNG AN-DROID MÀ TRUNKS BIẾT VÀ NHỮNG AN-DROID NÀY HƠI KHÁC NHAU.

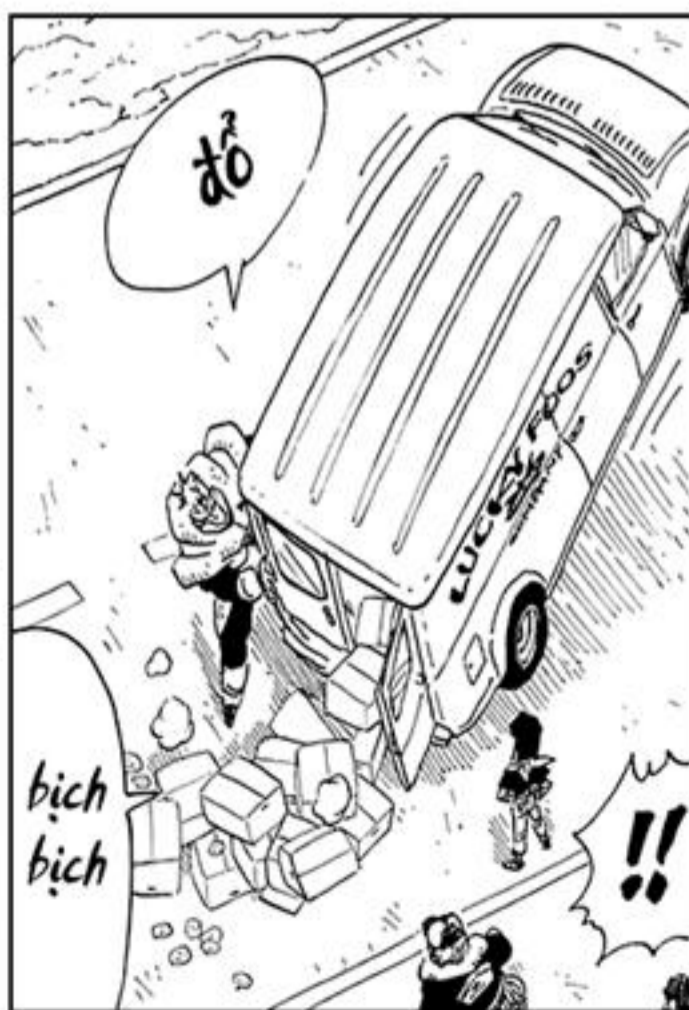
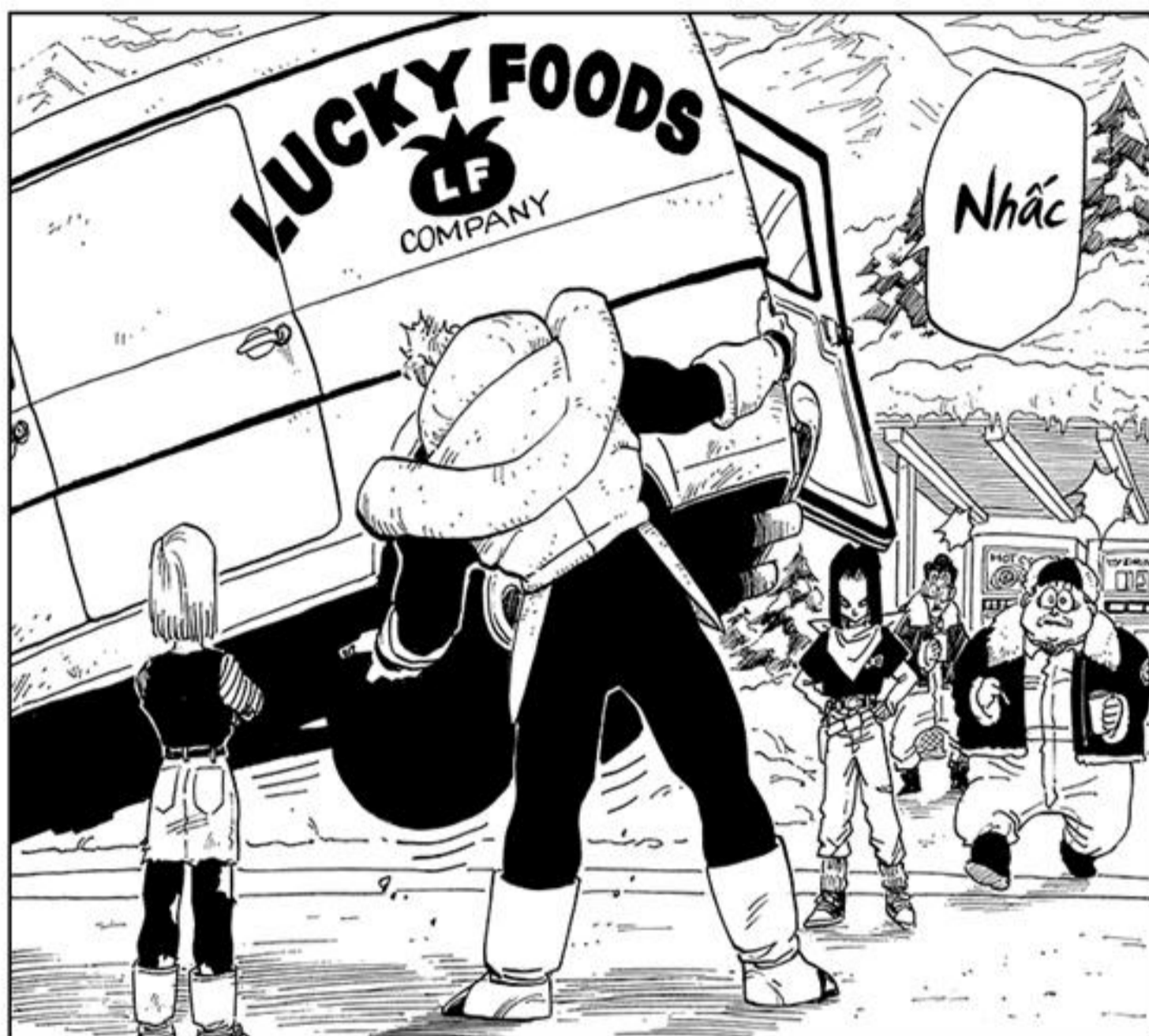


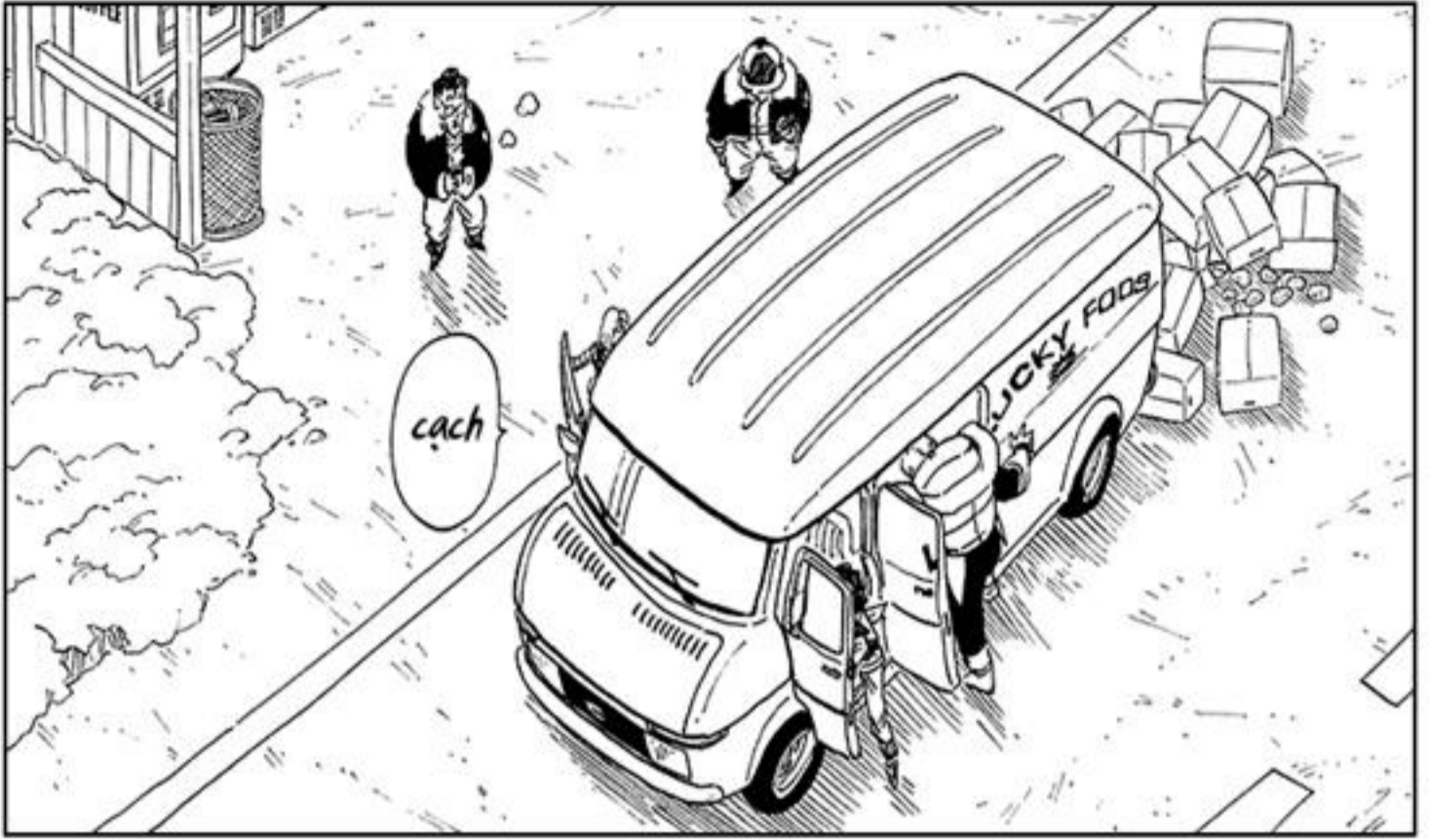
KHÔNG. NHƯNG NẾU ĐÂY LÀ LẦN CUỐI ĐƯỢC QUYẾT ĐỊNH MỘT ĐIỀU GÌ ĐÓ THÌ TA MUỐN ĐIỀU ĐÓ PHẢI THẬT Ý NGHĨA.

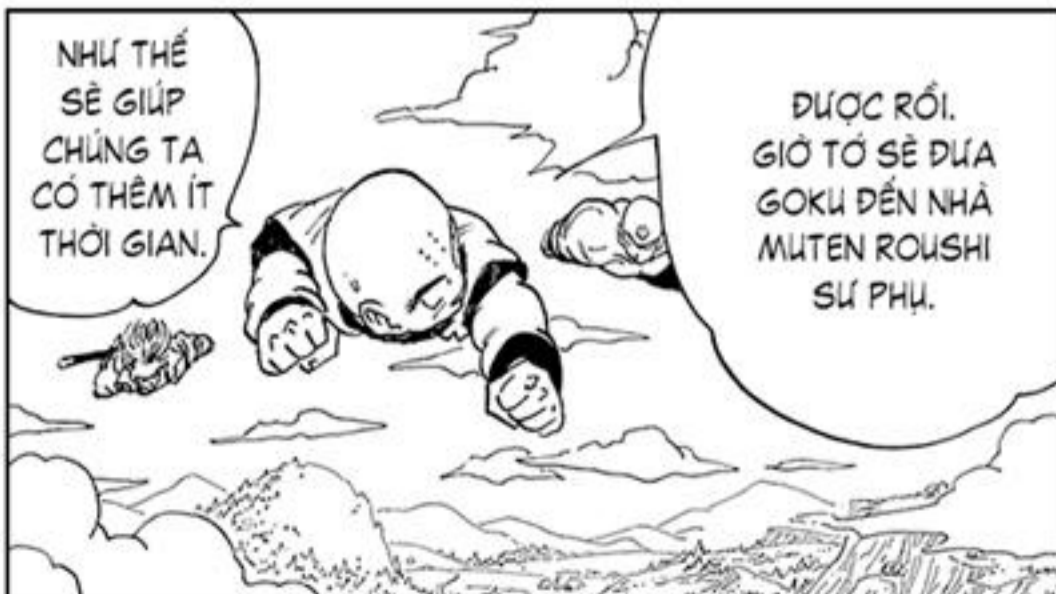
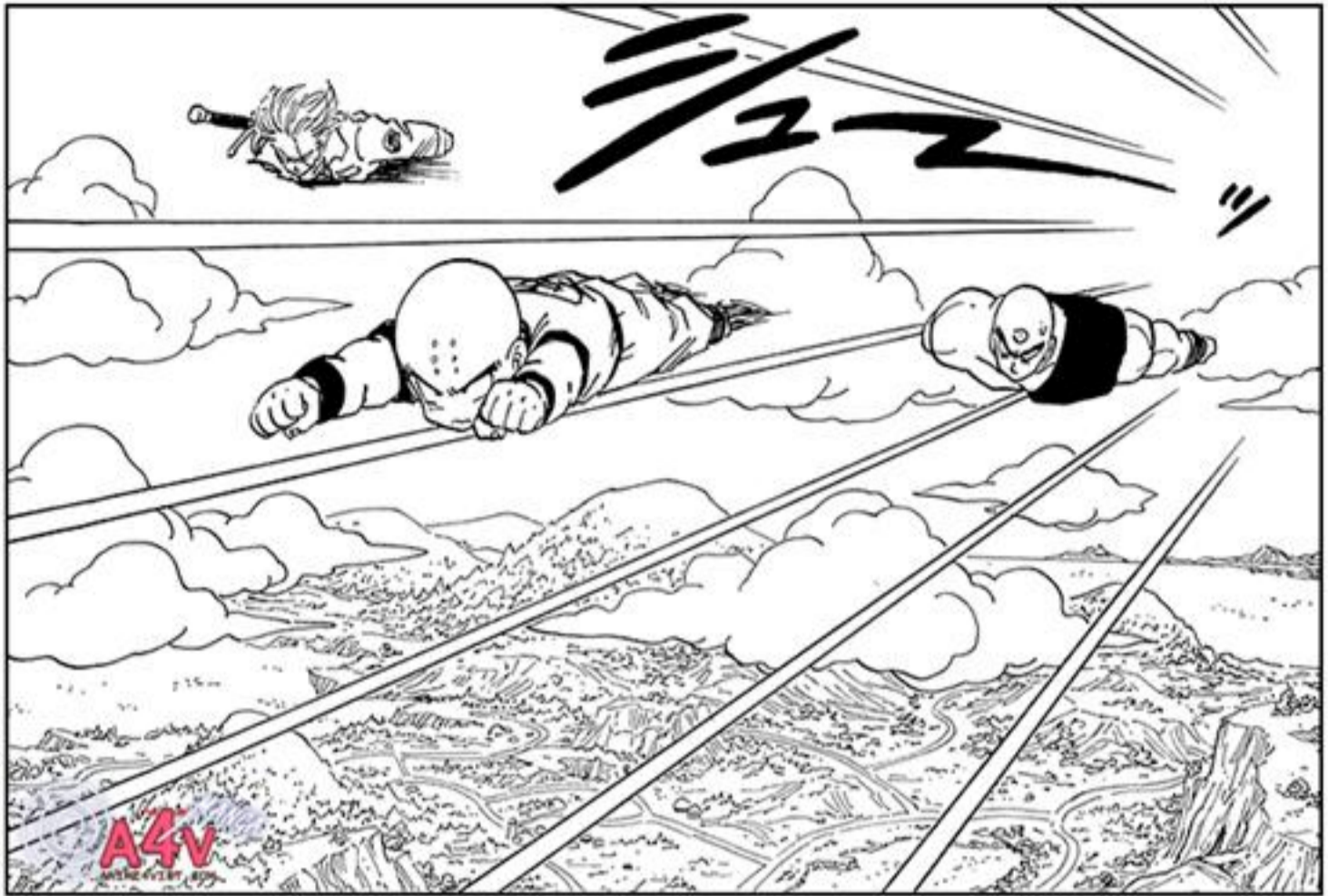
THÌ SAO? NGƯỜI ĐỊNH NÓI LÀ CHÚNG ĐÁNG YÊU À?

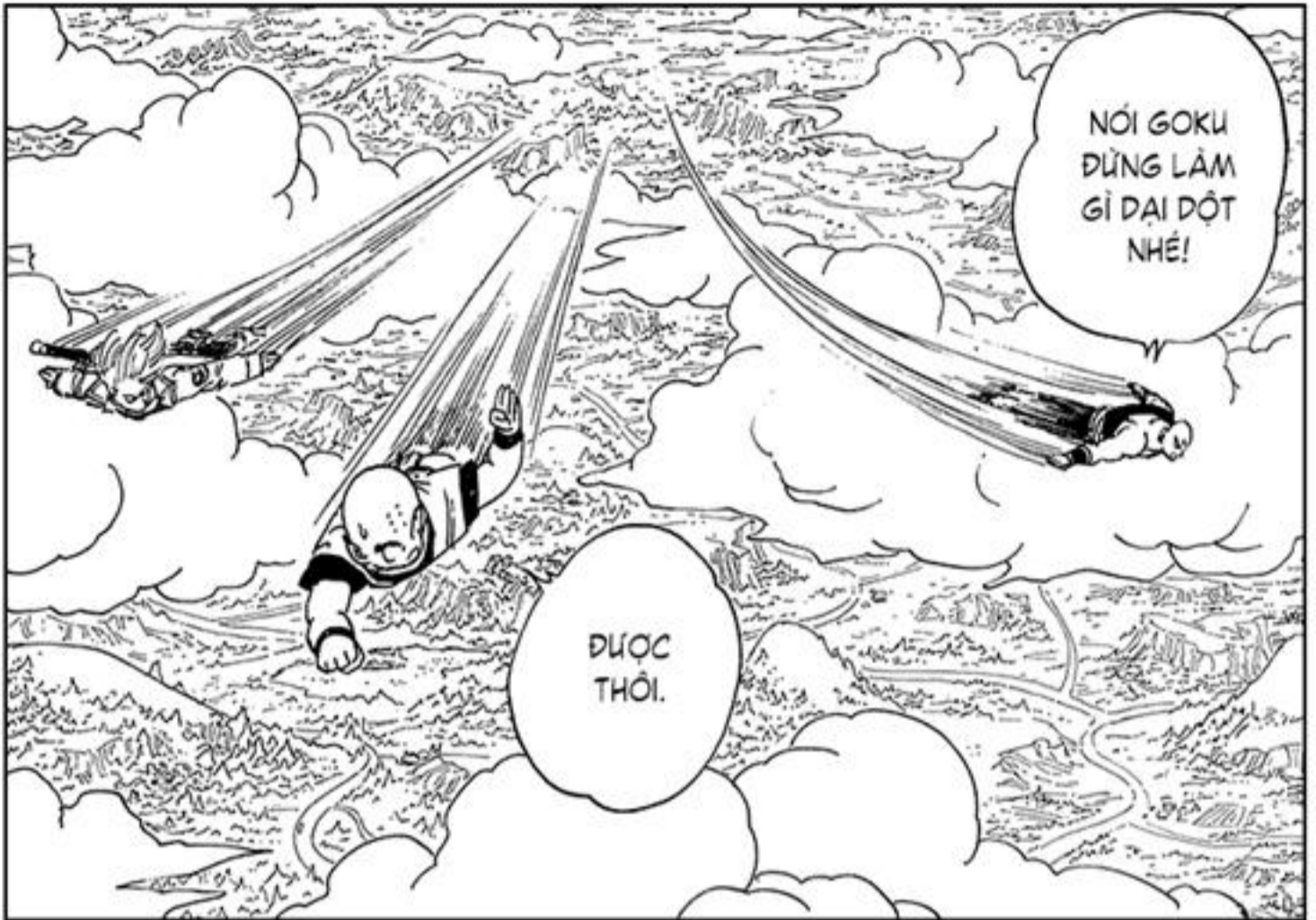












NÓI GOKU
DỪNG LÀM
GÌ ĐẠI DỘT
NHÉ!

ĐƯỢC
THÔI.



"DỪNG LÀM GÌ
NGU NGỐC"
SAO!? CẬU TA
NÓI PHẢI, DÙ CHO
GOKU MẠNH LÊN
THẾ NÀO THÌ
CÙNG...



LÀM SAO
CHỦ BIẾT
ĐƯỢC?

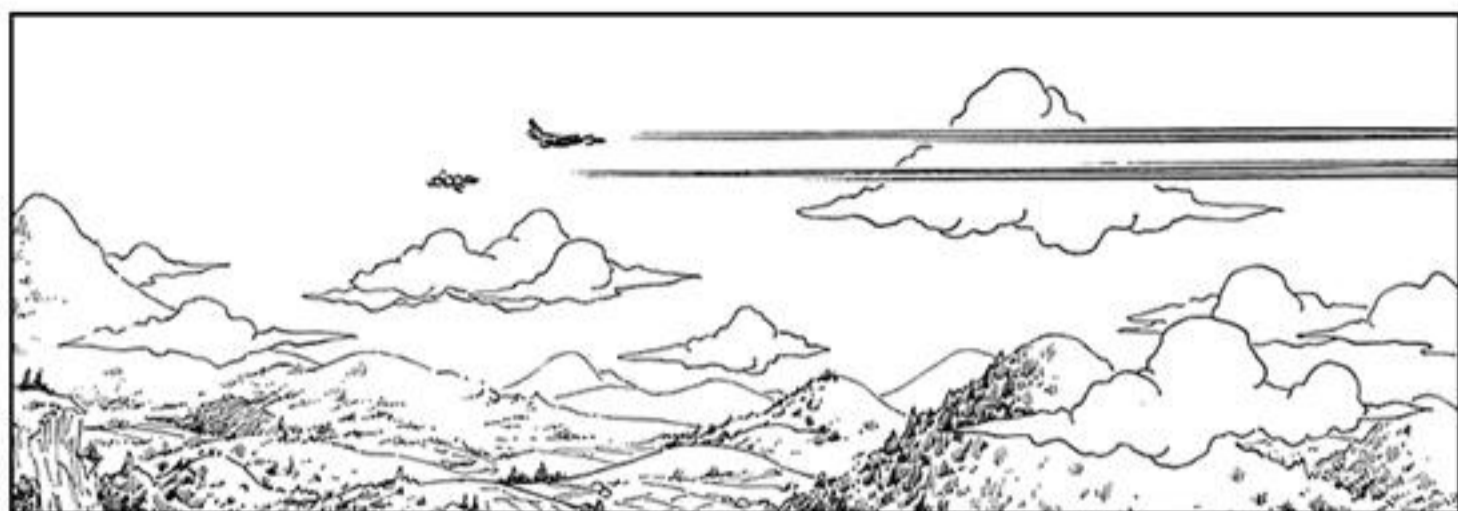
MÀ DÙ SAO
ĐÂY CÙNG LÀ
SỰ THẬT.

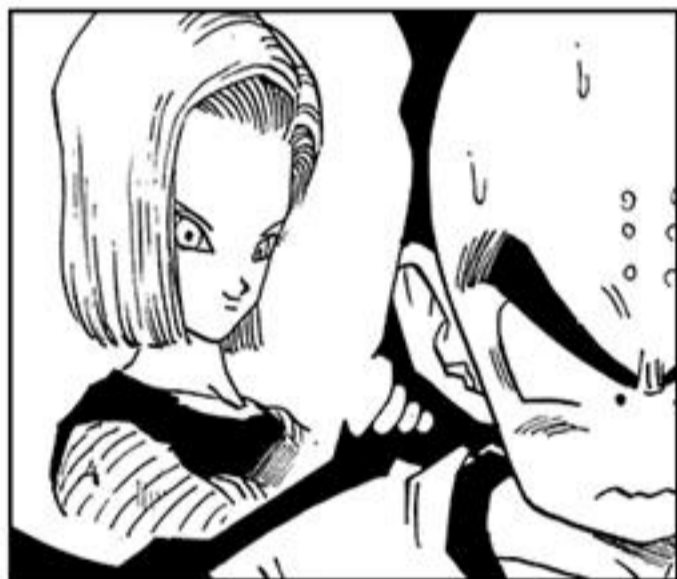


LỮ ANDROID
LÈ RA KHÔNG
MẠNH HƠN
CHÁU BAO
NHIỀU CÁ.

SAO LỊCH SỬ
LẠI THAY ĐỔI
NHIỀU NHƯ
THẾ CHỦ!?

VÀ CHỈ
CÓ HAI
TÊN BỌN
CHÚNG
THÔI...







TẠ ƠN TRỜI, TỚ CỨ LO MÃ!

KURIRIN! CẬU VẪN AN TOÀN À!



HÁ? LÀ AI VẬY?



ĐÓ LÀ VỢ CỦA GOKU.

RẤT VUI ĐƯỢC GẶP CÔ...



CHẮC CẬU ĐÃ TIÊU DIỆT LỮ ANDROID!

CẬU LÀ CẬU BÉ ĐẾN TỪ TƯƠNG LAI!

À... O...



Ồ!



ĐỜ HƠN RỒI. CẬU ẤY ĐÃ LƯỚNG THUỐC VÀ GIỜ ĐANG NGỦ.

GOKU SAO RỒI?



CÓ BA TÊN ANDROID MỚI, CÒN ĐÁNG SỢ HƠN CẢ HAI TÊN KIA, ĐANG TRÊN ĐƯỜNG ĐẾN ĐÂY.

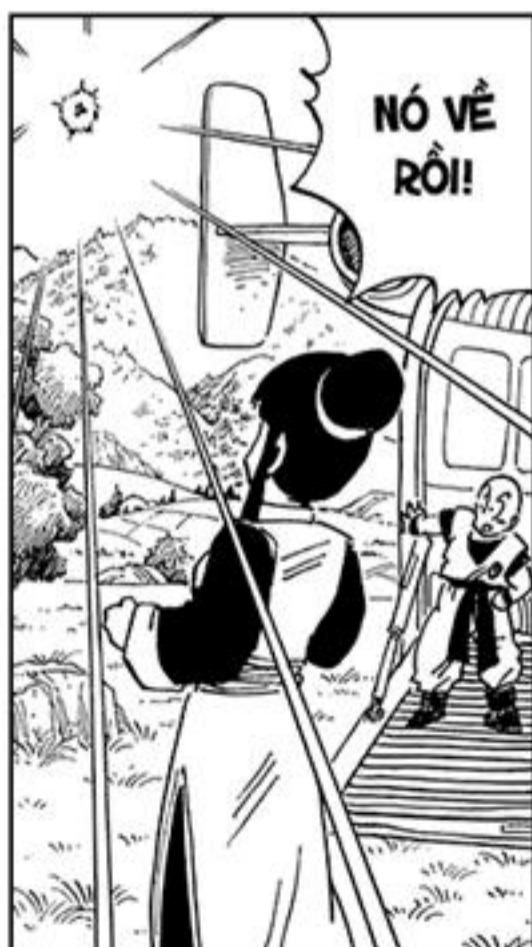
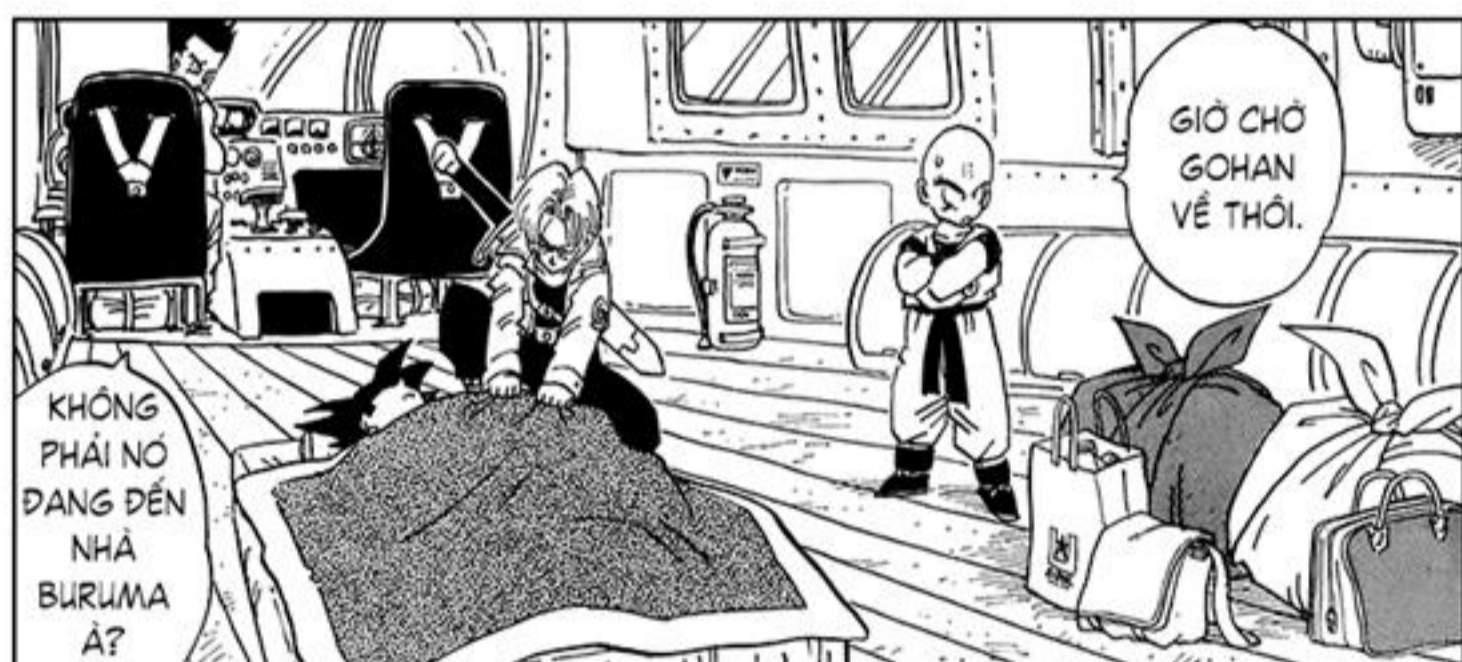
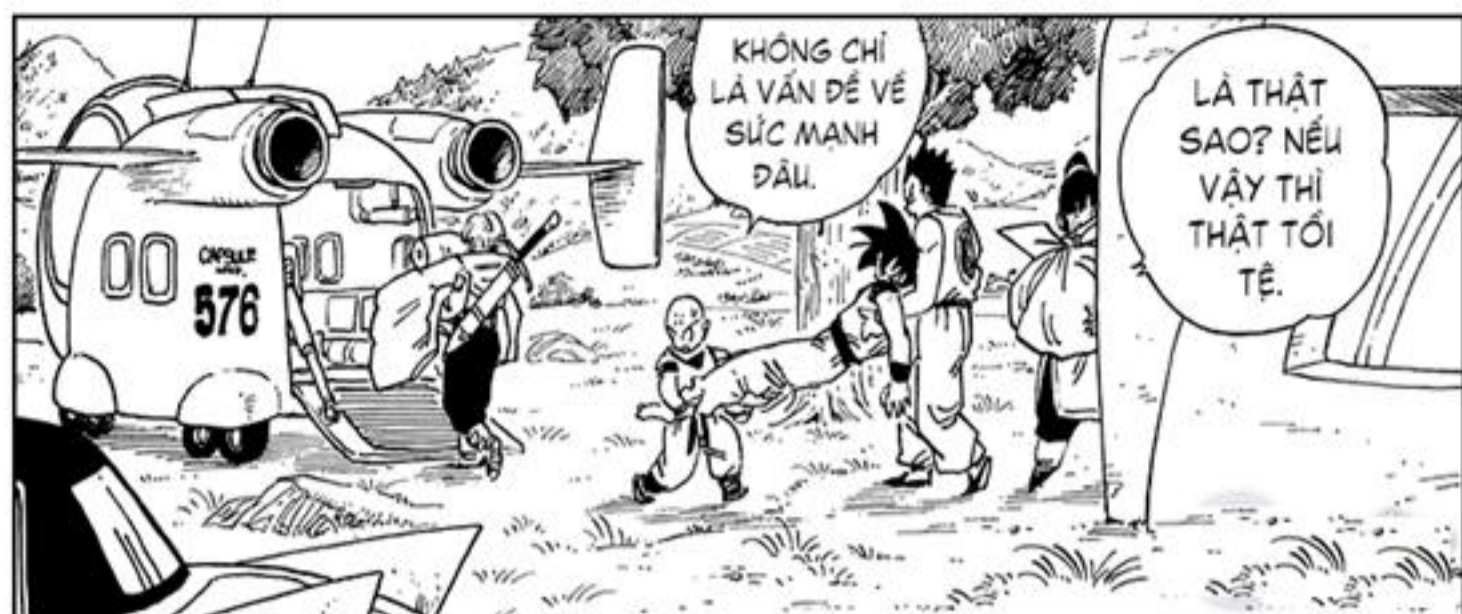


CHÚNG TỚ SẼ KỂ CHI TIẾT SAU. GIỜ THÌ CHÚNG TA PHẢI ĐẾN NHÀ MỤTEN ROUSHI SƯ PHỤ ĐÃ.

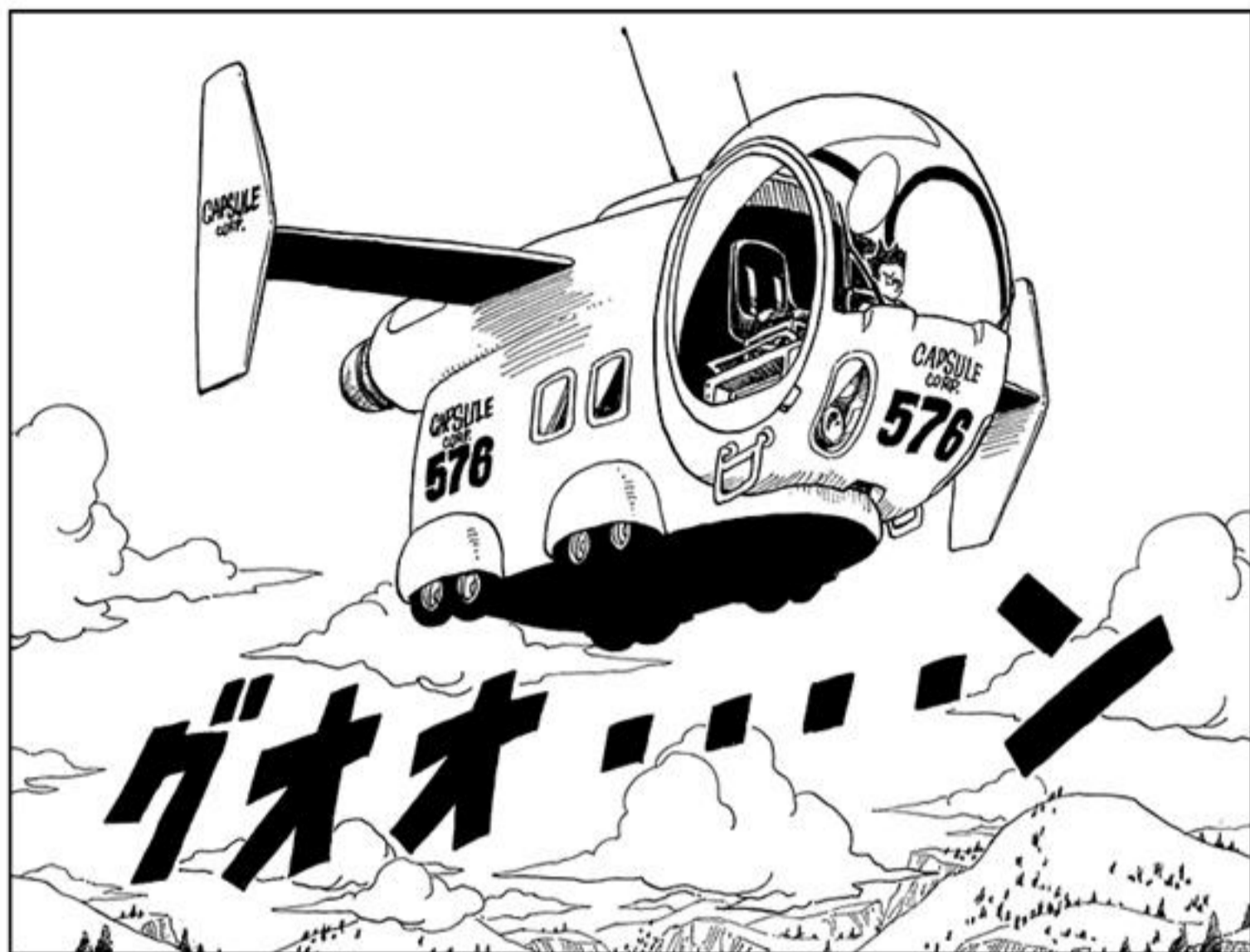
SAO VẬY?

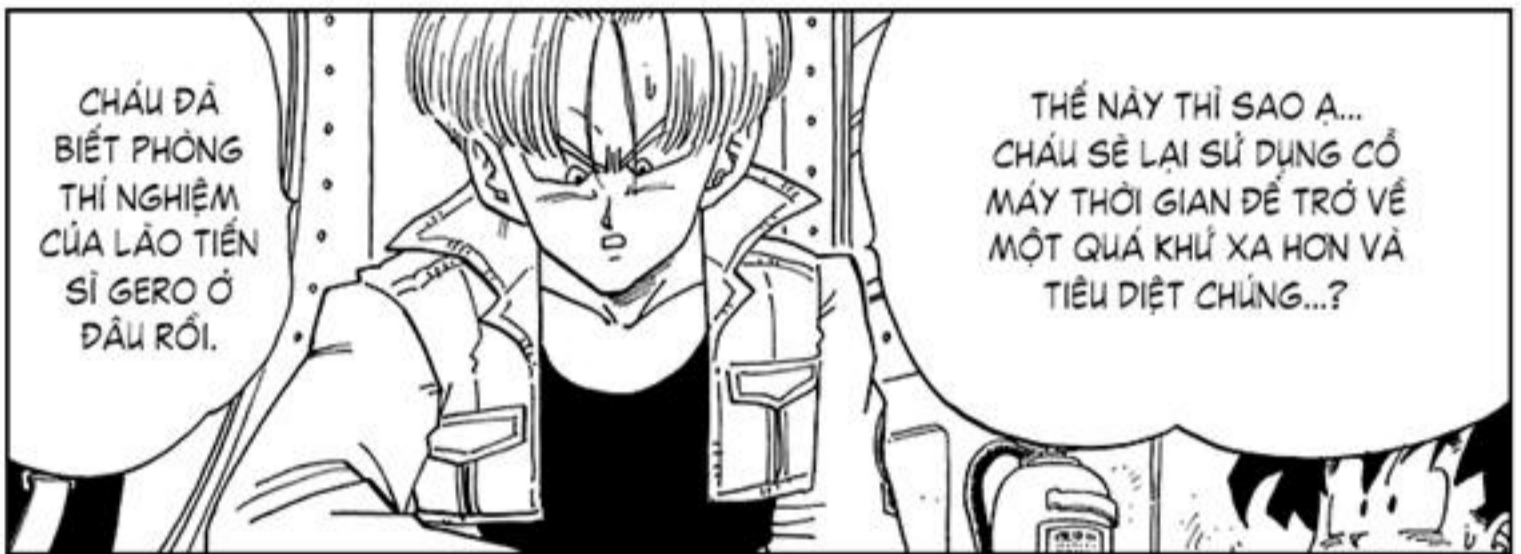


THẬT LÀ KINH KHỦNG...



VÀO MÁY BAY ĐÃ RỒI CHỦ KẾ CHO CHÁU NGHE.









HOẶC NẾU NHƯ KHÔNG ĐƯỢC THÌ CHÁU SẼ NHỚ CHỦ GOKU ĐI ĐẾN TƯƠNG LAI CỦA CHÁU BẰNG CỖ MÁY THỜI GIAN VÀ TIÊU DIỆT CHÚNG...

MỤC ĐÍCH CHÍNH CỦA CHÁU KHI VỀ ĐÂY LÀ ĐỂ TÌM RA ĐIỂM YẾU CỦA CHÚNG BẰNG CÁCH XEM CHỦ GOKU CHIẾN ĐẤU VỚI LỮ ANDROID ...



MẸ CHÁU CÓ NÓI RẤT MUỐN XEM TƯƠNG LAI KHÔNG TỐN TẠI ANDROID THẾ NÀO, CHỈ CỬ ĐỂ BỌN CHÚNG LỘNG HÀNH NHƯ VẬY THÌ THẬT THỀ THÂM.



KHOẢNG THỜI GIAN CHỦ GOKU BỊ BỆNH ĐÃ HẾT, BÂY GIỜ THÌ CÓ TẬN BA TÊN ANDROID VÀ CHÚNG MẠNH HƠN NHỮNG TÊN CHÁU BIẾT...

NHƯNG CÓ VẊ NHƯ CHÁU ĐÃ ĐẾN MỘT QUÁ KHỨ KHÁC VỚI QUÁ KHỨ CỦA CHÁU...



CHẮC LÀ VÌ TÔI ĐÃ TRỞ LẠI BẰNG CỖ MÁY THỜI GIAN...

TÔI KHÔNG BIẾT...

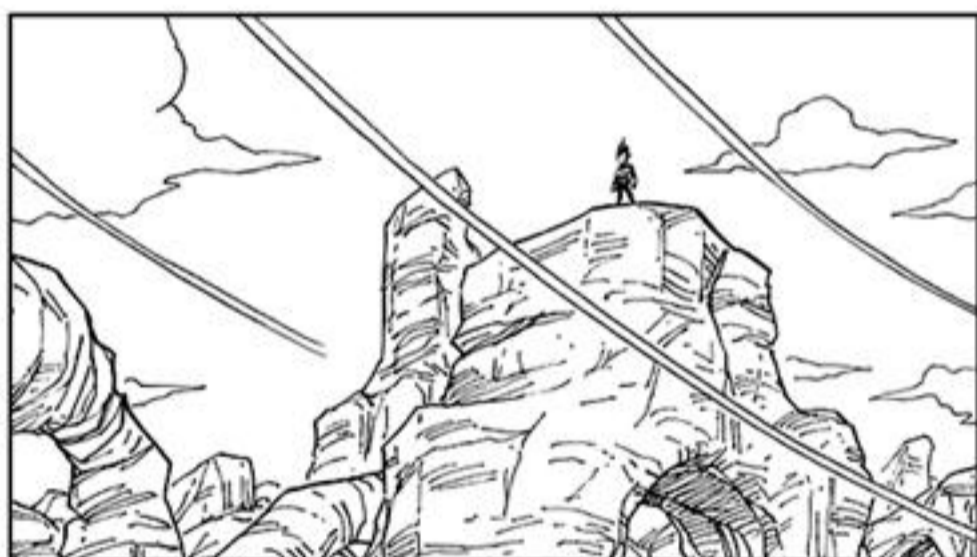
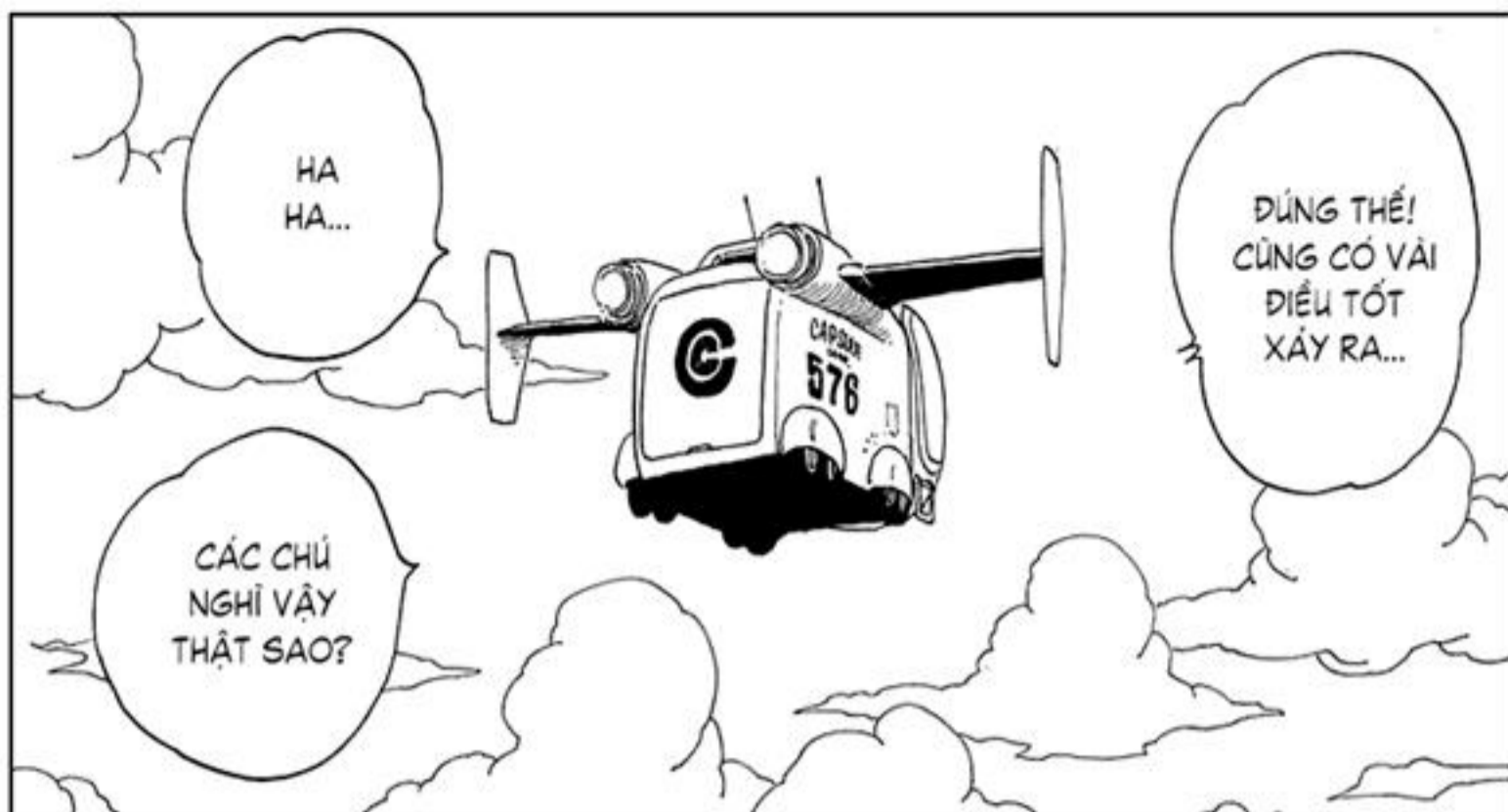


NHƯNG TẠI SAO LẠI KHÁC NHAU THẾ A?

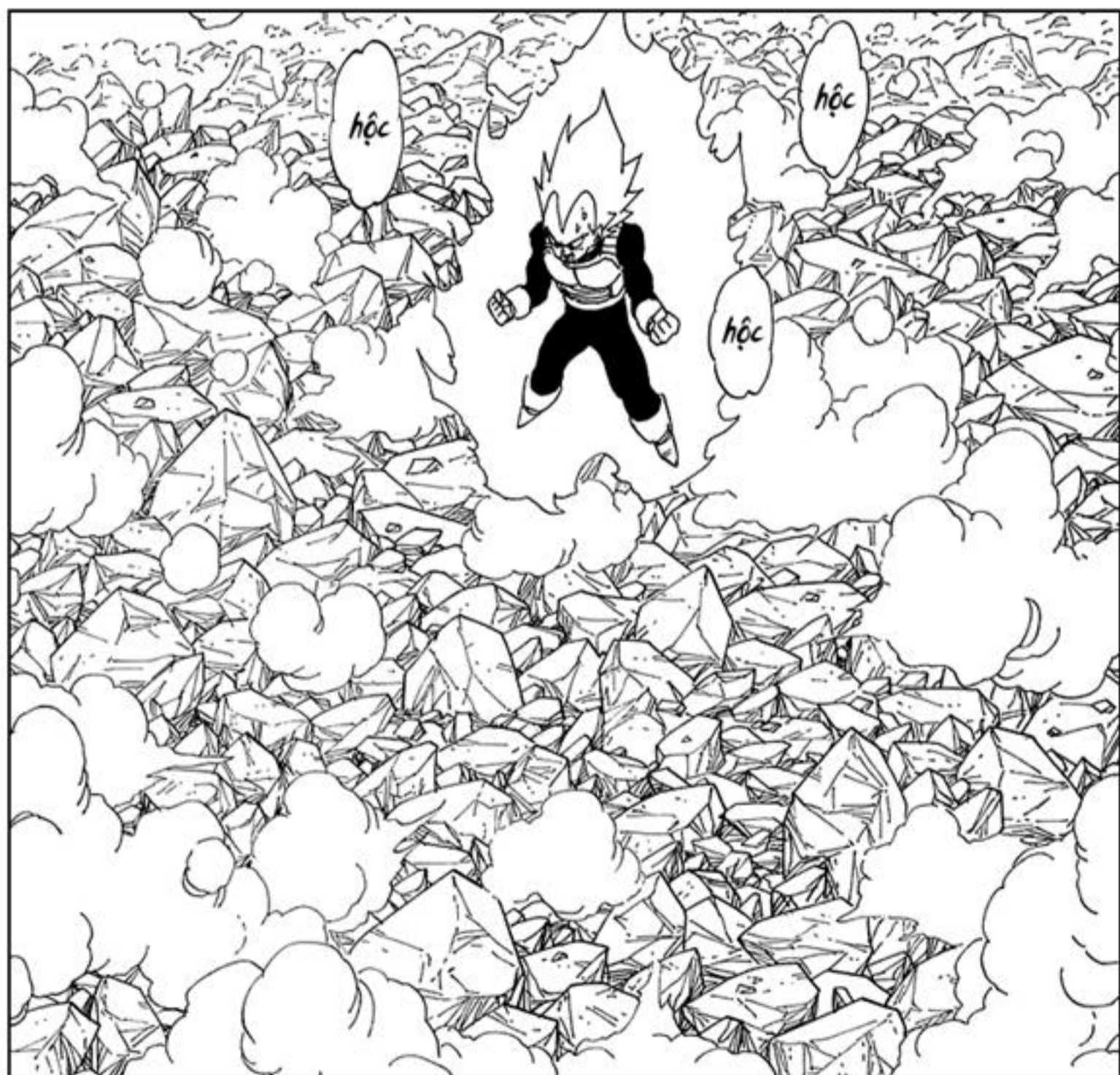


NẾU NHƯ KHÔNG CÓ CHÁU QUAY LẠI BẰNG CỖ MÁY THỜI GIAN THÌ CÓ LẺ GOKU ĐÃ CHẾT. CÔ RẤT BIẾT ON!

CÔ KHÔNG THẤY PHIÊN CHỨT NÀO CẢ...









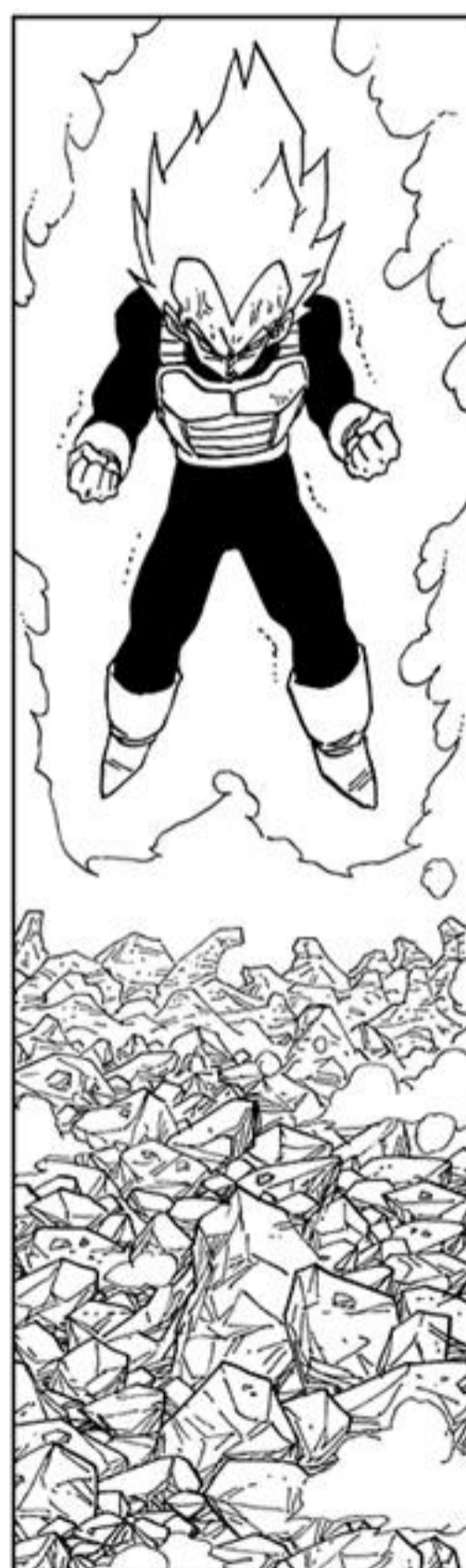
VẬY TẠI SAO
TA LẠI ĐỂ ĐIỀU ĐÓ
XẢY RA? SAO TA
LẠI ĐỂ MÌNH BỊ
ĐÁNH BẠI?!

KHÔNG PHẢI
SIÊU SAIYAN
LÀ BẤT KHẢ
CHIẾN BẠI
SAO?

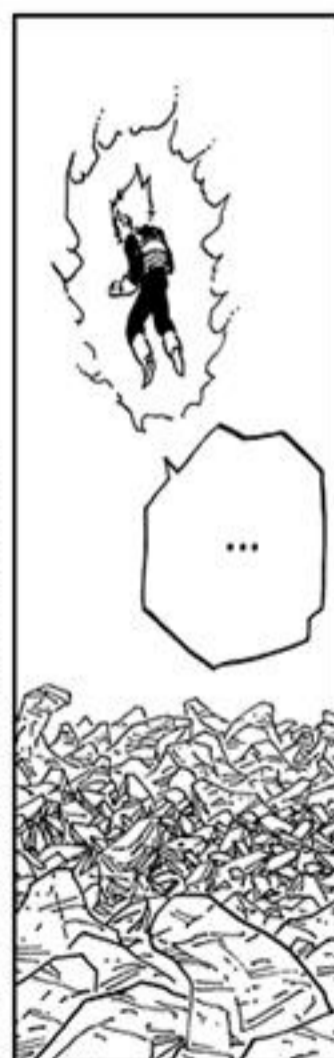


CHẴNG LÈ
VÌ CHÚNG LÀ
NGƯỜI MÁY
NÊN SỨC
MẠNH CỦA TA
KHÔNG CÓ
TÁC
DỤNG...?

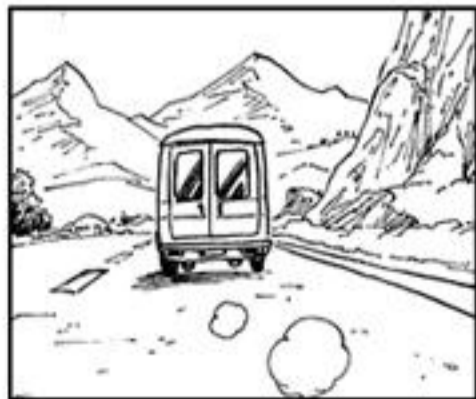
TA LÀ SIÊU HOÀNG TỬ
ĐẦY KIÊU HẠNH CỦA NGƯỜI
SAIYAN... NẾU ĐÃ TRỞ THÀNH
SIÊU SAIYAN THÌ ĐÁNG LÈ TA
PHẢI LÀ NGƯỜI MẠNH NHẤT
VŨ TRỤ!

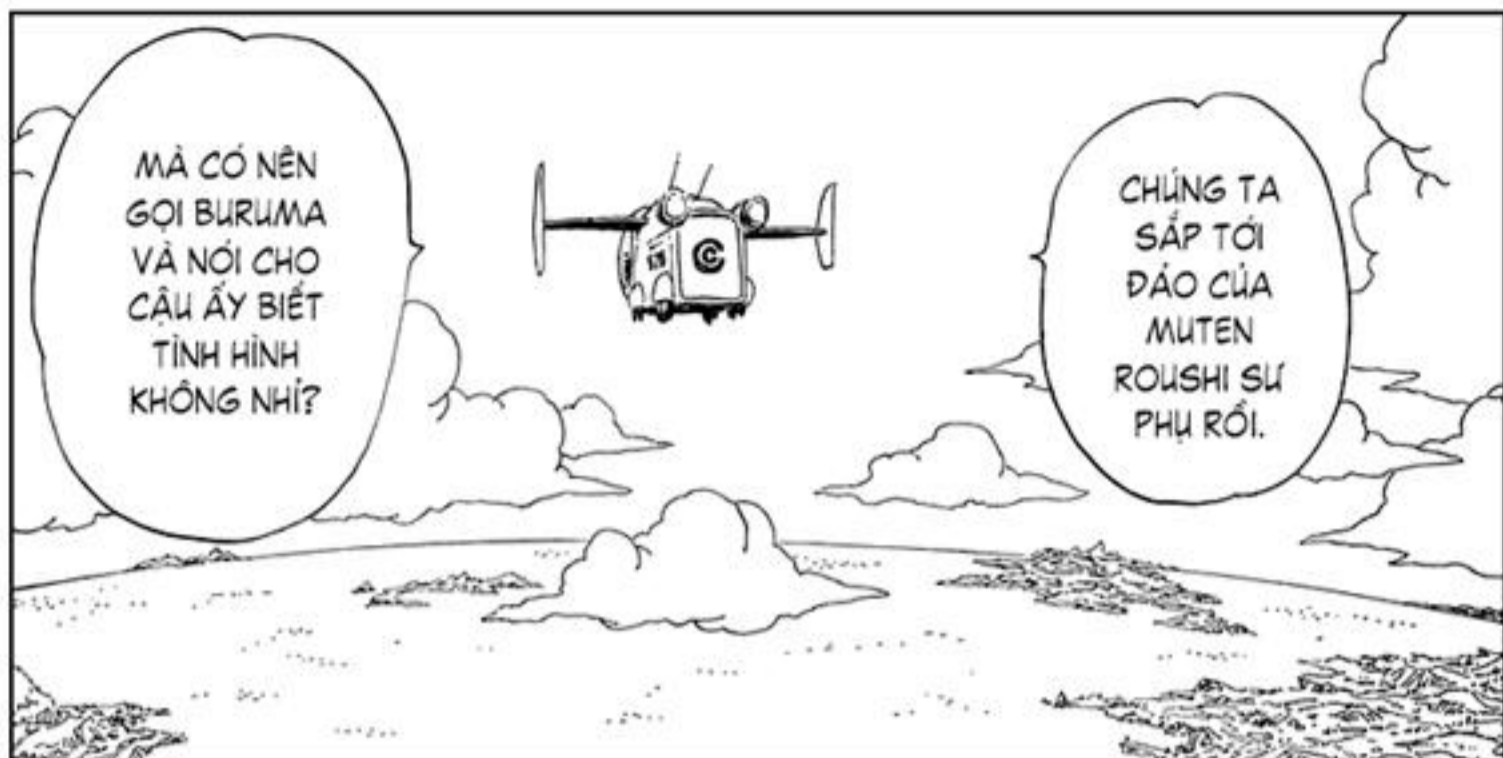


KHÔNG
PHẢI THẾ!











Vậy sao!?

Ừ, CÓ ĐÂY!



MÀ CON TRAI ĐẾN TỪ TƯƠNG LAI CỦA TÓ CÓ Ở ĐÓ KHÔNG?

CẬU ĐANG GỌI TỪ Đâu VẬY? TÓ TƯƠNG LÀ GOHAN VỀ NHÀ RỒI, NẦY GIỜ CỐ GỌI MÀ KHÔNG AI NGHE MÁY!



NHƯNG ÔNG TA LẠI KHÔNG BIẾT VẬN HÀNH NÊN ĐÃ GỌI CHO CÔNG TY.

VÀI NGÀY TRƯỚC CÓ MỘT YÊU CẦU TÌM THÔNG TIN TỪ MỘT NGƯỜI. ÔNG TA ĐANG ĐI BỘ TRONG RỪNG THÌ TÌM THẤY MỘT CỔ MÁY LẠ VÀ QUYẾT ĐỊNH LẤY NÓ.



Cứ nói đi, nó có thể nghe cậu qua loa ngoài mà.

TẠ ƠN TRỜI, CHO TÓ NÓI CHUYỆN VỚI NÓ ĐI.



KHI VỪA NHẬN ĐƯỢC BỨC HÌNH THÌ TÓ ĐÃ RẤT NGẠC NHIÊN VỀ NHỮNG GÌ MÌNH THẤY.

VÌ ĐÓ LÀ CỔ MÁY THỜI GIAN MÀ TRUNKS LÁI VỀ TỪ TƯƠNG LAI NHƯNG TRÔNG HỒNG HỌC GHÊ LẮM.



NHƯNG ÔNG TA LẠI BẢO LÀ NÓ CÓ LOGO CỦA TẬP ĐOÀN CAPSULE.

CÔNG TY KHÔNG THỂ NHẬN RA ĐƯỢC ĐÓ LÀ THỨ GÌ QUA LỜI MÔ TẢ CỦA ÔNG TA VÀ NÓI ĐÓ KHÔNG PHẢI SÁNG CHẾ CỦA CÔNG TY.

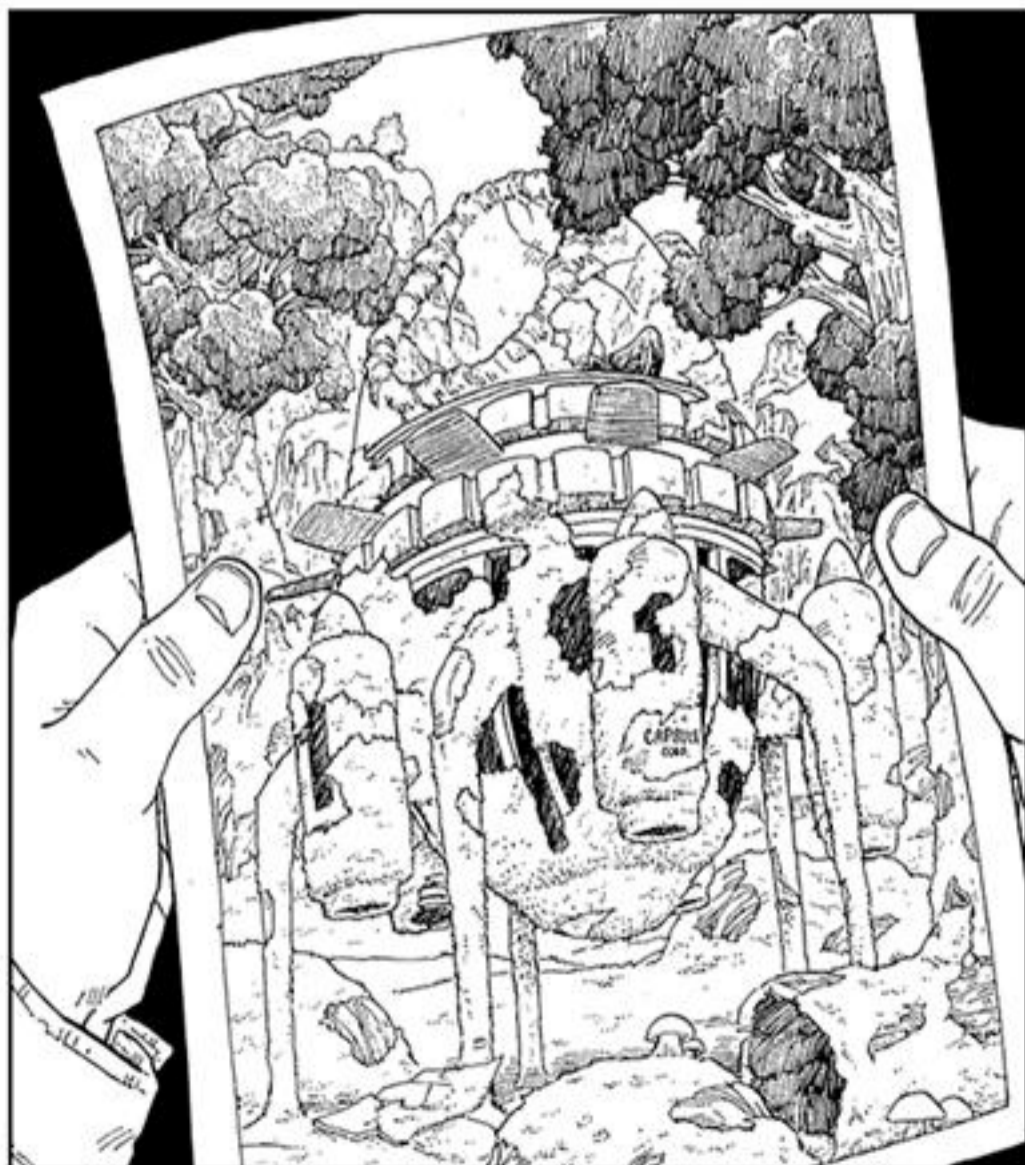
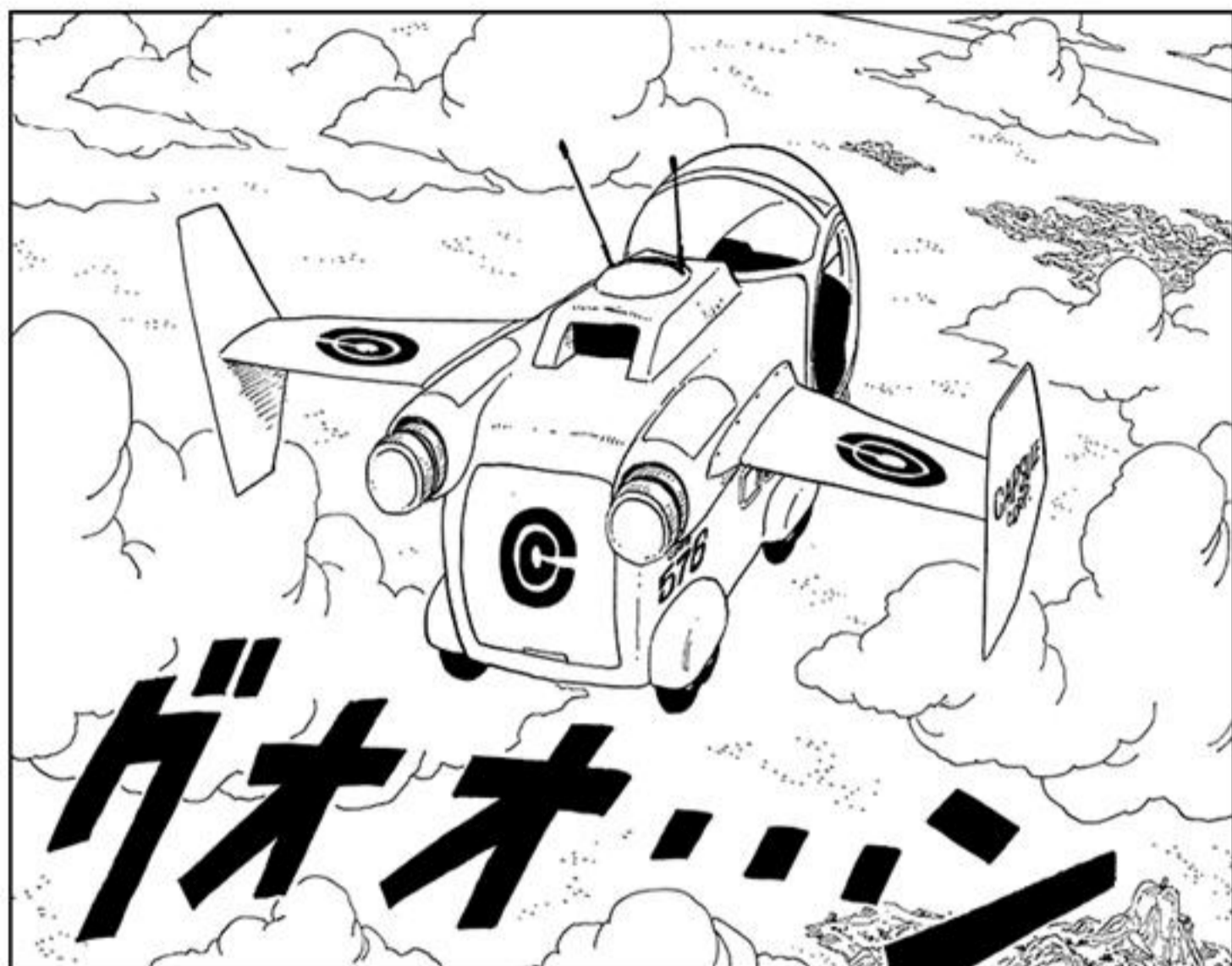
THẾ NÊN TÓ BẢO ÔNG TA CHỤP HÌNH VÀ GỬI CHO CÔNG TY...



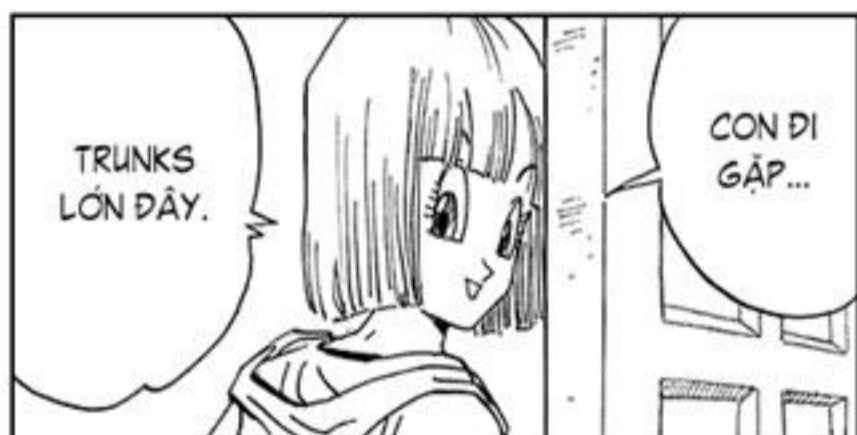
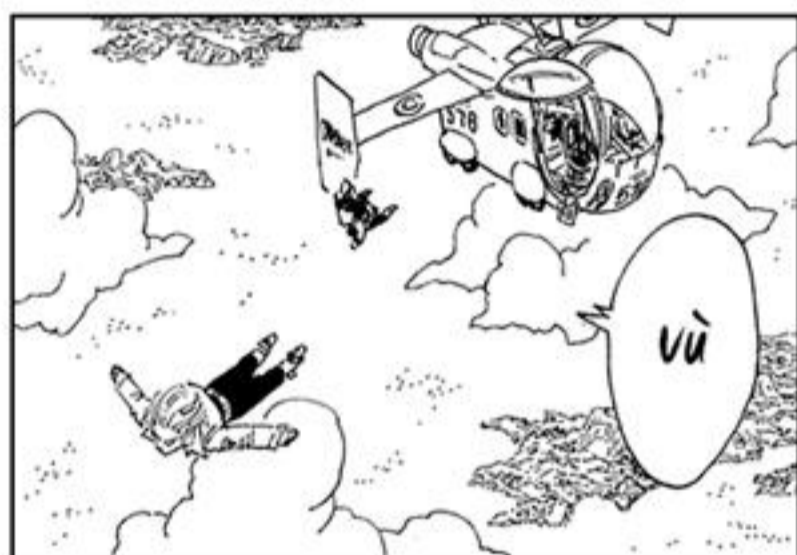
Ờ... ừ...?















NHƯNG ÔNG TA BỊ
DỖN ĐẾN BƯỚC ĐƯỜNG
CÙNG VÀ ĐÁNH PHẢI
KHỞI ĐỘNG CHÚNG,
CUỐI CÙNG CHÚNG
LẠI GIẾT ÔNG TA.

TIẾN SĨ GERO NHÌN
NHẬN SỰ NỔI LOẠN
CỦA LỮ ANDROID LÀ
SỰ THẤT BẠI CỦA
ÔNG TA.



VẤN ĐỀ LÀ PHẢI TÌM
RA THỦ ĐẨY, NẾU KHÔNG
CÓ NÓ THÌ ÔNG TA CŨNG
KHÔNG KHỞI ĐỘNG LỮ
ANDROID ĐƯỢC.



VẬY NÊN
CHẮC ÔNG
TA PHẢI CÓ
GÌ ĐÓ CÓ THỂ
KHIẾN CHÚNG
NGỪNG HOẠT
ĐỘNG.

ÔNG TA CHẮC
HẢN PHẢI BIẾT
CHỪNG NGUY
HIỂM THỂ NÀO
KHI KIỂM TRA
CHỪNG.



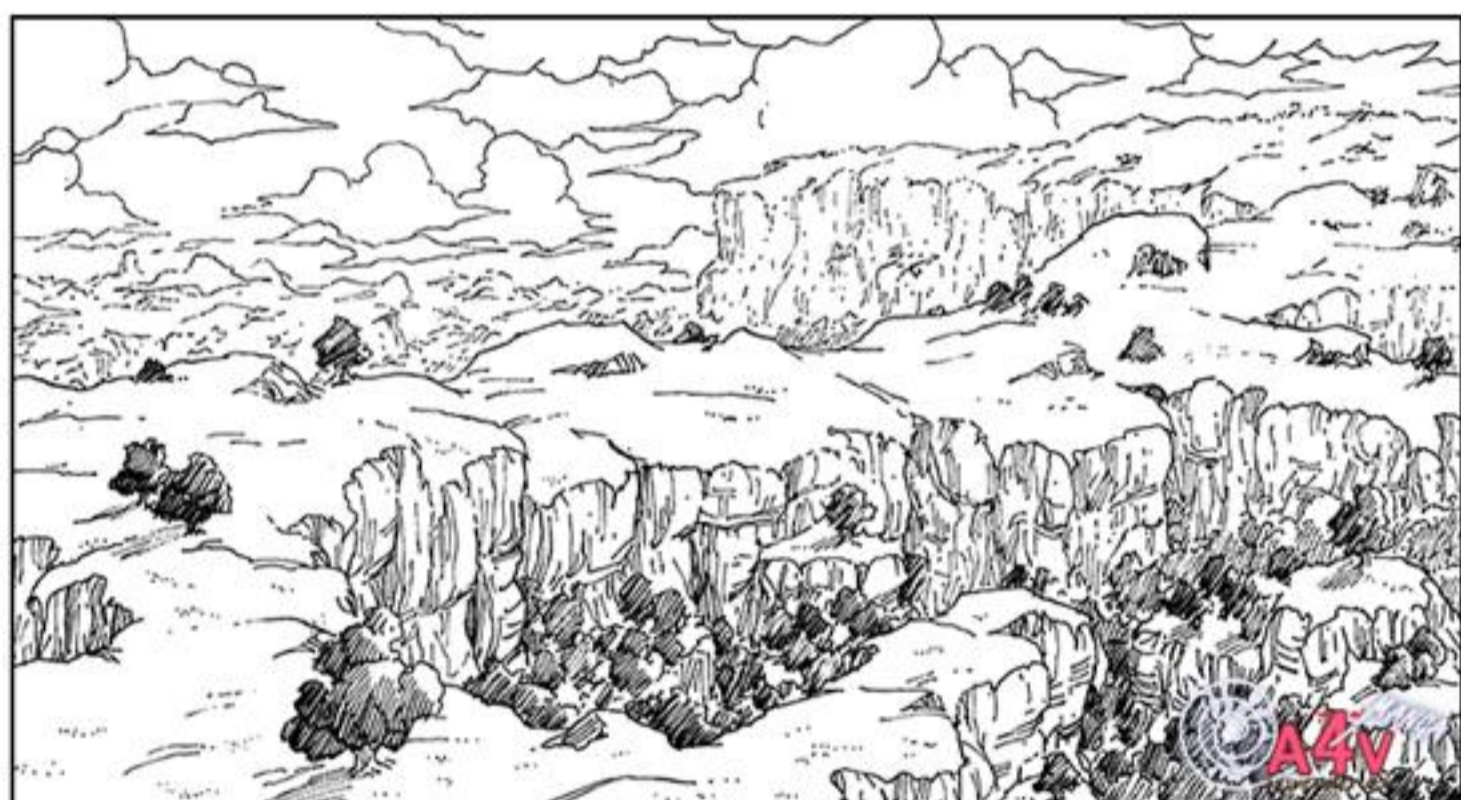
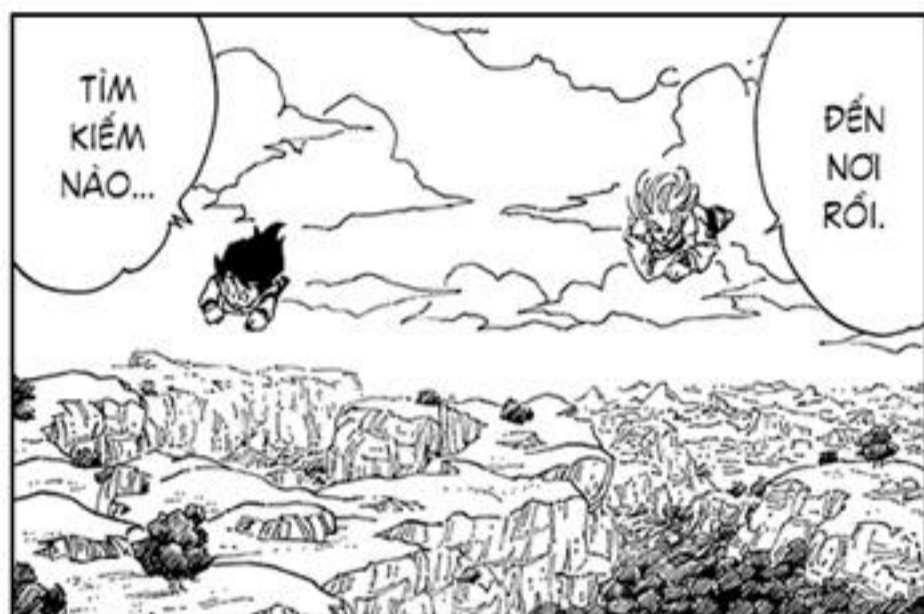
CÓ
LÈ LÀ
CẬU
ĐỪNG
...



Ữ NHỈ...

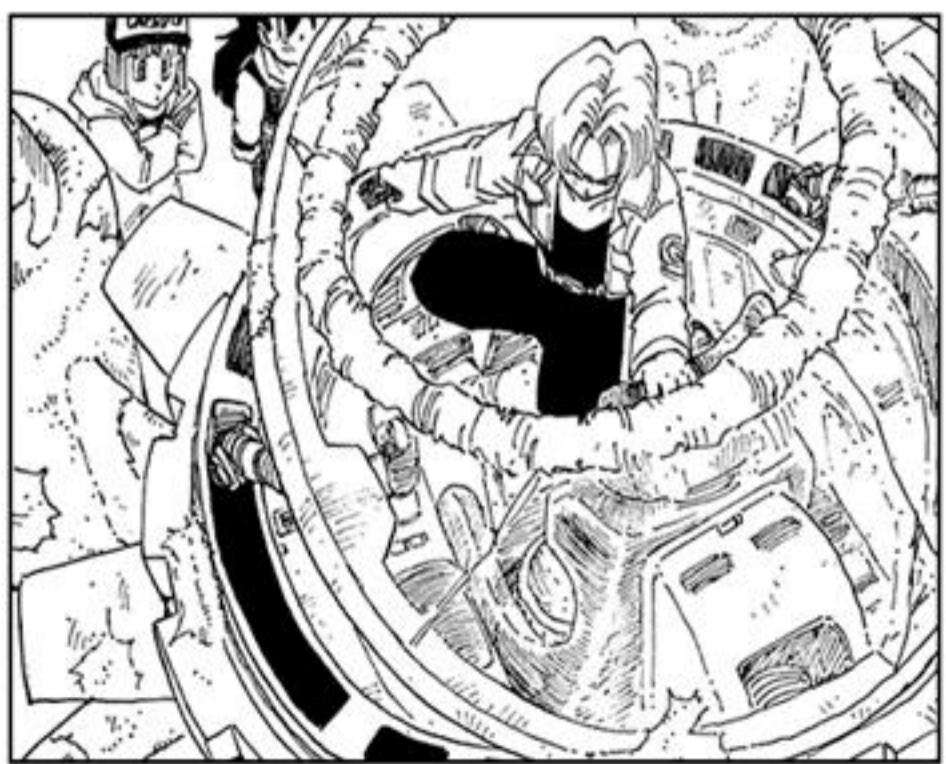


CƠ HỘI
ĐÓ CHỈ
RẤT MỎNG
MANH MÀ
THÔI.

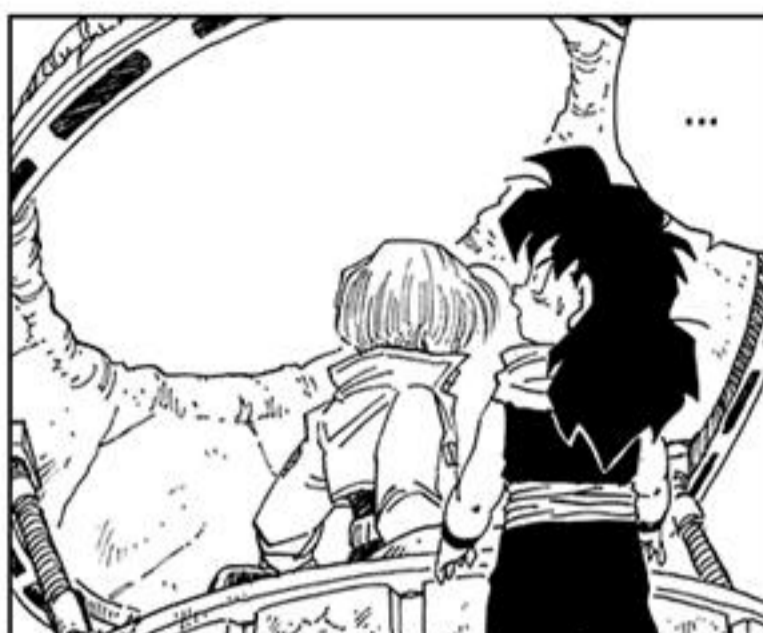


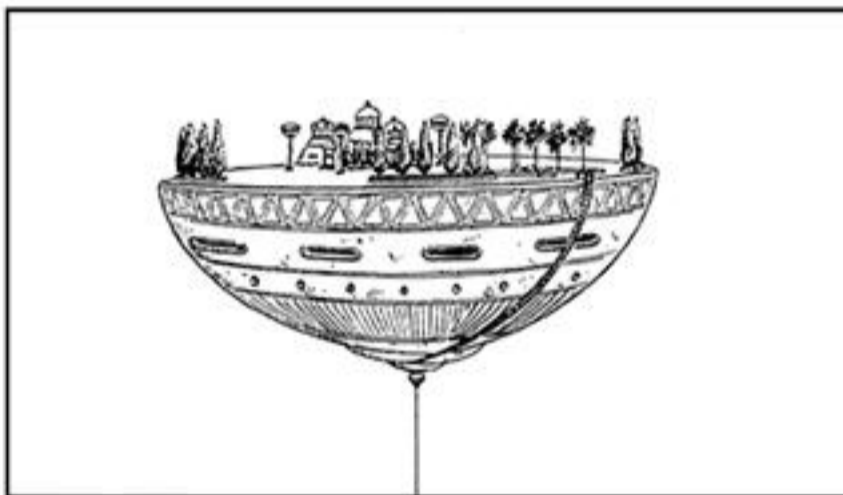
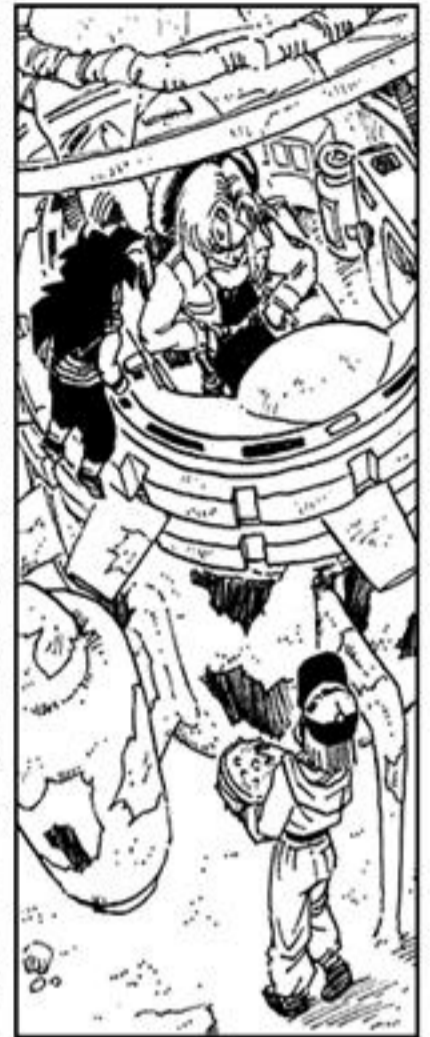
















THỜI KHẮC ĐỂ TA
TÁI HỢP CÙNG NGƯỜI,
TỪ BỎ THẦN VỊ VÀ TRỞ
LẠI THÀNH MỘT CHIẾN
BINH DÃ ĐẾN...



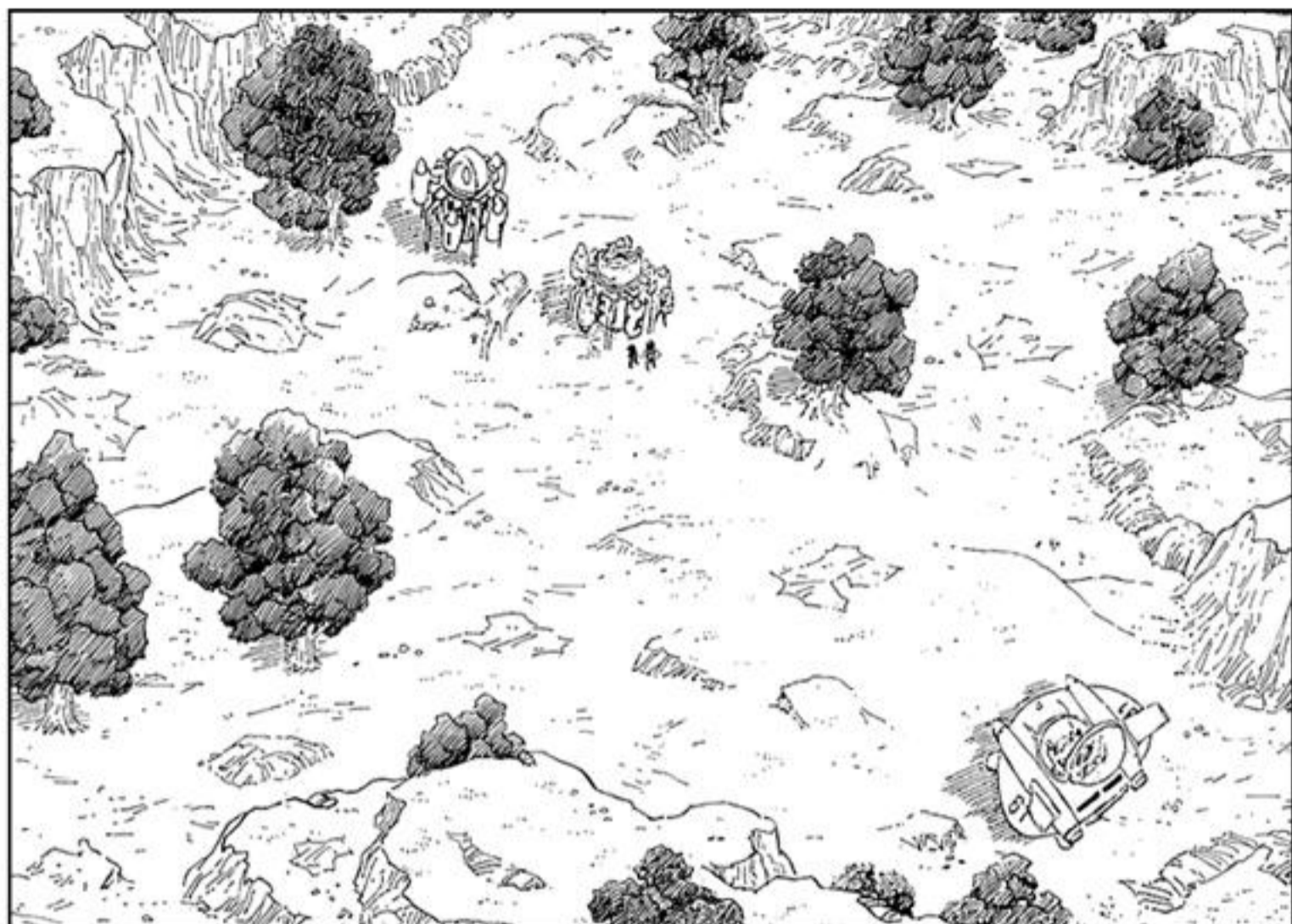
MAU NÓI
RÕ CHO
TA!

NGƯỜI
NÓI GÌ
VẬY!?



KHÔNG NHƯ
NHỮNG LẦN TRƯỚC...
TẠI HỌA NÀY CÓ THỂ
KHIẾN CẢ THẾ GIAN NÀY
ROI VÀO SỰ DIỆT
VONG!

SẮP RỒI...
TRÁI ĐẤT SẮP
GẶP PHẢI MỘT
TẠI HỌA KHỦNG
KHIẾP...

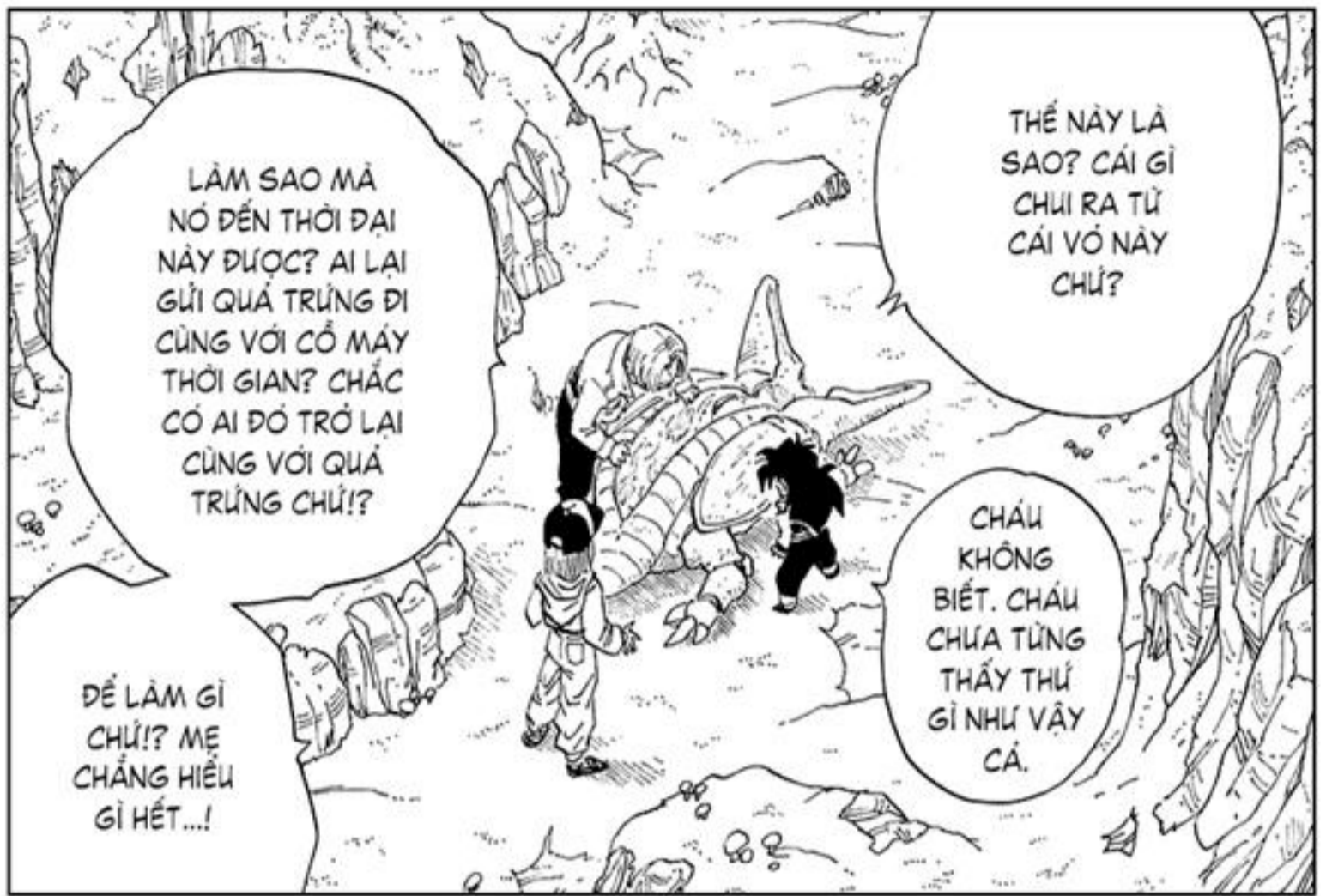














VÀNG
A...

gật



HAI
NGƯỜI
CẢM
THẤY
BẤT AN
À?

SAO
...?



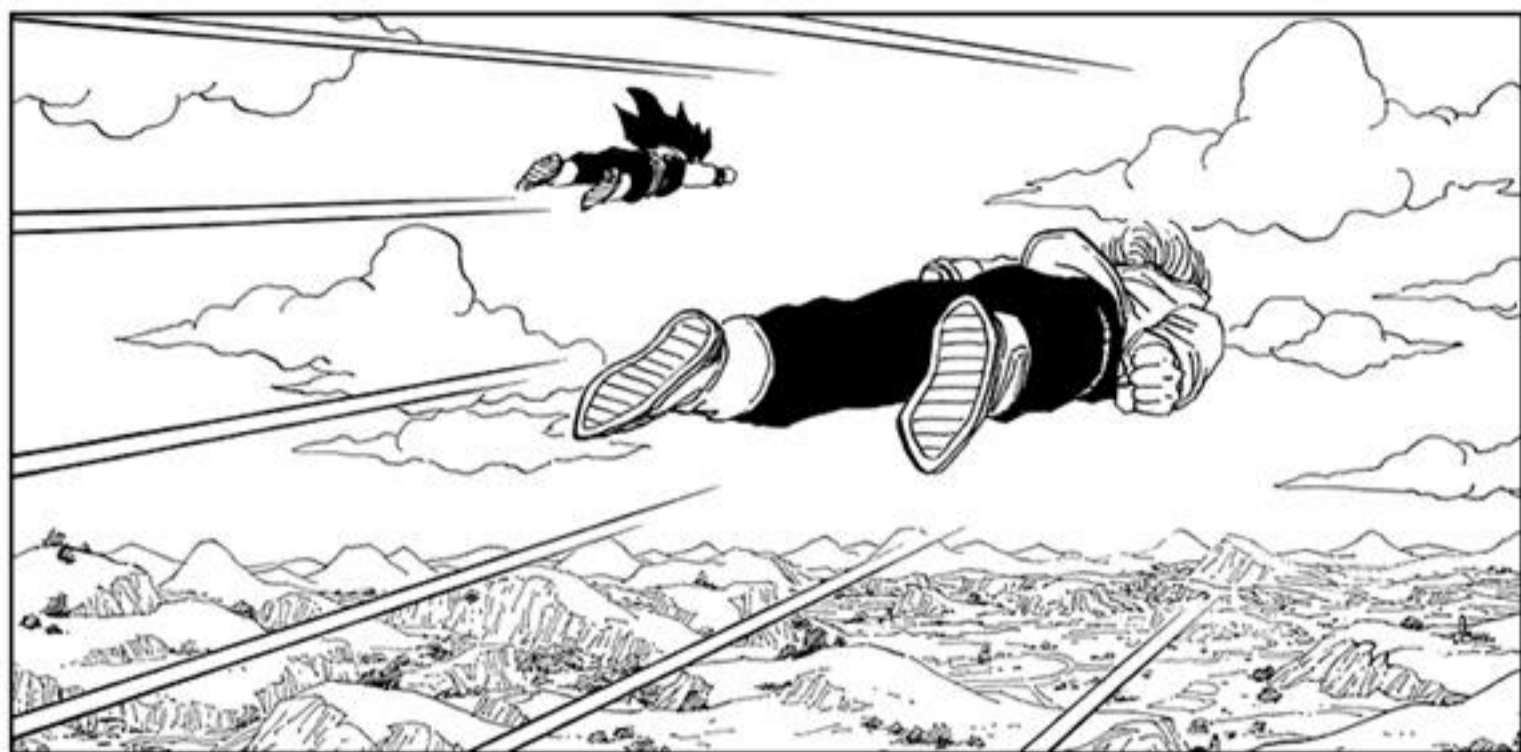
VÀNG
A.

MẤY ĐỪA
ĐỀU Ở NHÀ
ÔNG RỪA HẾT
PHẢI KHÔNG?
NẾU CÓ
CHUYỆN GÌ
XẢY RA MẸ
SẼ GỌI.

NÊN
NHANH
RỜI KHỎI
ĐÂY
THÔI...



NẾU
RÀNH THÌ
NHỚ GHÉ
QUA THĂM
MẸ TÍ NHÉ
TRUNKS!
CHẮC RẰNG
ÔNG BÀ
NGOẠI SẼ
VUI LẮM!











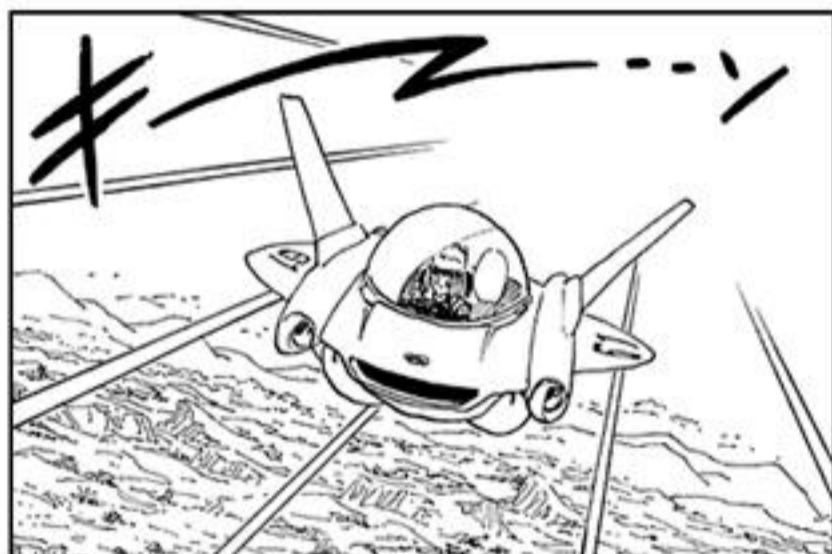




NGƯỜI NÓI
QUÁI VẬT LÀ
SAO? NÓI GÌ ĐI
CHỨ! PHẢI
CHẴNG NÓ CÓ
LIÊN QUAN
ĐẾN CỖ
MÁY THỜI
GIAN?



Xin lỗi quý
khán giả vì
đã làm gián
đoạn chương
trình nhưng
chúng tôi
vừa nhận
được một
tin khẩn
cấp!



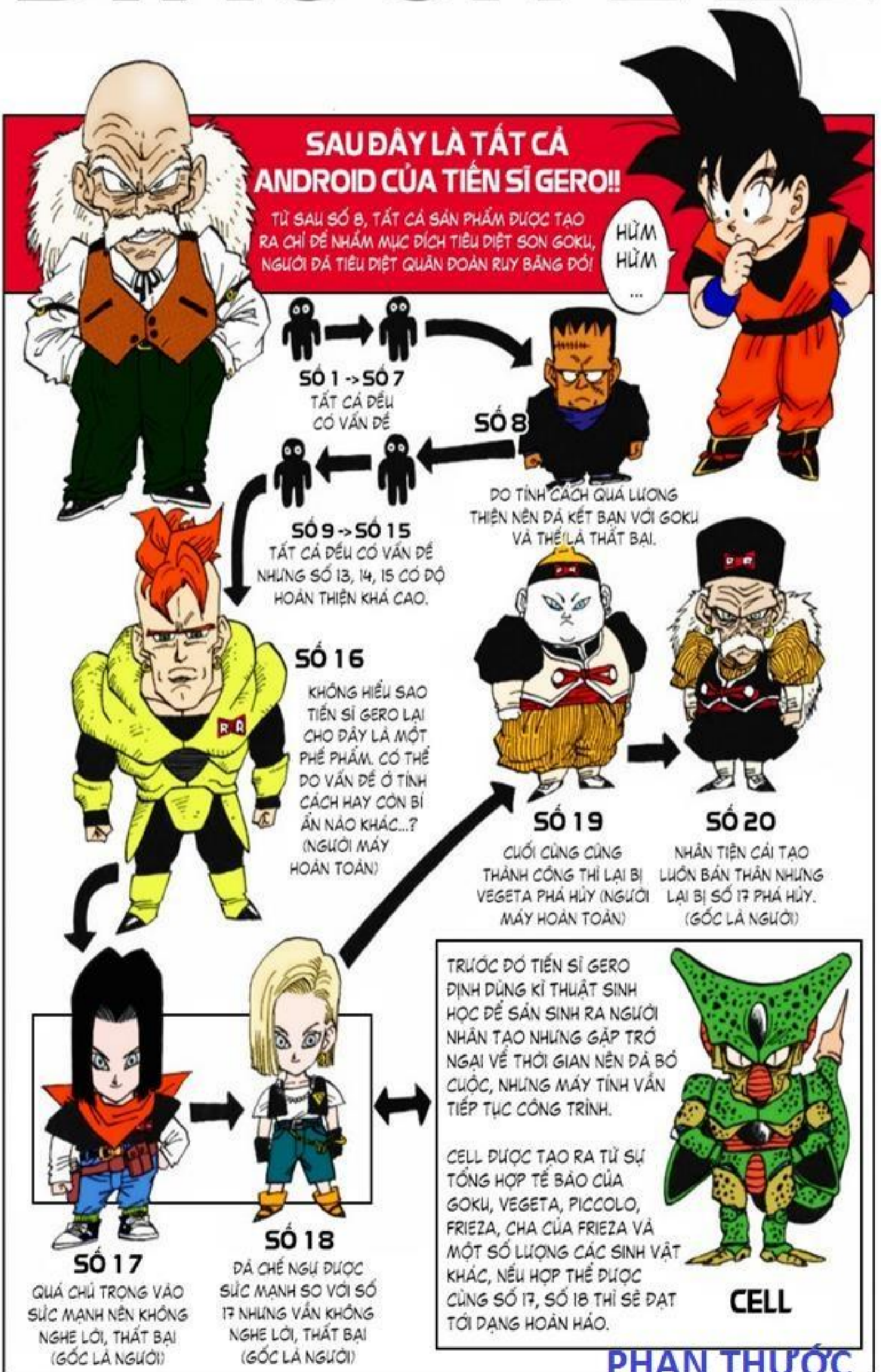
CHẢ
LỀ...
NƠI ĐÓ
GẮN VỚI
CHỖ PHÁT
HIỆN RA CỖ
MÁY THỜI
GIAN...



Không hề
có chút dấu
vết gì của bất
kì ai. Hiện giờ
chúng tôi vẫn
chưa rõ
nguyên
nhân vì
sao...

Khoảng một giờ trước
chúng tôi bắt đầu nhận
được nhiều cuộc gọi từ
Thị trấn Ginger thuộc vùng
ngoại ô của Thành phố phía
Tây. Chúng tôi đã cử người
đến điều tra và phát hiện
rằng tất cả các cư dân
đều đã biến mất một
cách bí ẩn.

DRAGON BALL



ジャンプ・コミックス

ドラゴンボール完全版 24

2003年11月9日 第1刷発行

著者 **鳥山明** ©BIRD STUDIO 2003

編集協力 **株式会社 尚企画**
東京都千代田区神田神保町2-8-20 MTビル2F
〒101-0051

発行人 **山路則隆**

発行所 **株式会社 集英社**
東京都千代田区一ツ橋2丁目5番10号
〒101-8050
電話 東京
03(3230)6017(編集)
03(3230)6191(販売)
03(3230)6076(制作)
Printed in Japan

印刷所 **大日本印刷株式会社**

造本には十分注意しておりますが、乱丁・落丁（本のページ順序の間違いや抜け落ち）の場合はお取り替え致します。購入された書店名を明記して、集英社制作部宛にお送り下さい。送料は集英社負担でお取り替え致します。但し、古書店で購入したものについてはお取り替え出来ません。本書の一部または全部を無断で複写、複製することは、法律で認められた場合を除き、著作権の侵害となります。

ISBN4-08-873467-X C9979

Jump Comics
Dragonball
by Toriyama Akira **24**